

హాలిగ్రాడ్

యుద్ధ చరిత్ర

వివిధ పోలియట్ యుద్ధ
విలేఖరులు, రచయితలు

విజ్ఞాన సాహిత్యవనం
బెజవాడ :: సికింద్రాబాద్

సంపాదకుడు :
చలసాని రామారావు

ప్రచురణ : ప్రథమ ముద్రణ
డిశంబరు, '45.

✱

బి. యస్. కె. ప్రెస్, మద్రాసు.

ಪೊತ್ತಿಗೆ (೧)

కృతజ్ఞత

స్టాలిన్ గ్రాడ్ యుద్ధం ముగిసి చాలకాలమైంది. అయినా ప్రపంచ చరిత్రలో, ముఖ్యంగా ప్రపంచ యుద్ధచరిత్రలో అతి ప్రముఖ స్థానాన్ని వహించే యీ చరిత్రాత్మక ఘట్టం యొక్క ప్రాముఖ్యత, విలువను కాలం యేమీ పాడు చెయ్యలేదు. తరతరాల ప్రజలు యీ యుద్ధరంగ చరిత్రను తెలుసుకోవలసిన అవసరం యెంతైనా వుంది. అందువల్ల ఆలస్యమైనప్పటికీ ప్రకటిస్తున్నాను. మొదట ఇంగ్లీషులో ప్రజా ప్రచురణాలయం, (Peoples Publishing House) బొంబాయివారు ప్రచురించారు. దీనిని తెలుగులో ప్రచురించుటకు దయతో అనుమతించిన ప్రజాశక్తి సంపాదకులకు మా కృతజ్ఞతాభివందనలు :

—సంపాదకుడు.

Order of the day

దానరంగం

సుప్రీమ్ కమాండ్ యొక్క జనరల్ హెడ్ క్వార్టర్స్ను ప్రతినీధి, కాలబలసేనాధిపతి, కామ్రేడ్ ఒరోనోవ్ కి దానరంగం సేనాధిపతి, కర్నల్ జనరల్ కామ్రేడ్ రాకొస్కోవ్ స్కి.

స్టాలిన్ గ్రాడ్ ను ముట్టడించిన శత్రుసేనలను తరిమి విజయవంతులయిన మిమ్ము, దానరంగంలోని సైనికులను మిమ్ము అభినందిస్తున్నాము.

దానరంగంలో అత్యద్భుత విజయాలకు కారకులైన సైనికులకు, నాయకులకు, రాజకీయపేర్తలకు నా హృదయపూర్వకాభివందనలు.

మాస్కో, క్రెమిలెన్ }
2-2-43.

జె. స్టాలిన్
సర్వసాధికారి.

స్టాలిన్ గ్రాడ్ మహాయుద్ధం

స్టాలిన్ గ్రాడ్ యుద్ధముగిసింది. సంవత్సరాలు, తిర్రాలు గడిచిపోయినా స్టాలిన్ గ్రాడ్ యుద్ధగాధ పద్యాలుగా వ్రాయడానికి, చదవడానికి వర్ణనలకు చిరకాలము పనికి వచ్చేదిగా వుంటుంది. సోవియట్ ప్రజల స్మృతికథలో వారి ధైర్యం, దేశభక్తి, శత్రుద్వేషాలకు చిహ్నంగా వుంటుంది. వారి శత్రువులకు వోటమి, విధ్వంసనల భయం కరచాయగా వుంటుంది.

ఈ యుద్ధం సైనిక కళాశాలలో బలవత్తరిమైన రక్షణలకు, యంత్రవరకు యే యుద్ధచరిత్రకు తెలియని అపూర్వ వీధిపోరాటానికి ఉదాహరణగా చెప్పబడుతుంది. ఈ యుద్ధంలో స్టాలిన్ గ్రాడ్ మధ్యలో శత్రువుయూ పె మొన మొక్కుపోగొట్టి, తర్వాత విరగగొట్టబడింది. శత్రువు మన దేశ మధ్యభాగానికి రావటానికి, మాస్కోను వశపరచుకోడానికి తెచ్చిన అదనపు శక్తివంతములైన దళాలను అడ్డు గించి, నాశనంచేశాం. స్టాలిన్ గ్రాడ్ యుద్ధం ప్రపంచయుద్ధ చరిత్రలో ప్రకాశవంతమయిన చిహ్నముగా వుంటుంది. యుద్ధకళను అభివృద్ధిచేయడానికి యితోధిక్షంగా తోడ్పడుతుంది.

యుద్ధచరిత్రలో స్టాలిన్ గ్రాడ్ రక్షణవర్ణనంతా, ఎట్ట సైన్యం యెలా ప్రమాదాన్నుంచి తప్పించుకొని విజృంభించి తమను చుట్టుముట్టిన 22 జర్మనుదళాలను నాశనచేసిందో;

యీ పోరాటం యెలా గొప్ప యుద్ధంగా మారి చుట్టుముట్టిన శత్రు అంతఃచూచిందో; డాక్టర్ దిగిట్టలు, ఉత్తర డాన్స్, మూనిచ్ రంగాలను రక్షణ కేంద్రాలుగా యెలా చేసుకుందో ఆకళిత నిండివుంటుంది. స్టాలిన్ గ్రామ్ లో పలికి చొచ్చుకు వచ్చిన తరువాత జర్మనుదళాలు తమ తుడిమొదళ్ళను వాల్లానది ఒడ్డున పెట్టి, నగరాన్ని అర్ధచంద్రాకారంగా చుట్టుముట్టి నగరమాన్యాన్నింటిని తగులబెట్టి, మంటలలో నుంచి నదికి ఆవలవై వునుంచి తమ మార్గాలను యేర్పరచు కున్నారు. చివరికి స్టాలిన్ గ్రామ్ లో ఫ్యాక్టరీల్లా ఒక్కటే ఆక్రమించుకోవలసి వుందనీ, నగరంలోని మన సైన్యాలలో కొంతభాగం జర్మనులకు చిక్కిందని అతి త్వర లోనే బోల్షివిక్కులనండరిని వాల్లానదిలో ముంచుతామని జర్మనులు గొప్పగా ప్రకటించారు. హిట్లరు రీచ్ స్టాగ్ లో తను వాల్లానదిమీద సురక్షితమైన కిష్ట వేసుకున్నానని, తన దళాలుహాయిగా, సుఖంగా వచ్చే శీతకాలపు డండయాత్రకు సంసిద్ధమౌతున్నాయని గప్పులుకొట్టాడు. ఇంతలోనే చాలా జర్మనుదళాలు దురదృష్టవశాత్తు వెనక్కుపోయి, యింకొక కొత్త డండయాత్రకు మళ్ళీ సైన్యాన్ని పునర్నిర్మించు కోవలసివచ్చింది.

ఏదోవిధంగా ఎఱ్ఱ సైన్యం స్టాలిన్ గ్రామ్ వద్ద యుద్ధాన్ని సాగిస్తూ జర్మనులకు అధికనష్టాన్ని కలిగిస్తోంది. హిట్లరు విధిలేక అధికదళాలను రిజర్వుదళాలనుంచి సైన్యాలను రప్పించవలసివస్తోంది. తమ సైనికబలాలను కొంతవరకు బలహీనపరచుకుంటుంటే జర్మనీ సైన్యాధిపతులు తమ

ఉద్యోగాలకు రాజీ నిష్క్రమణపరిచింది. వారియెడమ సైనిక భాగం దూరానవున్న వెనుకభాగం జాగ్రత్త పాలుకావటం వల్ల జాగ్రత్తది, వాల్లనదికి మధ్యభాగంలో వారి బలాలు సురక్షితంగా వుండటంవల్ల వారి కుడిపార్శ్వం ఆక్రమిత భాగాలలో వుండటంవల్ల కూడా వారు కొంత ధైర్యంచేంది అలాచేసారు. బహువిధ మార్గాలున్నందువల్ల ఘోషిస్తులు వారి రిజర్వుదళాలను అవసరమైనపుడు అవసరమైనచోట్ల కేంద్రీకరించి యుద్ధతంత్రాన్ని కొనసాగిస్తూన్నారని యింకా, ప్రాంతిక గ్రామ్ రంగం అనేకవైమానిక కేంద్రాలతో చక్కగా నిర్మింపబడివుంది. వాటిని తమ రిజర్వుకాల్పలం వచ్చేవరకు జర్మనులు విచూనబలాన్ని అమితంగాదింపి మన సైన్యాలను అడ్డగించటానికి వైమానిక కేంద్రాలను వుపయోగించుకున్నారనే సంగతి మనం మరచిపోకూడదు.

హిట్లరు వేసిన లెఖలలో మన ఎక్కువసేనబలాన్ని తక్కువగాను, తన బలాన్ని యెక్కువగాను పూహించి పెద్ద పోరాటం పడ్డాడు. మన రిజిమెంట్ సైన్యం ప్రాంతిక గ్రామ్ ను యెంతో కాలం రక్షించలేదనీ, యింకొక పూవుతో, ఎక్కువసైన్యాన్ని వాల్లనదిలో ముంచవచ్చుననీ భ్రమపడ్డాడు హిట్లరు. అందువల్ల కపటజూదంలో తగ్గుల్కొన్న హిట్లరు వాల్లనది, కాక సన్నులవైపుకు సరియైనదళాన్ని పంపకుండా మతిచెడిన జూదగాడిలాగా వేలకువేలు అదనపుదళాల్ని ప్రాంతిక గ్రామ్ కసాయి మకాణాలకు తోలాడు.

పాపం! జర్మనులు తమ రక్తప్రవాహంలో దొడ్లు తూనే ప్రాంతిక గ్రామ్ నగరంలో తిరిగారు. టాంకుల్ని,

మంటలు విసిరేయంత్రాల్ని వ్రపయోగించ ప్రారంభించారు. ఇతర రంగాలనుంచి సారంగాలు త్రవ్వేవాళ్ళను రప్పించి యిక్కడ కేంద్రీకరించారు. ప్రత్యేకంగా వీధి పోరాటాల కోసం ప్రత్యేక శిక్షణ పొందిన పోలీసు దళాలనుకూడా జర్మనీనుంచి తెప్పించారు. జర్మనీ సైనికాధికార శాఖ “ఎట్టు ఆక్టోబరు” వర్కుస్ ప్రాంతాన్ని పట్టుకోవడంతో 42 లో యుద్ధం అంత్యదశకు వస్తుందని ప్రకటించింది.

అక్టోబర్ జనరల్ చుకోవ్ నాయకత్వాన 62 వ సైన్యం పుగ్రతరమైన జర్మనుల ముట్టమలను యెదుర్కొంటూ వీరోచితంగా నగరాలను రక్షిస్తోంది. ఫాసిస్టుల వొత్తిడి అసామన్యంగా వుంది.

*

*

*

ఈ లోపున ఎట్టుసేన సేనానాయకులు విజయవంతమైన వాక చక్కని వ్యూహంపన్నారు.

మన సేనానాయకు యుద్ధవ్యూహ దూరదృష్టి గంభీరమైన పరిస్థితుల పరిశీలనాశక్తి, శత్రుసేనల పన్నుగడలను గ్రహించే సూక్ష్మబుద్ధి; యెక్కడ హిట్లరు తనకున్న బలవత్తరమైన సైనిక దళాల్ని నిలిపి పోరు సలిపాడో, యేరంగ విజయంమీద తనపేరు ప్రతిష్టలు ఆధారపడి వున్నాయని ఆసించాడో ఆ స్టాలిన్ గ్రాడ్ రంగంలో యెదురుదాడును సాగించి జర్మను సేనలను తుది ముట్టడించడానికి యెక్కువ సైన్యాన్నే కేంద్రీకరించవలసిన అవసరాన్ని మన సేనానాయకులను గుర్తింపజేసినాయి. అందువల్ల శత్రుగమ

నాన్ని ప్రతి అడుక్కి అడ్డగించడంకోసం పెద్దయెత్తు దాడి నెడుకోడం అవసరం.

తరువాత వచ్చిన ఫలితాలే ఎట్టసేనా నాయకుల దూర దృష్టిని రుజువుచేసినాయి. వారు వొక్క స్టాలిన్ గ్రాడ్ రంగానికేగాక యితర రంగాలకుకూడా నిగూఢమైన వ్యూహాల్ని తయారుచేసి సైన్యాల్నికూడా చురుకుగా నడిపించారు. వారి అకుంతిత కార్యదీక్ష ఫలితంగా అన్ని రంగాలలోను విజయం సంప్రాప్తమయ్యింది.

డాన్ నదీమీద కేంద్రీకరింపబడ్డ హిట్లరు సైనిక నివహాల మీద వొక్కుమ్మడిని పెద్దయెత్తుదాడులు జరిపి హిట్లరు సైన్యాలు వెనుకభాగాన ముట్టడిజరిపి చెల్లాచెదురుచేయ దబ్బుకున్నారు. ఇది అత్యంత క్లిష్టమైన కార్యం. అత్యంత నిపుణతతో కేంద్రీకరించబడ్డ హాక్ ట్రూపుల (మెరుపు దళాలు) ఆధిక్యతవల్లనే విజయసాధనకు మార్గమేర్పడింది. ఆ ప్రాంతం డాన్, వాల్గా, చిరా నదులవల్ల విభజింపబడడం వల్ల-యింకా క్రొత్తయిబ్బందులు యేర్పడినాయి. నదులకు యెదురుముఖంగా యుద్ధం చేయడం యెప్పుడూ శక్ష్టమయిన పనే; ఎందుకంటే ఆ రకమయిన యుద్ధాలు చేయడానికి సైన్యాలకు ప్రత్యేకశిక్షణ కావాలి. మనసేనలు స్టాలిన్ గ్రాడువద్ద, శత్రుబాంబుల మంటలలోనుంచి, రెండుసార్లు డాన్ నదిని దాటవలసివచ్చింది. రెండోసారి శత్రురక్షణ శ్రేణులనుధ్యనుంచే పోవలసివచ్చింది. ఆ తరువాత వాల్గా, డాన్ నదులమధ్య యుద్ధం తీవ్రతరమౌతుంది. అప్పుడు మన

దళాలు వెనుకనున్న రక్షణనుంచి యీ రెండు నదులవల్ల వేరుచేయ బడుతాయి. యుద్ధశాస్త్రంలో శత్రురక్షణ శ్రేణుల్ని భేదించడం అనేది చాలా కష్టతరమైన కార్యంగా, వాక్కుమ్మడిని పెద్దయెత్తుదాడులు జరపడం, మంచిచురుకు దనం, సైనిక శిక్షణవున్న సైనిక విన్యాసంగాను చెప్ప బడ్డాయి. శత్రుసేనలను చుట్టుముట్టాలంటే సైనికులకు సేనానాయకులకు అసాధారణ శక్తి సామర్థ్యాలు కావాలి. అద్భుతమైన యెత్తుగడలవల్ల విజయసాధ్యమవుతుంది.

ప్రతి ౩ గ్రాంథ వద్ద ఒకదాని తర్వాత ఒకటిగా, చక్కని యుక్తితో గూడిన స్థానుప్రకారం దాడులు జరిగినయ్యే. శత్రురక్షణ శ్రేణులు భేదింపబడగానే నదుల్ని దాటడం మొదలుపెట్టారు. వెంటనే ఒక్కమ్మడిని పెద్దయెత్తునదాడి ప్రారంభించి శత్రు సైన్యాలను చుట్టుముట్టి, అప్పటికి ఆకార్యాన్ని పూర్తి చేసేవారు. ఈ పెద్దయెత్తు దాడులు మూడురంగాలలో చేయవలసివచ్చింది. అయినప్పటికీ విశిష్ట నాయకత్వం సరియైన లెఖ్యలవల్ల సాధ్యమయినాయ్. పూర్తి సహకారం వున్నప్పుడు విజయం తప్పక సిద్ధిస్తుంది. ఒకదళం ఆలస్యంచేసినా యింకోదళం విఫలమయినా మొత్తం ఆ ప్రాంతములోని సన్నాహం అంతా భగ్నమౌతుంది. శత్రు సైన్యాలచేత చెల్లాచెదురుగా ఆక్రమించుకోబడ్డ విశాల భూభాగం మీద యుద్ధసన్నాహాలు కొనసాగించవలసి వచ్చింది.

ఇంతవరకు యుద్ధచరిత్రలో పారిపోతున్నా, లేక వోడింప బడ్డా శత్రు సైన్యాలనే చుట్టుముట్టిన కథాంశాలనే విన్నాము.

తిరిగి వారిపోవడానికి గాని, పెద్దసైనిక విన్యాసాలను చూడానికి గాని వీలులేని ప్రాంతాలలోనే సైన్యాలను ముట్టడించడం చూచాం. స్టాలిన్ గ్రాడ్ వద్ద అనుకూలమైన విశాల మైదానంలో చాడిచేయడానికి సిద్ధంగావున్న శత్రు సేనలను చుట్టుముట్టాలిని వచ్చింది. ఫ్రాన్సు, బెల్జియం, పోలండు రంగాలలో అనుభవం సంపాదించి మనమీద యుద్ధం ప్రారంభించిన దగ్గరనుంచి హోరాహోరీగా పోరు తున్న నిపుణులైన సేనానాయకుల్ని సుశిక్షితులైన సైనికుల్ని హతమార్చవలసి వచ్చింది. ఇందులో చాలమంది మొదటి ప్రపంచ మహాసంగ్రామంనుంచి యుద్ధశాస్త్రంలో తరిఫీదు పొందుతూవుండి అనుభవాన్ని సంపాదిస్తూ యీ యుద్ధం ప్రారంభమయిన దగ్గరనుంచి జర్మనుసేనకు నాయకత్వం వహిస్తున్నవారున్నారు.

ఉదాహరణకు 8 వ కాల్బలదళాన్ని తీసుకుందాం. 1941 జూన్ 22 వ తేదీ ఉదయం 31-05 గంటలకు సోవియట్ రష్యాలో తన దొంగ జీవితాన్ని ప్రారంభించింది. జర్మనీ, గ్రోడ్ నోభాకా చొచ్చుకువచ్చారు; మిన్ స్క, స్మోలెన్స్క, ఘాట్స్క సగరాలను ఆక్రమించుకుంటూ వచ్చారు; అక్కడకు వచ్చేసరికి మన 29 వ గార్డుదళం, టాంకుదళాలు బారోడినోవద్ద సోవియట్ శక్తి రుచి చూపించాయి. ఆ దెబ్బతో మాస్కోనుంచి తరలి నీపర్ నది దాటి అంతు లేకుండాపోయారు. మళ్ళీ 42 యుద్ధానికి సన్నాహాలుచేసారు. లేకపోతే క్లిస్టిటాంకు సైన్యంలో భాగమైన 16 వ టాంకు దళాన్ని తీసుకుందాం. ఆ దళం స్కోకల్, డూబ్నో, కిరోవో

గ్రాడ్, సిప్రో పెట్రోవ్ స్కలను ఆక్రమించుకుంటూ సోప్రావ్ వద్దకు వచ్చింది. అక్కడ 41 లో చావుదెబ్బలుతిని దానితో చక్కని గుణపాతం నేర్చుకొని తిరిగి కొన్ని అదనపు దళాలను తెచ్చుకున్నాడు. స్టాలిన్ గ్రాడ్ వద్ద, బెర్లిన్ తో నిర్మించబడిన గుడెరియ్ టాంకు సైన్యంలో భాగమయిన మూడవ మోటారుదళంకూడావుంది. ఈ దళం మాస్కో, టులా, వోరోనిచ్ పట్టణాలవద్ద పోరాడి స్టాలిన్ గ్రాడ్ ను ముట్టడించడానికి ముందుగా ముందుకువచ్చింది.

ఈదళాన్ని యేరికూర్స్, ఋతువుల కనుగుణ్యంగా తయారు చేయబడిన ఆధునిక ఆయుధ సామగ్రితో, 20, 35 సంవత్సరాలు మధ్య వయస్సుగల్గిన 'ఆర్య' యోధులతో కూడి యుండి సిగలైన ఫాసిస్టు సైనికోద్యోగులచే నడుపబడేవే! ఇది యెంత పెద్దయెత్తు దాడినైనా యెదుర్కొని అడ్డగించగల బలీయమైనవే. ఈ సేవను పరిమార్చటానికి గట్టి వుక్కు వలయ, బలమైన సమ్మెటపోల్లు కావలసి వచ్చినయ్యే.

*

*

*

మన సైన్యాలు, సర్వసేనానాయకులు తయారు చేసిన ప్లానుల ప్రకారం యుద్ధం కొనసాగించడానికి పట్టుదలతో, పూర్తి ప్రయత్నాలు చేసాయి. ప్లానులో యేమీ పారబాటు లేదు, సైన్యాలు చేసే యుద్ధంమీదే ఆధారపడి ఉంది యుద్ధం అంతా. మన సైన్యాలు జాన్ నదిని దాటడానికి ప్రయత్నం చేసాయి కాని అంతకుముందే శత్రువు జాన్ నది గట్టులను ఆక్రమించుకు కూర్చున్నందువల్ల మన యుద్ధసన్నాహాల నన్నిటినీ రాత్రిపూటే కొనసాగించవలసి వచ్చింది. జాన్ నదిగడ్డ

గట్టడం ప్రారంభించింది. ఇంకా పడవలతో యేటినిదాటడం సాధ్యంకాదు. ఆ పలుచటి మంచుపారమీదనుంచి పోవడం ప్రమాదం, వంతెనలు నిర్మించడం చాలాకష్టం. ఎడమ వైపుగట్టు అంతా వూచి, రెల్లు, సుడిగుండాలతోను నిండి ఉంది. వీటన్నిటి వెనుక వాండు పేరుకొని యుంది. అందు వల్ల మైశ్వరూడుగూ వంతెనలు నిర్మించవలసి వచ్చింది. అక్కడక్కడా దగ్గరలో అడవులు లేకపోవడంవల్ల దూరా న్నుంచి బళ్ళమీద దూలాలు తీసికొని రావలసి వచ్చింది. శత్రువును తప్పుడుమార్గాలు పట్టించడంకోసం చాలాచోట్ల చిన్న, చిన్న వంతెనలు అడ్డంగా నిర్మించారు.

గజగజా వణికించే చలిలో, జోరునకురుస్తూన్న వర్షాలలో వేలకొలది - రోడ్ల ఇంజనీయర్లు, త్రవ్వ పనివాళ్లు రాత్రింబగళ్ళనక పనిచేసారు. నిజంగా ఆ పైశాచిక పరిశ్రమచేయడంవల్లనే విజయం సాధ్యమైంది.

ఈ విజయానికి ముందు చివరవారాలలో మనసైనికులు చిన్నచిన్న దాడులవల్ల చాలా శత్రుప్రదేశాలను స్వాధీన పరచుకొని, కుడివైపు గట్టమీద ముందుకు చొచ్చుకు పోవడానికి మార్గం యేర్పరచారు. ఇక్కడ సైన్యాలన్నీ పూట జల యంత్రంలాగ (Fountain) కేంద్రీకరించబడి దాడికి బయలుదేరడానికి సిద్ధంగావున్నాయి. ఆ వెంటనే దండయాత్రకు సిద్ధంగావున్న దళాలను కలిసికోవడానికి వెళ్ళడానికి యేర్పాట్లు అతి చురుకుగా చేయబడ్డాయి.

యధనిర్మాణానును తయారుచేయడానికి అక్కడ సైనికాధికారులంతా రాత్రింబవళ్ళు కృషిచేసారు. కేంద్రీ

కరించబడ్డ దళాలనాయకులు, వివిధ సైనికాధికారులు కలిసి శ్రమశ్రేణులలోనికి పోయి, అక్కడ నేలను షరీక్షించి వచ్చారు. కల్బలం, ఫిరంగిదళం, టాంకుదళం, ఆర్మికదళం, వాయుదళం అన్నీ కలిసి ఒక్కసారిగా ప్లానుప్రకారం యుద్ధం కొనసాగిస్తే ఆ యుద్ధం విజయవంత మాతుంది. అందువల్ల అలాంటి సహకారపద్ధతిలో శత్రుసేనలమధ్య యుద్ధం చేయడానికి యోర్పాటుచేసారు.

యుద్ధం తీవ్రంగా సాగుతున్న ప్రాంతంలో పెద్ద యెత్తున బయలుదేరిన ఆర్మికదళాలు శత్రుదృష్టినుంచి తప్పించుకొని రహస్యంగా యుద్ధంచేయడం అసంభవం. వందలకొద్దీ విమానాలు పైనుంచి శత్రుసరఫరా కేంద్రాలమీద అగ్నివర్షం కురిపించాయి. టాంకులు, గుఱ్ఱాలు పొదలచాటున, చెట్ల చాటున దాచబడి వున్నాయి. విమానవిధ్వంసక శత్రువులు యెక్కువగా వచ్చాయి. కందకాలు చాలా త్రవ్వబడ్డాయి. ఈబలంతో ఆతిథ్యంకరమయిన ఫాసిస్టు బాంబుదాడిని నిశ్చలంగా యెదుర్కొన్నారు. మన దళాలు దాడిప్రారంభించే ముందు అంటే నవంబరు 19 ఉదయం డాక్ట్రా ప్రాంతం అంతటా మంచు కురిసింది. మొదటి భారీ బాంబు దాడి జరిగిన తర్వాత తుపాకీ, టాంకు దళాలు శత్రుశ్రేణి విచ్ఛేదనానికి ముందుకు చొచ్చుకుపోయినాయి. కొండిమీదనుండి దొర్లిపడే బ్రహ్మాండమైన మంచుగడ్డలాగా మన సైనికులు దేశభక్తిపూరితో ద్రోహలయి విజృంభించి శత్రుమూకల్ని తుడిచిపెట్టారు.

శత్రుసైన్యానికి ముందున్న సైనికదళాలమీద కొన్ని గంటలసేపు భయంకరదాడి సల్పిన తర్వాత విచ్ఛేదక కల్పలం, టాంకుదళాలు శత్రువు యుక్తియంతమైన రక్షణ శ్రేణుల్ని భేదించి ముందుకు చొచ్చుకుపోయి, శత్రుపార్శ్వపోరాటాన్ని యెదుర్కొని చుట్టుముట్టి (కొంతమందిని ఖయిదీలుగా పట్టుకొని) స్టాలిన్ గ్రామ్ వద్ద జర్మనీనైన యెడమపార్శ్వపు దళాన్ని హతమార్చాయి. ఈ మన సైనిక (శత్రు) విచ్ఛేదనాన్ని ఎదుర్కోవటానికి మూడుబలమైన దళాల్ని దింపారు జర్మనులు. కాని మన దళాలు ఆ జర్మనీ అధికదళాల్ని ఎదుర్కొని అడ్డగించి, శత్రుసైనికవిచ్ఛేదక కార్యానికి భంగం రానియకుండా తరిమికొట్టాయి.

కలాచ్ వద్దనున్న మార్గంద్వారా మనపెద్దటాంకు, ఆర్థిక కళాలు శత్రువు వెనుకనుంచి పైబడ్డాయి. ఈ దళాలకు ఎదురుగా వాళ్ళ మూడవ మోటారుదళాన్ని, 16 వ టాంకు దళాన్ని పంపారు. మన ఆర్థికదళం ఒకటి జర్మనీ టాంకు దళంతో యెదుర్కోవలసి వచ్చింది. ఆ టాంకుదళంలో 90 టాంకులున్నాయి. అయినప్పటికీ మన ఆర్థికదళానికి అనుబంధించివున్న ఫిరంగిదళం, టాంకువిధ్వంసక యంత్రాల సహాయంతో జర్మనీ టాంకుదళాన్ని చెల్లా చెదురుచేసి ముందుకు సాగిపోయారు మనసైనికులు. మన యితరసేనలు వారి టాంకుదళాలతో కొన్నిటితో పోరాడుతుంటే మన టాంకుదళాలు శత్రువు బయటిపార్శ్వదళాలతో పోరాడి ఆ దళాల్ని సేనాసమూహంనుంచి విడగొట్టి డాన్ వంతెనను తగులబెట్టి, వారిని బంధించికలాచ్ లోకి చొచ్చుకుపోయాయి.

ఈ లోపుగ మనం ప్రొలిన్ గ్రాండ్ కు దక్షిణవైపు నుంచి తగిన యోర్పాటులుచేసి దాడిప్రారంభించాం. మన సేనలు ప్రొలిక గ్రాండ్ యద్ధరంగాన్ని పూర్తిగా పరీక్షించి వచ్చాయి. అంటే యెంత విజయవంతంగా యీ పరీక్ష జరిగినదో యీ క్రిందిగాధ తెలియజేస్తుంది. ఇప్పుడు మనకు యద్ధఖయిదీగ పట్టుబడిన 20 వ రుమేనియన్ కాల్బలనాయకుడైన జనరల్ డిమిట్ర్యుకు మన సేనలు పరీక్ష చేసి తియారుచేసిన యద్ధరంగ పటాన్ని చూపించాం. ఆ సమయంలో తమ దళం యెక్కడుందో సరిగా గుర్తుపెట్టమని అడిగాం. కాని, అతడొక్కర్య పోయాడు. ఎందుకంటే తనకు తన అధికారసర్గంలో నుంచి వచ్చిన పటంలో కంటే తన దళస్థానం యిందులోనే సరిగా గుర్తుపెట్టబడి వుండటం.

సర్వసేనానాయకుల స్థానుప్రకారం మన సైన్యాలు శత్రురక్షణశ్రేణులలో బలహీనస్థానాలను కనిపెట్టి సమ్మెట దెబ్బలు కొట్టారు. ఉదాహరణకు 20 వ రుమేనియన్ కాల్బలదళం తీసుకుందాం. ఆ సైదళంపున్న ప్రదేశాన్ని మన సైనికులు ఆక్రమించిరి. రక్షణశ్రేణుల్ని కాపాడుతున్న రుమేనియా కాల్బలదళాన్ని పూర్తిగా నాశనంచేసారు. మన భారీటాంకుదళాలు పూర్ణిపెట్టినయ్. మనటాంకులు 40 వ ఫిరంగిదళం పున్న స్థలానికిచేరి జర్మను సైన్యాలను తుదిముట్టించిన తర్వాత చూస్తే చివరకు ఒక్కవిమాన విధ్వంసక తుపాకికూడా పూర్తిగా దాని ఆకారంలో కనుపించలేదు. ఈ విషయాన్ని డిమిట్ర్యుయే చెప్పాడు. దీని తర్వాత పైటాంకుదళం చొచ్చుకుపోయిన మార్గంగుండా

మరి రెండు టాంకుదళాలు 20 వ సైనికనివహం వెనుక భాగాన రెండుదళాలతో పోరాటము ప్రారంభించారు. ఈ డివిజన్ యే చివరకు మట్టితప్ప యేమీ మిగులలేదని చెప్పాడు. 'మట్టి' అనే పదానికి యింకా విఫలంగా అర్థం చెప్పమని అడిగాం. అతడిలా చెప్పాడు: "అసలెప్పుడైనా ఆదళాలు నాక్రింద పనిచేసాయాయనిపించింది."

297 వ జర్మనుదళానికి సర్వసేనాపతియైన మేజర్ జనరల్ మోరిట్జ్ వాన్ డ్రెబ్బర్ యిదంతా చూస్తున్నాడు. ఈ దృశ్యాన్ని అతడు "రవ్వనులు చీల్చుకుపోతున్నారు 'అని వర్ణించాడు. జర్మనీసేనల్ని చెల్లాచెదురుచేయటం చూచాడు డ్రెబ్బర్. రవ్వనీ టాంకు యేమీనష్టపడకుండా ధైర్యంతో యీ ప్రమాదకరమైనదాడిని ముగించినయ్. నిజానికి యీ దాడి నెదుర్కోవడానికి అవసరమైన ఆయుధసామగ్రి జర్మనుదళాలకు లేదు. ప్రతిసారీకూడా 97 వ దళం పార్శ్వ భాగాలను వెనక్కి తిప్పి రక్షణకు పొమ్మనే ఆజ్ఞలనే పొందింది.

మన విజయానికి మూలకారణం సరియైన సమయంలో శత్రుసైన్యాల్ని ముట్టడించటం. మనశత్రువు యింకా స్టాలిన్ గ్రాడ్ మీద యుద్ధం సాగిస్తున్నప్పటికీ ప్రత్యేకదళాలబలం తీగించటంవల్ల సైనికపార్శ్వాలను నిలబెట్టలేకపోతున్నాడు. మనం వొకేసారి చేసిన రెండు సైనిక కేంద్రీకరణలు కూడా సరియైన యెత్తుగడ అయింది. అందువల్ల మన సైన్యాల్ని వాల్గానదిబడ్డున యెదుర్కోవాలన్న శత్రుసేనలు

బలహీనపడ్డాయి. డాన్ నదిమీద యెనురుదాడి సలపాలను కున్న ప్రయత్నంకూడా విఫలమయింది. ముఖ్యమంత్రిన డాడులను జరపవలసిన మన సేనానాయకులు సరిగా గుర్తించుటవల్లకూడా మనకు విషయం సరిప్రకటమయింది.

ఈ డాడుల మార్గాలు జర్మనులను తికమకలుగా పోరాడే టల్లుచేసాయి; ఆ ప్రమాదకరమయిన పరిస్థితులనుంచి రక్షించుకోవటానికి తొందరపడి ప్రత్యేకదళాలను రంగం మీదికి చిన్నచిన్నగుంపులుగా పంపటంవల్ల, ఆసలు ఆరంగ పరిస్థితివల్ల జర్మనులు దీర్ఘంగా పోరాడవలసినవచ్చింది.

స్టాలిన్ గ్రాడ్ వద్ద యుద్ధశాస్త్రంలో ప్రసిద్ధిచెందిన, నిర్ణీతసేనతో, నిర్ణీతస్థలంలో, నిర్ణీతమైన కాలంలో శత్రువు మీద దెబ్బతీయటం అని, త్రైకృత్యాదాడిని పూర్తిగా అమలు జరిపాం.

దాని ఫలితంగా స్టాలిన్ గ్రాడ్ కు దక్షిణభాగాన కేంద్రీకరింపబడిన టాంకుదళాలకుకూడా ముందుకు చొచ్చుకుపోయి కాలబ్ జేరినయ్. వాల్కానదిబిడ్డునుంచి వచ్చిన టాంకు డ్రైవర్లు, సైనికులు డాన్ నదిగట్టునుంచి ముందుకు చొచ్చుకు వచ్చిన సైనికులతో కరస్పర్శచేసారు. నవంబరు 23 న హిట్లరు సైన్యాలకు చుట్టూ నిర్మింపబడిన వుక్రు-చక్రం పూర్తిగావంపబడింది. మన కాల్బలసైనికులు అశ్వదళ సైనికులు ప్రోత్సహింపబడి ఆచక్రాన్ని బలపరిచారు. ఆ చుట్టుముట్టే కార్యకలాపం అంతా అతిచురుకుగాను నైపుణ్యంగాను గొప్పగాను జరిగింది.

ఇంతకంటే కష్టతరమైన శత్రుసంహారముట్టానికివద్దాం. శత్రువు కంగారుపడి ప్లాన్ గ్రాడ్ వైపుకు పరుగెత్తాడు. జర్మనుసేనాపతులలో కొందరు వెంటనే యీ నగరాన్ని వదిలి రోస్టావ్ కు పారిపోవటం చాల అవసరం అని గట్టి అభిప్రాయాన్ని వెలిబుచ్చారు. కాని కొందరు యీ ముట్టడి అంత బలవత్తరమైనదికాదని కొద్దిరోజులలోనే భేదించ వచ్చుననే నమ్మకంతోనేవున్నారు.

ఇంతలో బెర్లిన్ నుంచి చివరదాకా కదలవద్దనే ఆజ్ఞ వచ్చింది. హిట్లరు, ముట్టడిలోవున్న తనసేనలకు తాను తప్పక వాళ్ళను రక్షిస్తాననే ప్రతిజ్ఞను నమ్మవలసిందనే కబురంపాడు. తన సైన్యాలవోటమికి బాధ్యతంతా రుమేని యనుల నెత్తిమీదబద్ది తన సైన్యాలను తునించానన్నాడు. తానొక పెద్దసైనికనిపునుట్లకుకొంటున్న యీ వెజ్టివాడు తన జూదపుటెత్తు తప్పటంవల్ల, సైనికపార్శ్వభాగాల్ని రక్షించలేకపోవటంవల్ల వాళ్ళకీ దుస్థితి సంభవించిందనే సంగతి చెప్పలేదు. చాలకాలంవరకు యీ జర్మనీదళాలకు సంభవించిన ఈ దుస్థితిని జర్మన్ ప్రజలకు తెలియనీయలేదు.

హిట్లరు సేనానాయకులు యీ విషయపరిస్థితినుంచి తప్పించుకోడానికి నిరాశ చెందినూడా విశ్వప్రయత్నంచేసాడు. కలాచ్ క వురోగమించేటప్పుడు రోస్టావ్ నుంచి కొన్ని రైళ్ళతో సైనికుల్ని పంపుతున్నారని తెలిసింది. వెంటనే మూడుటాంకుదళాలు, 2, 3 పారాచూట్ దళాలు, 6 కాల్బల దళాలు, కొన్ని ఆర్కికదళాలతో కూడిన రెండుసేనల్ని

కొలెన్నికోవోవద్ద చిరానదివద్ద కేంద్రీకరించాం. ఈసేనలకు 'డాన్ ముతా' అని పెద్దపేరుపెట్టారు. జనరల్ గూడట్ నాయకత్వం వహించాడు. 6 వ సైన్యం, 4 వ టాంకు దళం 'డాన్ ముతా'లతో కలిసికోవడం అవసరమైన స్టాలిన్ గ్రాడ్ దళాలను విడుదలచేయటానికి యింకోరంగంనుంచి యీ పనిమీద ఫీల్డ్ మార్షల్ మాక్స్ ట్రిక్ ను రప్పించారు.

జర్మనుసేనలు ముట్టడించబడినతర్వాత మూడురోజులకు మాక్స్ ట్రిక్ చుట్టుముట్టిన చక్రబంధంలో క్రిందిచరావద్ద ఒకచోట కొలెన్నికోవకు వుత్తరంగాను రెండు చీలికల్ని పెట్టి లోపలికిపోయి జర్మనుసేనలను కలిసికోవటానికి ప్రయత్నించారు. లోపల జర్మనుదళాలు తమ 22 దళాల్నుంచి యేరిన ప్రత్యేకదళాల్ని విస్మయదళాలుగా యేర్పరచి నైఋతిమూలగా కార్పొవ్ కాకు సమీపంలో, మాక్స్ ట్రిక్ దళాలు వాళ్ళకు 15, 20 కిలోమీటర్ల దూరంలోనికి వచ్చేటప్పటికి దక్షిణంగా వెళ్ళి సోవియట్ సైన్యాలను యెదుర్కోవటానికి వుంచారు. చుట్టుముట్టిన సైనికచక్రాన్ని భేదించడమేకాకుండా మన సేనల్ని తరమాలని వాళ్ళ ప్రయత్నం. వాళ్ళ కేంద్రీకరణదాడులనే సమ్మెట దిమ్మల మధ్య మన సేనల్ని పెట్టి నలగగొట్టమని ఆజర్మనుల నమ్మకం, సాపం!

మనస్థితి చాల విషమంగా వుండనిమాత్రం వొప్ప కోవాలి. దగ్గరలో నిర్మించబడిన వైమానికాలయ్లో (Aero-drome) కేంద్రీకరించబడిన వాయుదళాలు జర్మనీ భూదళ

లకు చాలా సహాయకారిగా వుండేవి. హిట్లరు సేనాపతుడే గనుక స్థాలి గ్రామ్ ను వదలిపెట్టి వాళ్ళ పూర్తి 22 దళాల బలాన్ని రోస్టావ్ కు కదల్చినట్లుంటే పరిస్థితి యింతా విషమతరమయ్యేది. కాని తన ప్రతిష్టను నిలుపుకోవటానికి అలాచేయలేదు. మళ్ళీ ఎక్కువ సైన్యంబలాన్ని తప్పుడు అంచనావేసాడు. జర్మనులు ముట్టడింపబడినందువల్ల యేమీ కలతచెందలేదని డంబాలుకొట్టాడు. ముట్టడిలోవున్న జర్మను సైనికులు వాళ్ళ పుత్తరాలలో తమ నాయకుని మీద అచంచలమైన విశ్వాసం, పూర్వరే వేదవాక్కులాయందు అఖండమైన భక్తికల్గివున్నట్లు రష్యా సైనికులవోటా మిని పూహించుకొని మురిసిపోతూ వ్రాసేవాళ్ళు.

*

*

*

జర్మను సేనల చుట్టుముట్టేలోపున సోవియట్ సేనానాయకులు పడమటకు, నైఋతిమూలకు, దక్షిణానికి పరిశీలక దళాల్ని పంపారు. అతిభయంకరమైన యుద్ధం సాగుతుండే ఇక్కడి పరిశీలకదళాలు మార్కస్టీ దళాల్ని ముందుకు పోనీయకండా ఆపినయ్. అప్పుడు మన గార్డుదళాలు పుత్తరాన్నుంచి కొండమీదనుండి బ్రహ్మాండమైన మంచుగడ్డలాగ జర్మను సైన్యాలపై బడి కాల్చులబలంలేని మార్కస్టీ సేనల్ని తుడిచిపెట్టి కొటెల్నికోవ్ పట్టుకొని 'డాక్యుమెంట్' రోస్టావ్ వైపుకు తిరిమాయ్. మన సేనలు సాశనంచేయబడతాయని తాము విడుదల చేయబడతామని యీ ఫాసిస్టు యుద్ధభైదీల ఆశలు పూర్తిగాపోయినయ్. కాని మళ్ళీ పెద్ద యెత్తు జర్మనీదాడి జరిగేవరకు వియూనాలద్వారా వచ్చే

ఆహారపదార్థాల సహాయంతో వుండవచ్చుననే ఆశతో వాళ్లు పీలైనప్రతిచోటునుంచి, పెద్దయెత్తున దాడి జరపటం కోసమని, సేనల్ని ప్రోగుచేస్తున్నారు.

మన సేనాపతుల ఆజ్ఞతో యితర రంగాలలో కూడా చురుకుగావున్నారు మన సైనికులు. శత్రువునిల్వలు ఆ రంగం నుంచి యీ రంగానికి, యీ రంగంనుంచి ఆ రంగానికి మార్పుతూఖంగారు, ఖంగారైపోయాడు. స్టాలిన్ గ్రాడ్ ముట్టడి యింకా అనేకముట్టడులకు మూలం అయింది. ప్రతి ముట్టడి ఒక్కొక్క చిన్నరంగంగా మారి తనపని తాను చూచుకొంటోంది. దక్షిణాన, మధ్యరంగంలోనూ వారో నెజ్ రంగంలోనూ దాడులు ప్రారంభమయినాయి. జాన్ నది మధ్యప్రాంతంలో నైఋతి రంగంలో తగిలిన సమ్మెట దెబ్బశత్రు రక్షణశ్రేణుల్ని భేదించింది. ఇటాలియన్ దళాలుఅనక జర్మన్ దుమేనియక్ కాళ్ళకు బుద్ధి చెప్పాయి.

ఇవి అంతిమ యుద్ధాలు, స్టాలిన్ గ్రాడ్ నుంచి మిల్లెరోవో వరకుఉన్న శత్రు సైనికులు చంపబడ్డారు, యుద్ధభైదీలుగా పట్టుబడ్డారు, పారిపోయారు. వారో నెజ్-రోస్టావ్, స్టాలిన్ గ్రాడ్ - టాజిన్ స్కయా మార్గాలలోవున్న రైలుస్టేషన్ల నన్నిటిని మన సేనలు పట్టుకున్నాయి, శత్రునివహాలన్నీ నాశనం చేయబడ్డాయి. జర్మనులు యిక్కడ వాయురక్షణ (Aerodrome) కేంద్రాలనుకూడా పోగొట్టుకొన్నారు. స్టాలిన్ గ్రాడ్ కు కనుచూపు మేరలో లేకుండపోయి మళ్ళీ పునర్నిర్మించుకోవలసి వచ్చింది విమానశాలల్ని.

మన టాంకుదళాలు శత్రుసేనల వెనక భాగాన ముట్టడి సాగించినయ్యి. టాంకుస్కూయర్లేషనువద్దనున్న విమాన శాలలో 3:00 శత్రువిమానాలను పట్టుకొని స్టాలిన్ గ్రాడ్ కు తీసుకుపోయారు మన సైనికులు. వాయుయద్ధంలో చాల తీవ్రమయిన మార్పువచ్చింది. స్టాలిన్ గ్రాడ్ కు, మిలెగో వోకు మధ్యనున్న ప్రదేశమంతా ఖాళీఅయింది. స్టాలిన్ గ్రాడ్ లో ముట్టడిలోనున్న సేనలకు, అసలు ముఖ్యమైన ప్రత్యేక సేనలకు యెంతోదూరం చేయబడింది. ఇది అన్ని యుద్ధాలలోనూ ఏక ముఖ్యమయిన యెత్తుగడ.

*

*

*

పాలన్ సేనలకు లొంగిపోవ్వని తుదినిర్ణయం తెలియ జేయబడింది. ఈ నిర్ణయాన్ని త్రోసిపుచ్చారు. హిట్లరు వేల కొలదీ సైనికుల జీవితాలకంటే తన ప్రతిష్టనే యెక్కువగా యెంచాడు. ఇక్కడకూడ జర్మనీ సేనాపతులు తప్పకుండా తమ సైన్యాలకు వెంటనే సహాయం వస్తుందని నమ్మించి మోసగించారు. సహాయం సరఫరాలు వస్తున్నాయని డాక్ నదీ ప్రాంతంలో ఫిబ్రవరిలోనే వసంతం వస్తుందనీ, వారి కఠిన పరీక్ష త్వరలోనే పూర్తిఅవుతుందనీ పెద్దపెద్ద కబుర్లు చెప్పి మోసగించారు.

తర్వాత జర్మను సేనాధిపతులకు మాన్ స్టీన్ మధ్య డాన్ ప్రదేశానికి తరుమబడిపోయాడని, మళ్లీ అతడు తిరిగివచ్చే వరకూ అక్కడేవుండాలనీ జర్మను సేనలకు చేయటానికి దయ కలిగింది. 16 వ టాంకు దళనాయకుడు తన సైనికులకు

జోష్టువ్ దగ్గర సంభవించిన దుర్భరపరిస్థితిని గుర్తుకు తెస్తూ యుక్తముందయినా అచంచలమైన మనోనిబ్బరంతో పోరాడ మన విన్నవించుకున్నాడు. మూడవ మోటారుదళనాయకుడు కూడా పై విధంగానే తన దళానికి యింతవఱకెప్పుడూ పరాజయం కలుగలేదని అప్పుడుకూడా కలగకూడదనీ హెచ్చరించాడు.

క్రిస్టేమన్ నాటికి తప్పక విముక్తికలుగుతుందని జర్మనీ సైనికులు నమ్మించబడ్డారు. క్రిస్టేమన్ వచ్చి వెళ్ళిపోయినాగాని, యూ సైనికులు ముట్టడిలోనే వున్నారు. క్రొత్తసంవత్సరం వచ్చిందిగాని యింకా సహాయంమాత్రం రాలేదు. నిల్వలన్నీ వూర్తి అయినాయి. సైనికు లుపవాసాలు చేస్తున్నారు. ఆ ప్రాంతంలో ఒక్క పురుగయినా లేదు. కాని 531 దళాల్లో జేకలాచ్ చేరిపోయాయని వదంతి పుట్టింది. వాళ్ళ సేనల్ని శంతోష పెట్టటానికిగాను సైనికాధికారులు, వారి బహుమానాలు, ఉద్యోగాలు హెచ్చింపులూ చేసారు. ఏదో ఒక విచిత్రమైన దైవసంఘటన జరిగి, రక్షింపబడకపోతామో అనే వెజ్టికళతో యెదురుచూస్తున్నారు. 532 జంకర్లు ఒక క్రొత్త ఆయుధాన్ని ప్రసాదిస్తారని ఆశిస్తున్నారు. కాని యుద్ధం ప్రారంభమైన దగ్గరనుంచి అనాటివరకూ వాళ్ళు చేసిన అత్యాచారాలకు ప్రతీకారం జరుగుతుండేమో నని పైనికులూ, సైనికాధికారులూ, సేనానాయకులూ అందరూ గుండెలు గుప్పెట్లలో పెట్టుకొనియున్నారు.

ఈ చివరరోజులలోకూడా జర్మనులు సోవియట్ యుద్ధ ఖయిదీలను వాళ్ళ సేనలకు ముందు శ్రేణిలో వుంచారు. ఎందు

కంటే మనసైనికులు తమకామ్రేక్షును కాల్చవలసి వస్తుం
దని జంకుతో యద్ధంచేయడానికి వెనుకమందాడుతారు
అప్పు డవకాశంచూసుకొని మన సేనల్ని ముట్టడించ వచ్చు
నని వుద్దేశం. ముట్టడిలోవున్న జర్మనులు సర్వావస్థలూ పడు
తున్నారు. ఆ మంచులో క్రిందా, మీదా పడుతూ నానా
బాధలూ పడుతున్నారు. ఒకప్పుడు ఆ స్థితినే మన సేనలకు
కలిగించామనే సంగతిని విస్మరించాడపాపం. అయినా ప్రతీ
కారం జరుగుతుండేమోనని భయపడి చస్తున్నారు.

*

*

*

ఎప్పుడు సోవియట్ సేనానాయకుల తుది నిర్ణయాన్ని
జర్మనులు త్రోసిపుచ్చారో వెంటనే మన సైనికులు శత్రు
సేనల్ని హతమార్చటానికి ప్రారంభించారు. ఆరాత్రంతా
కాల్బలదళం, ఆశ్వికదళం, బాంకులు కేంద్రీకరించబడ్డాయి.
ఇంజనీర్ల మోతకు ఆయెడారి ప్రతిధ్వనించింది. ఆ ప్రదేశ
మంతా సజీవంగా కనుపించింది. కాని శత్రుశిబిరాలలో
నిశ్శబ్దం రాజ్యం చేస్తోంది. శత్రువుచేసిన అత్యాచారాలను
విచారించి కఠినశిక్ష విధించి యిప్పుడు పురితీయబోతున్నారా
అనిపించింది. అప్పటి ఆప్రదేశంలో జరుగుతున్న కార్య
కలాపం అంతాచూస్తే అతనికి ఉచితమైన విధి కృత్యాల
నుంచి తప్పించుకోలేడు (శత్రువు)! అతని నగ్నకారం
పట్టపగలేగాక రాత్రి గుడ్డివెన్నెలలోకూడా స్పష్టంగా
గోచరమౌతుంది.

ఆ దృశ్యాలనుచూచి ఆరాత్రి మేమనుకున్నాం: యీయు
ద్ధానంతరం హిట్లరునూ, అతని హంతకులు ముతాను

యిలాగే ప్రపంచప్రజల కోర్కె ముందు నిలబెట్టి విచారించారు. కాని ప్రస్తుతం హిట్లరు తొత్తుల్ని మాత్రమే బహుమానిస్తున్నాడు. స్టాలిన్ గ్రాడ్ లో మెడినాకు 6 కిలోమీటర్లు దూరంలో వున్న యెకటిన్ బోర్గో కా అనే గ్రామంలో వున్న సమిష్టి వ్యవసాయక్షేత్రంలోని సంక్రెమేవ్ అనే రైతు యింట్లో 1941 నవంబరు 19 తేదీన యాజర్మను పశువులలో, ఒకడుచొరబడి, ఒక స్త్రీనిచెరిచి అతడిబట్టలూ, చొక్కాలు, నూట్లు దొంగిలించి, మళ్లీ కొన్ని రోజుల తర్వాత 15 ఏళ్ళ అమ్మాయిని యెత్తుకొనిపోయాడు. కాలినిన్ లో నిలిజాబాద్ యనోవా అనే 18 ఏళ్ళ యువతిని, యింకోమృగం చెరచబోతే, ఆమె తల్లి ఆమెను రక్షించటానికివస్తే, ఆముసిలి తల్లినిచంపాడు. ఆమె శరీరాన్ని బయటపారేశాడు. ఈ సంఘటనకూడా 1941 నవంబరు 19 నే జరిగింది. అదేద్రవ పీనుగకూడా యిందులోనే వున్నాడు. ఈ పట్టుబడిన జర్మనువెధవలు హంతకులు, రక్తపిపాసలు.

మనసైనికులు యీ జర్మను దళాలతో హోరాహోరీగా పోరాడారు. ఇప్పుడు జర్మనులు పట్టుబడిన ప్రదేశం లోనే మనసైనికుల కుటుంబాలు చాలావున్నాయి. వారు యీ యుద్ధంలో తిన్న గాయాల బాధను మర్చిపోలేదు. వారితోటి కామ్రేడ్స్ దుర్మరణాన్నికూడా మర్చిపోలేదు. ఈశత్రువుల్ని వారిచేతులతో నాశనం గావించటానికి వారికి హక్కుంది.

ఈ సమయంలో అంతకు ముందెప్పుడూ గుర్తించని

యుద్ధ ఆశయాలను, యుద్ధలక్ష్యాలనూ శ్రద్ధతో ఆచరిస్తున్నారని సోవియట్ సైనికులు.

అదిగో ఆనాటి గ్రుడ్డివెన్నెలలోకూడా స్టాలిన్ గ్రామ్ నగరం స్వచ్ఛమైన ధవళ కాంతితో వెలుగొందుతోంది, కొద్దిదూడూరాన. నల్లబడిపోయిన ముఖాలతో మా యెదురుగా మన శత్రుసేనలు! ప్రతీకార ఘడియలు ఆసన్నమయినాయి.

*

*

*

సూర్యోదయ మయేటప్పటికి సేనల కేంద్రీకరణ పూర్తి అయింది. వందలాది తుపాకులు ఆకాశమువైపు చూస్తున్నాయి. ఆ బయలులో దూరంగా కనుచూపు మేరవరకూ టాంకులు వరుసగా అర్ధచంద్రాకారంలో వుంచబడ్డాయి. ఆజ్ఞాసం యెదురు చూస్తున్నాయి. ఈ టాంకులప్రక్కనే మన సైనికులు ఆటోమాటిక్ రైఫిల్లుపుచ్చుకొని శత్రు సేనానివహాల్ని ఆత్మతతోచూస్తూ, ఆజ్ఞారాగానే యెక్కటానికి నిలబడి వున్నారు. కాల్పుల సేనలు రావటానికి మార్గంవదలిపెట్టి దూరంగా మంచులో, యించుమించుగా శత్రుప్రథమశ్రేణులకు దగ్గరగా ఉన్న టాంకులు, పురక టాంకుల సేదంగా.

చివరికి మొదటికాల్పులు జరిగాయి. వందలకొద్ది దళాలు కొన్నివందల టన్నులగుండ్ల వర్షాన్ని కురిపిస్తున్నాయి జర్మన్ సేనలమీద. ఆశ్వికదళాలవెనుక గాడ్సులకండక మోర్టారులు వస్తున్నాయి. ఈ మోర్టారుగుళ్ళు గాలిలోయెగిరి

నక్కతోకాకారందాల్చి పక్షుల గుంపుల్లాగావచ్చి శత్రు సేనల మీద పడుతున్నాయి. ఆకాశం అంతా పొగతో నిండిపోయింది. కాల్పులు జరిగినప్పుడల్లా వాళ్ళ గుడారాలు ముక్కలు ముక్కలై గాలిలో యెగరటం, జర్మనులు కంగారుగా అటూయిటూ పరుగెత్తిపడడం, లేవటం, చావటం అంతా స్పష్టంగా కనిపిస్తోంది. మొదటిసారి కాల్పులు పూర్తిఅయిన తర్వాత కాల్పులసేనలు, ఆశ్వికదళాలు, టాంకుదళాలు జర్మను శ్రేణుల్లోకి చొచ్చుకుపోతూ యెదురు వచ్చిన ప్రశివస్తువును నేలమట్టం చేస్తున్నాయి. శత్రుసేనల్ని హతమాదుస్తూ ఆశ్వికదళాలు, కాల్పులదళాలు శత్రుస్థానాల్ని కూలుస్తూ ముందుకుపోతున్నాయి. శత్రువు కల్పించిన మంటల మధ్యనుంచి కూడ మన ఆశ్వికదళాలు అతిచురుకుగా తుపాకుల్ని పేల్చికొంటూ శత్రుసేనల్ని నాశనంచేస్తూ ముందుకు పోతున్నాయి.

మన కాల్పులసైనికుల్ని యేదీ అడ్డగించలేకుండా వుంది. క్రిందటి సంవత్సరం మన కాల్పులసేనల్ని, బలపర్చుకొన్న కేంద్రాలవద్ద, యెదిరించే శక్తి కలిగివున్న జర్మనుసేనలు, వాళ్ళ ప్రత్యేకదళాలు వాళ్ళ శ్రేణులలోనికి చొచ్చుకు పోయిన మన సేనలతో యెదురుదాడిచేశాయి. ఇప్పుడు జర్మనీ ప్రత్యేకదళాలు తరిగిపోయినాయి. బలపర్చబడిన కేంద్రాలలో కూడ మన కాల్పులసేనల్ని యెదిరించలేమనీ, అలా చేయాలంటే బలపడిన శ్రేణులు యెన్నోఉండాలని జర్మను సైనికులే అన్నారు. నిజానికి అలాంటి బలవత్తరమైన సైనికశ్రేణుల్ని నిర్మించాడు కాని మనసేనలు వాటిని చల్లా

దేవుడుచేసి లోపలికి చొచ్చుకుపోయి జర్మను సైనికుల్ని హతమార్చాయి.

మళ్ళీ జర్మనీ అధికారులు. తప్పడు అంచనావేశారు. జర్మను సైనికులు ముట్టడించబడిన ప్రదేశం ఒకసంచి వెనుక భాగం పడమటివైపుకు త్రిప్పిపెట్టినట్టుంది. ఉత్తర దక్షిణాలనుంచి సేనల్ని తీసుకొచ్చి స్టాలిన్ గ్రాడ్ వద్ద వాల్సానది మీద ఒకవైపున యీ పైసైన్యాలు కలుసుకొని జర్మను సేనల వెనుకభాగాన, పడమటివైపున ముట్టడి జరపవచ్చునని పూహించారంతా. కాని జాన్ రంగంలోని సోవియట్ సైనికాధికారులు అన్నివైపులనుంచీ ముట్టడి జరపాలని నిశ్చయించారు. తూర్పునుంచి చుకోవ్ రివై సైన్యం ఒక్కొక్క అడుగే ముందుకువేస్తూ స్టాలిన్ గ్రాడ్ నుంచి జర్మనులను తరమడం ప్రారంభించింది. ఇతర సైన్యాలు తక్కిన వైపుల్నుంచిదాడి ప్రారంభించినయ్. అసలు ప్రధానదాడి యెక్కడ జరుగుతుందో శత్రువుకు తెలియలేదు. కంగారు పడి ప్రత్యేకదళాలు, బిలియర్డు బల్లమీద గుళ్ళలాగ, దారి తెన్ను తెలియక అటూయిటూ తిరుగుతున్నయ్. అక్కడి దాడి విజయవంతంకాగానే జాన్ రంగం అధికారులు కొత్త అడనపుడలాల్ని రప్పించి ఆశ్విక, టాంకు దళాల్ని కేంద్రీకరించాయ్.

మన ఆశ్విక, కాల్బల దళాలదెబ్బకు తాళలేక వెనుదిరిగి, చచ్చిన సైనికుల్ని గుట్టలు గుట్టలుగాపడేసి, పోట్లాడుకున్నట్లు నటిస్తూ పారిపోయారు జర్మన్ వీరులు. జర్మను అధికారులు చాలాసార్లు పారిపోవటానికి ప్రయత్నించిన సైనికుల్ని

కాల్చమని అజ్ఞలుపంపినా అవేమీ పనిచెయ్యలేదు. ఫాసిస్టులకు యీ యుద్ధం జీవన్మరణ సమస్య అయింది. చినరకు యేదీ శత్రువులను రక్షించలేకపోయింది. నాశనం కావడమే ఫలితమయ్యింది. ఫిబ్రవరి 2వ తేదీన చరిత్రాత్మక ప్రసిద్ధి చెందిన స్టాలిన్ గ్రాడ్ యుద్ధం సర్వశత్రు నాశనంతోనూ, మనకు సంపూర్ణ విజయంతోనూ ముగిసింది.

*

*

*

క్రిందటి ప్రపంచయుద్ధంలో 1918 ఆగస్టు 8న పడమటి రంగంలో జర్మను సైన్యం పెద్ద దెబ్బతిని ఓడిపోయింది. ఆగస్టు 8ని జర్మనులు “జర్మనీ చీకటిదినం” అనేవారు. స్టాలిన్ గ్రాడ్ వద్ద యిప్పుడు రాత్రింబగళ్ళు కూడా ప్రకాశవంతంగావున్నాయి. ఆ కాంతివంతమైన బయలు స్వతంత్ర వాయువులతో స్టాలిన్ గ్రాడ్ ముగిసే విజయవీధులకు వుత్సాహాన్ని రేకెత్తిస్తోంది. అక్కడి స్వేచ్ఛావాయువులు విజయోత్సాహ ధ్వనులతో నిండివున్నాయి. జర్మను ఖైదీలు అవి జర్మనీకి “చీకటి దినాలు” అంటారు.

కాని యీ జర్మనీకి “చీకటి దినాలు” ముందున్నాయింకా, మన పవిత్ర మాతృభూమినుంచి యీ హిట్లరు పిచ్చికుక్కల్ని దూరంగా తరిమేరాడుగాని యీ “చీకటి దినాలు” కనుపించవు.

కాని దేశంలోని సామాన్యపౌరుని వద్దనుంచి ఒక జనరల్ వరకు యిదేవిషయాన్ని ఆలోచిస్తూ ఆ రోజుకోసం యెదురు చూస్తున్నారు. శత్రువినాశంకోసం, నిరంతరం

యెడ తెగకుండా మాతృదేశ రక్షణకోసం పోరాడుతున్న ఎఱ్ఱసైన్యానికి సరఫరాలు పంపుతున్న మన ప్రజల మనో నిబ్బరంమీద, మన ఎర్రసేన బలంమీద ఆధారపడి మనం పైనిర్ణయాన్ని తీసుకొంటున్నాం. ఇంతవరకు ప్రపంచ యుద్ధ చరిత్రలో కని విని యెరుగనట్టి స్టాలిన్ గ్రాడ్ యుద్ధవిజయానికి కారణభూతుడైన మన సర్వసేనానాయకుని అద్భుతమైన నాయకత్వ ప్రతిభమీద ఆధారపడి ధైర్యంగా పైనిర్ణయాన్ని చేసుకుంటున్నాం.

వాసిలి గ్రోస్మిన్

నవంబరు 18, 1942

జారిట్స్కి. - స్టాలిన్ గ్రాడ్

మానవుల కున్నట్లే నగరాలకుకూడ విధి నిర్ణయాలుంటాయి. అలాంటిదే యిప్పుడు జారిట్స్కి - స్టాలిన్ గ్రాడ్ కు సంబంధించింది. ఈ నగరం వాల్గ్రా సరిమీద ఉత్తర దక్షిణాలకు రెండు పాయలుగా చీలు ప్రదేశములో ఉంది. నగరం వెనకభాగాన కజాక్ స్టాక్ బయలు ప్రదేశాలు ఉన్నాయి. అంటే అంతదాకా నగరం వ్యాపించింది. నగరం వెడల్పుగా డాక్, కూబాక్ నదుల సారవంతమైన భూములవైపుకు పెరిగిపోయింది పడమరగా. జాతి అంతిమ దినాల్లో పతనం కాసేయకుండా నిలబెట్టడానికి, విప్లవాన్ని తేవడానికి, అవసరమైనవస్తు సంపదను కలిగివుం దీ నగరం. ఇరవై నాలుగు సంవత్సరాల క్రిందటిమాట. ఉత్తర దక్షిణాలనుంచి బ్రహ్మాండంగా ఎత్తివస్తూన్న విద్రోహక

శత్రుసేనల్ని యెదుర్కొని, శత్రుదాడిని అరికట్టింది జారి
టిస్కనగరం. శత్రుదాడి నడ్డగించడానికి కోటగుమ్మాని
కమర్చబడే, జారుడు తలుపుతో, పెద్దయెత్తు దాడితో
వస్తున్న జర్మనులను ఆపు పురాతన కోటలాగ ఉంది
జారిటిస్కనగరం.

ప్రశాంతమై యిరవై సంవత్సరాలు గడిచిపోయినై
గుమ్రుర్, ఒరొషేనావ్, బెకెటోవ్కా నగరాలకు సమీ
పాల్లోని కందకాల్లో పచ్చగడ్డి పెరగడంవల్ల మాటిస్కనగరం
గుర్తించడం కష్టం. ఇదివరకు సరఫరా రైళ్లు తిరిగినచోట
పెద్దపెద్ద వృక్షాలు పెరిగినై. జారిటిస్కనగర రక్షణలో
పాల్గొన్న యోధులంతా గతించిపోయారు. ఆనాటిస్వచ్ఛంద
సేవక కార్మికుల నల్లనిజుట్టు ముగ్గుబుట్టల లాగైనాయ్
అనాడు ఎఱ్ఱసేన వంటశాలల్లోపనిచేసిన యువకులు, ఖరైచ్చ
పోయిన తోటాగుళ్ళను యుద్ధం మధ్యలో ఏరుకొని వచ్చిన
యువకులు యీనాడు పెద్దవాళ్ళై కుటుంబాలకు పెద్దలుగా
ఉంటున్నారు, సోవియెట్ ప్రభుత్వంలో ప్రముఖులుగా
వున్నారు. ఒకప్పుడు కార్మికుల నికృష్టపు జీవితాలనుంచి
గొప్పవైజ్ఞానికాభివృద్ధి చెందినవారి అదృష్టం, యీ నాటి
స్టాలిన్ గ్రాడ్ యువకుడు, వైమానికుడు, సేనాపతి అయిన,
డూమోవరుక్స్కోలోకార్మికుడైన స్టెపకోఖోల్జ్ నోవ్కోడుకు
విక్టర్ ఖోల్జ్ నోవ్కోలో కనుపిస్తోంది. వాల్సానదిగట్టున ఉన్న
స్టాలిక గట్టుమీద ఇత్తడితో చేసిన విక్టర్ విగ్రహం
నదిలో ప్రతిఫలిస్తుంటుంది.

అతిమరుకుదనంకూడా స్టాలిన్ గ్రాండ్ ప్రజల్లో వచ్చిన ముఖ్యమైన మాధుల్లో ఒకటి. జర్జిన్ స్కీట్రాక్టర్ స్టాంట్, రెడ్ లెట్టోబరువరుకు, బారికేడ్ వరుకు, మొదలైన పెద్ద పెద్ద యంత్రాగారాల్లో వేలకొలదిమంది పనిచేస్తున్నారు. కొత్తగా ఒకనాకా నిర్మాణశాల, స్టాలిన్ గ్రాండ్ హైస్కో-ఎలెక్ట్రిక్ పవర్ స్టేషన్ స్థాపించబడ్డాయి. పాతయంత్రాగారాలను వునర్నిర్మాణంచేసి అనేకవందల కొత్తయంత్రాగారాల్ని నిర్మించారు.

ఇదంతా ఎందుకు? ఈ పట్టణంలో జారుల ప్రభుత్వం క్రింద వున్నప్పుడు ఒక్కశతాబ్దంలోనూ రెండు హైస్కూళ్లు, ఒక లైబ్రరీ, ఒక అనాథ శరణాలయం, 400 విశ్రాంతి మందిరాలు (హోటళ్లు) ఉండేవి. కాని యిప్పుడో? అనేక ఉన్నతవిద్యా కళాశాలలు; వైద్య, వాస్తుశాస్త్ర, ఉపాధ్యాయ తర్ఫీతు కళాశాల అనేకములు ప్రతిభాశాలు రైన పండితులతో. 1500 మంది విద్యార్థులతో అలరాడు తున్నాయి. కొన్నివందల చిన్న పాఠశాలలు, అనేక పారిభాషికకళాశాలలు, లైబ్రరీలు, మ్యూజీయంలో, ఉన్నాయి. అసలు అనాటి నగరానికీ, యీనాటి నగరానికీ పోలికే లేదు. అంత అభివృద్ధి యిరవై నాలుగు సంవత్సరాల్లో!

నిరంతరం దుమ్ముతో అసహ్యంగా ఉండే రోడ్లన్నీ యిప్పుడు పరిశుభ్రమైన తాడురోడ్లుగా మారిపోయినయ్. నగరంచుట్టూ చక్కని చెట్లతోపులు పెరిగినై. వందల కొలది హెక్టార్ల వైశాల్యం కలిగిన పెద్దపెద్ద తోటలు ఎన్నో.

వున్నాయ్. అవిగంగిరేణి, బాదాంచెట్లతో అత్యంత శోభా
యమానంగా కనిపిస్తుంటాయ్. అంతకుముందు రెండుమూడు
అంతస్థుల మేడలు, ఇరుకుమురికి రోడ్లతో చూడటానికే
అనర్హంగా వుండేది. ఇప్పుడు పెద్దపెద్ద తెల్లని భవనాలు,
విశాలమైన, శుభ్రమైనరోడ్లు, విశ్రాంతిభవనాలు, బజారు
మధ్యలో విశాల విగ్రహాలు, హాయినిచ్చే చెట్లు, అత్యంత
శోభనమైన పూతోటలతో కళకళలాడుతోంది.

రాత్రిళ్లు వాల్గానది ఒడ్డునుంచిచూస్తే విద్యుద్దీపాలతో
కన్నులు మిరుమిట్లు గొల్పుతూ ఒక పెద్ద పూలమాలలాగు
కనుపిస్తుంది స్టాలిన్ గ్రాడ్ మహానగరం. దుకాణాల, సిని
మాల, సర్కసుల, నాట్యశాలల, హోటళ్ళ దీపకాంతు
లతో శోభిల్లుతోంది. లాడ్ స్పీకర్లమూలాన నగరంలోని
సంగీతమంతా వచ్చి వాల్గానదిమీద విహారం చేస్తోంది.
స్టాలిన్ గ్రాడ్ ప్రజలంతా తమ నగరాన్ని చూచి సంతోషపడి
పోతారు. ఆనగరంసోవియట్ యూనియన్ లోని సుందర
మైన నగరాల్లో ఒకటిగా రష్యా స్వతంత్ర వాయువుల్ని
పీలుస్తూ, వైజ్ఞానిక కేంద్రమైవుంది సోవియట్ ప్రజలకు.

విహారయాత్రలకొచ్చే యాత్రీకులు స్త్రీమధ్య యీ దివ్య
నగరం సమీపించే కొద్దీ స్త్రీమధ్య పైభాగానికివచ్చి ఆనగర
యంత్రాగారాల్లోనుంచి వింతవింత పోకళ్ళలో ఆకాశాన్నం
టుతున్న పొగచుట్టలు, అందులో స్పష్టంగా కనుపిస్తున్న
ఎర్రని ఉక్కుముక్కల రవ్వచూచి మురిసిపోతారు. సము
ద్రపుటాడ్డున ఉన్నపుడు ఉరిమిన ఉదములాగ ఆయంత్రా

గారాలు చేస్తున్నద్యనిని వింటారు. ఇదే విప్లవజారిట్సిన్ నగరం, ఇదే ఆస్టాలిన్ గ్రాడ్ నగరం అనీ, ఇది ఒకపుడు రష్యనుల విధిని నిర్ణయాల పాలగాకుండా కాపాడి రష్యను జాతికి విముక్తిమార్గాన్ని చూపించిన మహానగరమిదేనని, అవసరమైతే యీ నాడుకుండ అలాంటిపాత్రనే వహించటానికి సిద్ధంగావుండని అనుకొంటూ ఎంతో ఆనందపరవశులౌతారు.

*

*

*

1918 ఆగస్టు 23 మధ్యాహ్నానికి కమ్యూనిష్టు గని కార్మికుల దళాలు, మొరొజోవ్-డానెట్స్ దళాలు సైనికాధికార సంఘంయొక్క ఆ దేశానుసారం మొరొపావో నగర సమీపంలో మధ్యరంగంలో దాడిని ప్రారంభించినై. వారు తమ జీవితాలను త్యాగంచేసి, రక్తంధారపోసి ఘోరంగాపోరాడి శత్రువును ఆ నగరంనుంచి తరిమికొట్టారు.

సరిగా 24 సంవత్సరాల తరువాత 1942 ఆగస్టు 23 వ తేదీన సాయంకాలం 5 గంటలకు 80 భారీ జర్మనుటాంకులు, నాయుధకాల్పల దళాలతో స్టాలిన్ గ్రాడ్ లో మొట్ట మొదట యంత్రాగారం, ట్రాక్టరు యంత్రాగారమీద దాడి ప్రారంభించినై. వెంటనే వందలకొలదీ శత్రువిమానాలు స్టాలిన్ గ్రాడ్ భవనాలమీద బాంబులవర్షాన్ని కురిపించాయ్. ఇదే మొదటి భయంకరమైన ఫాసిష్టుదాడి వాల్గానదికి తూర్పు వైపున.

ఆ నగరం పొగమంటల కాహుతైంది. అగ్నిశాఖలు మిన్నుముట్టుతున్నై. యుక్లెన్-డాన్ ప్రాంతంమీద జర్మ

నుల మొదటిదాడికిని ఈనాటి యీ రెండవ దాడికిని మధ్య కొన్ని ప్రశాంతమైన సంవత్సరాలు గడిచిపోయినట్లుంది. కాని యీ జారిట్స్కి-స్టాలిన్ గ్రాడ్ ఆ పొగమంటల మధ్య కూడే అభేద్యమైన ఉక్కుకోటలాగ చెదరకుండ శత్రు మూకల్ని యెదుర్కొంటోంది.

1918 లో దండెత్తివచ్చిన క్రాస్ నోవ్ దాడి ఉధృతానికి, 1942 లో జరిగిన దాడి ఉధృతానికి సహస్రాంశాల తేడా ఉంది. భీకరమైన టాంకు దళాల ఒత్తిడికి క్రూర తుపాకీ గుండ్ల తాకిడికి, అతిభయంకరమైన వాయుదళాల దాడికి క్రిందటి ప్రపంచ యుద్ధంలో సర్వవినాశాంతక మనుకొన్న శత్రుదాడికి యేమిపోలిక లేదు. ఆనాటినుంచి యుద్ధనిర్మాణ కళలో అనేక అభివృద్ధికరములైన మార్పులు జరిగినయ్యి. ఎత్తుగడ ముట్టడి, యుద్ధవేగాల్లో యెంతో మార్పు వచ్చింది. విపరీతమయిన అభివృద్ధి జరిగింది. కాని ఒకే ఒక వస్తువు మాత్రమే మార్పు చెందలేదు. అదే ప్రజలు.

ఈనాడు స్టాలిన్ గ్రాడ్ నగరాన్ని కాపాడుతున్న వీరులు యే తరం ప్రజలోనని భ్రమపడుతారేమో సుమా! కాదు కాదు. ఏ వీరులు 1918 ప్రపంచ యుద్ధాన్ని విజయవంతం చేశారో, ఆ వీరసంతతే యీనాటి ప్రజలు.

24 సంవత్సరాలనాటి యాకోవ్ యర్కో, నికొలాయ్ రద్ నోవ్, ఆలబ్ యెవ్ లరక్తం యింకా యీనాటి వీరుల నాశాలలో ప్రవహిస్తూనే ఉంది. 80 భారీ టాంకులు, అంతే లేని విమానదళాల బాంబువర్షం, అకస్మాత్తుగ ట్రాక్టరు

యంత్రాగారాన్ని, ప్లాల్ గ్రాడ్ నివాసాలమీద పడినపుడు కూడ ఆయంత్రాగారాల్లోని కార్మికవీరులు తమపనిచూస లేదు. ఒక్కరు కూడ భీతిచెందలేదు. అచంచలమైన ధైర్యంతో తమ తమ పనుల్లో నిమగ్నమై వున్నారు.

దాడిజరిగిన మొదటిరాత్రి కొన్ని వందలమంది కార్మికులు రై ఫిళ్ళు, పెద్దమరతుపాకులు, తెలిక మరతుపాకులు ధరించి ఆ యంత్రాగారానికి చుట్టూ, రక్షణశ్రేణిగా తయారయ్యారు. అక్కడ వారు భారీ మోటారుదళాల అండతో లెఫ్టినెంట్ సార్కిస్యన్ నాయకత్వంక్రింద జర్మనీ టూంకుల దళాల ఉధృతాన్ని అరికట్టారు. వారు విమానవిధ్వంసక శతఘ్నిదళాల సహాయంతో లెఫ్టినెంట్ కర్ నెల్ హెర్మన్ నాయకత్వాన హోరాహోరీ పోరాడారు. ఆ దళాల్లో సగం జర్మనీ డైవ్ బాంబర్ల దళాల నెదుర్కోవటానికి సగంమంది జర్మనీటూంకుదళాలమీద అగ్నివర్షం కురిపించేటానికే నియమింప బడ్డారు. ఎడి తెగని బాంబులమోతలో యితరశబ్దాలేమీ వినిపించటం లేదు. ఈ ప్రదేశానికి ముందు వున్న లెఫ్టినెంట్ స్విస్సన్ దళం. జర్మనీటూంకుల, విమాన ఐక్య పోరాటంయొక్క యొత్తిడికి సర్వశాశనమై పోయిందేమో ననుకొన్నాడు, లెఫ్టినెంట్ కర్ నెల్ హెర్మన్. కాని కొద్ది సేపట్లోనే విమానవిధ్వంసక శతఘ్నుల భయంకర గర్జనలు వినవచ్చినయ్. కేంద్రఅధికార స్థానాన్నుంచి రాకపోకలు బాధింప బడ్డాయి. ఒక రోజంతా తమస్థానాన్ని కాపాడు కొంటూ శత్రుగమనాన్ని అడ్డగించారు.

ఆగస్టు 24 సాయంకాలం ముగ్గురు సైనికులు గాయపడిన తమ సేనానాయకుణ్ణి సురక్షితంగా స్థానానికి చేర్చారు. ఆ పోరాటంలో చివరకు మిగిలినవారు ఆ ముగ్గురే. తక్కిన వారంతా..... ఎలాగైతే చివరకు శత్రువు మొదటి దాడిని తిప్పికొట్టారు. ఆ పట్టణాన్ని స్వాధీనం చేసుకోవా లని శత్రువుచేసిన ప్రయత్నాలన్నీ విఫలమైనాయి. యుద్ధం లోనికి-నగరవీధుల్లోనికి, పెద్ద యంత్రాగారాల్లోనికి, కార్మి కుల నివాసాలదగ్గరకు-వచ్చింది.

*

*

*

ఒక ప్రాలిక్ గ్రాడ్ నగరవీధుల్లోనే 2 నెలలు యుద్ధం యొడతెరిపిలేకుండ సాగింది. ఈ నగరయుద్ధంలో పోరాడిన 30 మంది వీరులు-ముగ్గురు, షర్మన్ భారీటాంకులను వెనక్కి తరిమిన వీరులు, టాంక్ కేప్, పోల్వోర్ లాంటి కార్మిక స్వచ్ఛంద సేవకవీరులు, ఓల్గాకోవలె వాలాంట్రీ స్త్రీ వీర వనితలు యంత్రాటాంకుడై వద్దు, వైమానికులు-అమరకీర్తి పోవీయట్ల దేశచరిత్రలో ఉక్కుఅక్షరాలతో చిత్రించ బడు తుంది. 50 రోజులు తన చిన్నదళంతో ఒక ముంటిని రక్షణగాచేసుకొని ప్రాలిక్ గ్రాడ్ నగరవీధుల్ని కాపాడిన సార్జెంట్ పావ్ లెవ్ అచంచల ధైర్యసాహసాలు మరువరానివి. 'పావ్ లెవ్ గృహం' ప్రసిద్ధిచెందింది. అధికార ఉత్తరప్రత్యుత్తరా ల్లోను, ప్రభుత్వ ఆజ్ఞల్లోనూకూడ అలాగే వ్యవహరింప బడింది. ప్రాలిక్ గ్రాడ్ నగరాన్ని; తమ రక్తాన్ని ధారపోసి కాపాడుతున్న వీరయోధులకు జేజేలు—

ఇప్పుడు యీ వీరనగరం స్మృతానవాటికా సదృశ్యమై యింకా తగలబడుతున్న భవనాలతోనూ, అచంచలమైన పురాతనభవనాలతోనూ భీతి గొల్పుతోంది. రాత్రిళ్ళు చంద్రుడు గుహసదృశ్యమైన భవనాల్లోకి, తుపాకిగుళ్ళ కాహుతైన చెట్లమొద్దుల తొట్టాల్లోనికీ తొంగి చూచి భీతి చెంది మబ్బులచాటుకుపోయి దాక్కుంటున్నాడు. వెన్నెల రోజుల్లో ఆస్కాల్తో నిర్మించబడిన వీధి సంగమప్రదేశాలు (Squares) గడ్డకట్టిన సరస్సుల్లాగ కనువిస్తున్నయ్. బాంబులు చేసిన గుంటలు మంచుగడ్డలనెరల్లాగవున్నయ్. బాంబుల మంటల కాహుతైన యంత్రాగారాల పొగగొట్టాల్లోనుంచి పొగరావటంలేదు. ఆ యంత్రాగారాల పుద్యానవనాల్లోని అందమైన పుష్పలతాకట్టడాలు స్మృతానాలలోని గోరీలలాగు విచారంగా ఉన్నై. యంత్రాగారాలు అల్లరిచేసి దెబ్బలు తిని నిశ్శబ్దంగావున్న కుర్రవాడిలావున్నై.

అది మృతనగరమా! కాదు. ఎప్పటికీ కాదు. స్టాలిన్ గ్రామ్ పునరుజ్జీవితమౌతుంది. రాత్రింబగళ్ళుకూడ విశ్రాంతి వుండదు. ఆయుధసమయంలో శిథిలగృహాల్లోకూడ జీవకళ పోలేదు. సూక్ష్మదృష్టిగల కండకసైనికులు శత్రువుగమనాన్ని అతిశ్రద్ధతో కనిపెట్టివుంటున్నారు. తుపాకిగుళ్ళు, బాంబులు, వగైరా మందుగుండుసామగ్రి, ఆయుధాలు యీ శిథిలగృహాల్లోనుంచి కండకాల్లోకి బహుభాగ్రతగా జేరవేయబడుతున్నై. పరిశీలకులు పెద్దభవనాలపై అంతస్తులనుంచి శత్రువు కదలికలను పరిశీలిస్తున్నారని ఏమాత్రం ఏమరకండా. సైన్యాధికారులు మ్యాపులను అతिसూక్ష్మంగా

పరిశీలిస్తున్నారు. తయినాతి సిపాయిలు సైనికవార్తల్ని వేగంగా పైపుచేసి పంపుతున్నారు. రాజకీయ కార్యచిర్రాహక సంఘంవారు తీవ్రంగా చర్చిస్తున్నారు. వార్తాపత్రికలకు వార్తలు పంపుతున్నారు.

*

*

*

ఆ శిథిలభవనాల్ని చూస్తుంటే మృత్యులై వదిలిపెట్టబడిన భవనాలలావున్నాయి. కాని అకస్మాత్తుగా ఒకనాడు ఒక జర్మనీటాంకు ఒక యింటిమూలనుంచి అతిజాగ్రత్తగా వచ్చింది. రాత్రింబగళ్లు అతిచూత్కంగా పరిశీలిస్తున్న సైనికుడు యీ టాంకుమీద రైఫిల్ను ప్రయోగించాడు. ఆ ప్రక్కయింట్లోనుంచి విమాన విధ్వంసక శతఘ్నితో టాంకును రక్షిస్తూ టాంకు విధ్వంసక శతఘ్నుల్ని పేలుస్తున్న సైనికులకు రక్షణగా నున్న గోడను కూలత్రోయటానికి కాల్పులు ప్రారంభించాడు ఒక జర్మన్. ఇంకా ప్రక్కమేడపై అగతస్తుపైనుంచి తన సోదర సైనికుణ్ణి కాపాడుతూ ఆ జర్మన్ మీద కాల్పులు సాగించాడు ఒక సోవియట్ యోధుడు. జర్మనీవాడు హతమయ్యాడు. ఆ టాంకుకూడ చల్ల బడింది. మళ్ళీ యింతలోనే జర్మన్ పండులు పైనుంచి కాల్పులు సాగించాయి. ఆ యింటిగోడల యెర్రని యిటుకలు ఊడి పడటం ప్రారంభించినై. మన పరిశీలకుడు నాజీమారణ యంత్రాలు వుంచబడిన రహస్యస్థలాల్ని చూపాడు మన సైనికులకు. వెంటనే శిథిలగోడల వెనుక, కిటికీల వెనుక ద్వారాలవద్ద యిప్పటివరకు రహస్యంగా వుంచబడిన తుపాకులు పేలు వారంభించారు మన సైనికులు. ఈలోపున

యిందొకటి చూచు నెమ్మదిగా వెనక్కుజారి కనుచూపు
మేర లేకుండాపోయింది. అప్పటికప్పుడే టాంకు విధ్వంసక
శతఘ్నినై నికుడు, సైనికులవలె రా సాయుధసైనికులు తమ
స్థానాలనుమార్చి సరియైన స్థానాల్లో శత్రువుమీద దెబ్బ
తీయటాని కనువైన స్థానాల్లో నిలబడ్డారు. యుద్ధఉద్ధృతం
తగ్గే సమయాల్లో యిలాగే జరుగుతుంటుంది చెదురుగా.

తుపాకీగర్జనలు, బాంబులమంటుమధ్యనున్న ఆనగరం
నరకసదృశ్యంగా వుంది. ఇప్పుడు ఆనగరంలో జీవితం మహా
దుర్భరంగా వుంది.

పెన్సిల్ తో వ్రాయబడిన నోటుపుస్తకంలోని ఒక కాగితం
నాకు దొరికింది. అది తీసిచూస్తే కంపెనీఅధికారదళముఖ్య
కార్యస్థానంనుంచి వచ్చినవార్తలున్నాయి. ఇవీ ఆవార్తలు:

“మైము ఉదయం పడకొండున్నరగంటలు.

“గార్డుదళాలకు చెందిన మొదటి లెఫ్టినెంట్ ఫెడోసివ్

“ఆటోమోటిక్ రైఫిల్ దళాలతో మా కంపెనీదళాలకు
వెనుకభాగాన్నుంచి వచ్చి ముట్టడించాలని శత్రువు మహా
ప్రయత్నంచేస్తున్నాడు. కాని యిప్పటివరకు ఆ ప్రయత్నా
లన్నీ విఫలమయినాయి. గార్డులు తమ స్థలాలనుంచి ఒక
అడుగునా కదలటంలేదు. సైనికులు, సైనికాధిపతులు తమ
వీరత్వాన్ని ప్రదర్శిస్తున్నారు. ఏమైనప్పటికీ శత్రువును
లోపలికి రానీయకూడదనే పట్టుదలతో వున్నారు. సేనాధి
పతి బ్రతికున్నంతవరకూ శత్రువు పురోగమనం కలలోని
వార్త. మూడోరైఫిల్ కంపెనీ సైనికులకీర్తి అమరత్వం.

చెందుతుంది. మూడోరైఫిల్ కంపెనీసేనాధిపతి ప్రమాదంలోవున్నాడు. అతడు చెవిటివాడయ్యాడు. దుర్బలుడయ్యాడు. అతనికి తల తిరిగిపోతున్నట్లుగా వుంటుంది. ముక్కునుంచి రక్తం ప్రవాహంగా కారుతోంది. అయినా అచంచలంగా నిలబడిపోరాడుతున్నాడు. ఇన్నికష్టాల్లోకూడా ఆకంపెనీసైనికులు ఒక్కఅంగుళమైనా కదలటంలేదు. మేము చివరిప్రాణికుడా పోయేదాక ప్రొలిగ్రాడ్ నగరాన్ని రక్షిస్తాం. సోవియట్ భూమిని శత్రుగోరిల దొడ్డిగా మారుస్తాం. నాకు సైనికులమీద, క్రిందిఅధికారులమీద అంత నమ్మకం వుంది”

ఈమహానగరం పతనం కాలేదు.

ఫిరంగిగుండ్రమ్రోతలకు భూమ్యాకాశాలు డడ్డటిల్లి పోయినాయ్. రెండునెలలనాడు వున్న ఉధృతం యింకా యేమీ తగ్గలేదు. ప్రొలిగ్రాడ్ నగరప్రజలలో మనోనిబ్బరం యేమీ చలించలేదు. గోర్కి, ఊరల్, మాస్కో, ఇవనోవో మొదలైన ప్రాంతాలనుంచి వచ్చిన వేలకొలది సైనికుల పట్టుదలకూడ యేమీతగ్గలేదు. పోగా వీరి అకంఠిత కార్యదీక్ష జర్మను ముప్పుదుల్ని గడగడ లాడించింది.

శిథిలమైనప్పటికీ స్వేచ్ఛాప్రియులతో ఆ మహానగరం ఇంతకుముందెప్పుడూ లేనంత శోభాయమానంగాఉందిప్పుడు. ప్రొలిగ్రాడుప్రజలు పోరాడుతారు యింకా. ప్రొలిగ్రాడ్ పునరుజ్జీవింపబడుతుంది.

ఏమైనాసరే ప్రొలిగ్రాడ్ నురక్షించండి! (ప్రొలిగ్రాడ్ రక్షకులను జారిట్సీన్ నగరరక్షకులకు మనవి.)

[1918లో జారిట్స్ నగరాన్ని (ఇప్పటి ప్రాల్లిగ్రాడ్) తమ అకుంతిల ధైర్యపాహసాలతో రక్షించిన ప్రాల్లిగ్రాడ్ పురప్రముఖులు ప్రాల్లిగ్రాడ్ జర్మనీ దాడినుంచి కాపాడుతున్న ఎర్రసైన్యం సేనాధిపతులకు, రాజకీయబోధకులకు యీ క్రిందిలేఖను అందజేసారు.]

ప్రాల్లిగ్రాడ్ నగరవీధులన్నీ అసంఖ్యాకములైన తుపాకీ గుళ్ళతోను, బాంబుల ప్రేలుళ్ళతోను మార్మోగుతున్న యీనాడు, ఒకనాడు జారిట్స్ నగరాన్ని శత్రుదురాక్రమణ బారినుంచికాపాడిన, మా హృదయాలు అప్రయత్నంగా పూర్వ యుద్ధదృశ్యాలవైపుకు పరగెత్తుతున్నై. ఈ నాటి లాగనే ఆ నాడుకూడ మన ప్రియతమమైన యీ నగరాన్ని ప్రాల్లి నాయకత్వాన రక్షించికొన్నాం.

ఆ రోజులు గతించిపోయినప్పటికి ఆ నాటి కీర్తి యింకా సజీవంగానే ఉన్నది. ఆ నాటి వీరులగాథలు కొన్నినందల గ్రంథాల్లోనూ, అనేక సినిమాల్లోనూ, చిత్రాల్లోనూ, జానపదగేయాల్లోనూ, ఇతిహాసాల్లోనూ చిత్రించబడ్డాయి. తమకోసం, తమ నగరంకోసం పోరాడి కీర్తిగాంచిన ఆ నాటి వీరులు ప్రాల్లిగ్రాడ్ ప్రజల మనోవీరుల్లో నక్షత్రాలల్లా ప్రకాశిస్తున్నారు. ఆ నాడు యెండరో వీరులు మరణించారు. కాని వారిని మన నగరస్త్రీ, పురుషు లెవ్వరూ మరచిపోలేదు.

మనం విజయాన్ని సాధించినతర్వాత ప్రశాంతముగా నగరనిర్మాణం గావించాం. మనం చూస్తుండగానే జారి

ట్స్ ప్రెలిగ్రాడ్ మహానగరంగా పెరిగింది. మన జీవితానందానికి తోడ్పడటానికి అనేక యంత్రాగారాలు, పాఠశాలలు, కళాశాలలు, నృత్యశాలలు, సినిమాహాలు, విశ్రాంతిమందిరాలు, వైద్యశాలలు నిర్మింపబడ్డాయి. మేము మహానగరపౌరులమైనందుకు ఎంతో గర్విస్తున్నాము. అంతే కాదు. జారిట్స్ రక్షకుల వీర రక్తం వృధాపోలేదని కూడా అమితానంద పరవశులౌతున్నాం. అందువల్లే—వందలాది శత్రురాబంధులు మన నగర ఆకాశంలో తిరుగుతున్నప్పటికీ వేలకొద్దీ బాంబులు అగ్నివర్షాన్ని కురిపిస్తున్నప్పటికీ, ఆ బాంబుమంటలకు కూలిపోతున్న డన్నే క్రిందపడి మాభార్య బిడ్డలు ఘోరమరణాల పాలౌతున్నప్పటికీ మేము మీకు—ప్రెలిగ్రాడ్ రక్షకులకు—యీ మనవి స్తున్నాం.

సోదరులారా!

మన ప్రయమైన నగరాన్ని శత్రువుకు స్వాధీనంకానీయ వద్దు! ఏమైనాసరే, నగరాన్ని వదలవద్దు. జారిట్స్ వీరుల కీర్తి నలుదిక్కుల మార్మోగుతున్నట్లే మీకీర్తికూడా తరతరాలుగా మార్మోగేట్లుగా పోరాడి జయించండి.

మీ బిడ్డలు, మీ సోదరులు ఎప్పుడూ మిమ్మల్ని మర్చి పోరనేసంగతి గుర్తించుకోండి! వారి భవిష్యత్తుఖింతోనూ వీరోచితంగా తమ ప్రాణాలకొడ్డి ప్రెలిగ్రాడ్ నగరాన్ని కాపాడిన మిమ్మల్నేప్పుడూ విస్మరించరు! ప్రయసోదరులారా, యీవిషయాన్ని గుర్తించుకోండి!

మీ శక్తిసంతటిని కేంద్రీకరిస్తే చాలు శత్రువుకు పరాజయం సిద్ధమని మాకు గట్టి నమ్మకం. రష్యా రాక్షసిముందు అల్పజర్మన్ కీటకమెంత? సోవియట్ ప్రజలందరి హృదయాలు మీ విజయంకోసం ఆరాటపడుతున్నై. వారి బల సంపదంతా మీ వెనుకనే వుంది. సోవియట్ ప్రజలంతా మీరు తప్పక నగరాన్ని. కాపాడతారని గట్టిగా నమ్ముతున్నారు. మీ విజయమే అఖిలసోవియట్ ప్రజలవిజయం.

ఆ సాసిస్టుతొత్తులకు యే మాత్రం స్థానం యియ్యవద్దని మీ ప్రజలందరూ ఎలుగెత్తి చాటుతున్నారు. రష్యన్ ప్రజలకు ఆ దుర్మార్గులు చేసిన ఘోరాపచారాలకు-వాళ్లకు శిక్ష మరణమే! మీ దగ్గరదాకా వచ్చేవరకూ మీరు ఆగవద్దు. ప్రతియింట్లోనూ చొరబడి వేటాడి పిచ్చికుక్కల్ని చంపినట్లుగా చంపండి. మీరు చంపే ప్రతి జర్మను కీటకం, ప్రతిటాంకు, ప్రతితుపాకీ నాశనం మన విజయాన్ని దగ్గరకు తీసుకొస్తుందనే సంగతిని మర్చిపోకండి.

అతిత్వరగా ముందుకు వెళ్ళండి. మీ ఆయుధాల్ని గట్టిగా పట్టుకోండి! మీలో శత్రువిద్వేషానలాన్ని యింకా రగిల్చండి. మీకు విజయం లభ్యమౌతుంది.

స్టాలిన్ నాయకత్వంక్రిందే లాంట్సిక్ విజయం సాధించింది. మళ్లీ యీనాడు కూడ స్టాలిన్ నాయకత్వంక్రిందే స్టాలిన్ గ్రాడ్ విజయాన్ని సాధిస్తుంది.

స్టాలిన్ గ్రాడ్ రక్షకుల ప్రతిజ్ఞ

[25వ అక్టోబరు సోషలిస్టువిప్లవ దినోత్సవంనాడు స్టాలిన్ గ్రాడ్ రంగంలోని ఎర్రసేన సైనికులు, సేనాధిపతులు, రాజకీయ బోధితులు కలిసి స్టాలిన్ కు యీక్రింది. వుత్తరాన్ని వ్రాశారు.]

ప్రియమైన జోసెఫ్ విస్కరినోవిచ్ !

ఐరవై అయిదు సంవత్సరాలక్రితం బోల్షివిక్ పార్టీ వారి కత్వాస సోవియట్ యూనియన్ ప్రజలు, పెట్టుబడిదారి, భూస్వాముల ప్రభుత్వాన్ని కూలద్రోసి, కార్మిక, కర్షక రాజ్యాన్ని స్థాపించారు.

అప్పటినుంచి ఒకటి, రెండు సార్లు మన ప్రజలు నాయు ధులై ప్రజారాజ్యస్వేచ్ఛా, స్వాతంత్ర్యాలను కాపాడారు.

మళ్ళీ ప్రతిభావంతమైన యీ 25వ విప్లవ విజయోత్సవంనాడు సోవియట్ ప్రజలు తమ దేశరక్షణకై జర్మనీ దురాక్రమణదారులతో హోరాహోరీ పోరాడుతున్నారు.

ఈవిషయ పరిస్థితుల్లో స్టాలిన్ గ్రాడ్ ను కాపాడుతున్న మేము సేనాధిపతి, గురువు, స్నేహితుడవు, అయిన నీకు మా హృదయ పూర్వక సైనిక ఎర్రసేన అభివందనాలను పంపుతున్నాం.

రష్యా మహానది వాల్గానది ఒడ్డున తుపాకిగుళ్ళ హోదలో, బాంబుమంటల మధ్యనుంచి—మహాసంగ్రామ

మధ్యనుంచి నీ కీజాబు వ్రాస్తున్నాం. ఈ పుత్రురం ఎందుకంటే — నీకూ, నీద్వారా సోవియట్ ప్రజలకు మేము అంచంచలమైన పట్టుదలతో పోరాడుతున్నామనీ, శత్రు విధ్వంసక కార్యాలలో మా చేతులకు అలసట అనేది లేదనీ తెలిజేయటానికి, మేము స్టాలిన్ గ్రాడ్ నగరంలో విజయమో, వీరమరణమో, రెండే ఘోరాలని నిశ్చయించుకొన్నాం!

యూరప్ అన్ని మూలలనుంచీ వందలాది ప్రత్యేక దళాలను (Reserve Forces) వేలకొలది టాంకులు; విమానాలను స్టాలిన్ గ్రాడ్ వద్ద కేంద్రీకరించి అప్పుడే రెండు నెలలైంది, మహానగరాన్ని స్వాధీనంచేసుకొని పాల్గానదిని ఆక్రమించుకోవటానికి.

శత్రువు ఎత్తులన్నీ మాకు తెలుసు. స్టాలిన్ గ్రాడ్ ను స్వాధీనపరచుకొని పాల్గానదిద్వారా మనకు వస్తున్న సరఫరాలను అరికట్టి నదివెంట దక్షిణంగాపోయి కాస్పియన్ సముద్రందగ్గర మన ముఖ్య నూనె నిల్వకేంద్రాలను పట్టుకొని ఆర్థికంగానూ, సైనిక యెత్తుగడలతోనూ సోవియట్టు రాజ్యాన్ని ఆక్రమించుకోవాలని శత్రువుకుట్ర. ఇలావున్నై శత్రువు యెత్తులు!

శత్రువు యెత్తులు విజయవంతం అయినట్లైతే మన రాజ్యానికి గుండెకాయలైన లెలిన్ గ్రాడ్, మాస్కోలపై వెంటనే కాకసస్సులోనుంచి ముట్టడి జరుపుతారు.

మేము యీనాడు ఒక్క స్టాలిన్ గ్రాడ్ కోసమే కాదు యీయూధాన్ని చేస్తున్నది, ఏదిలేకపోతే జీవితం దుర్భర

మాతుండో అట్టి న్యాయతాన్ని మనప్రియ మాతృభూమిని కాపాడటానికి యీ యుద్ధం చేస్తున్నాం. ఇక్కడే మన దేశ భవిష్యత్తు నిర్ణయించబడుతుంది. ఇక్కడే మనం స్వతంత్ర జాతిగా వుండేదీ లేనిదీ నిర్ణయించబడుతుంది.

అందుకోసమే మేము మా సర్వశక్తులన్నీ ధారపోసి పోరాడుతున్నాం. మా చివరి ఉచ్చాస్వసము ఊపిరితిత్తు ల్నించి పోయేవరకు పోరాడతాం. మాలో అందరూ ఒక్క అంగుళమైనా వెనక్కు తిగకూడదని నిర్ణయించుకొన్నాడు.

యుద్ధరంగ సమీపంలోనే పల్లెప్రాంతాలకు వెళ్ళినప్పుడు అక్కడి ప్రజలు మమ్మల్ని యెంతో ప్రేమతో, ఆశతో చూచారు. ఆచూపులు ఎలాగైనా జర్మనీ సరహంతకుల్ని ముందుకు రానియమనీ, తాము యింతకాలంగా అనుభవిస్తున్న సౌఖ్యప్రదమైన జీవితాన్ని వదిలి దుర్భరజీవితాలను గడపలేమనీ తెలియజేస్తున్నాయి. వారు సేద్యంచేసి పండించి పంటభూముల్ని యీ మురికి జర్మనీ కుక్కలు తాకలేవనే ధైర్యంతో వున్నారు.

ఆక్రమిత ప్రాంతాల్లో జర్మనీవాళ్లు చేస్తున్న రాక్షస కృత్యాలన్నిటినీ జర్మనులనుంచి తప్పించుకొనివచ్చిన ప్రజలు మాకు వివరించేవారు. మాదళాల్లో కలిసి పోతున్నారు, జర్మనీ ఆక్రమణక్రింద అణగారిన పోతున్న రష్యన్, యుక్రేనియన్, బెల్గియన్ రష్యన్ వగైరా రాష్ట్రాల సోదరుల ఘోషను మేము స్పష్టంగా వింటున్నాం. ఆక్రమితప్రాంతాల్లోని మనతల్లులు, భర్తలు, అక్కచెల్లెళ్ళ కన్నీరు సము

ద్రాళుగా ప్రవహిస్తోంది. అయినప్పటికీ వారికొక ఆశవుంది. మనబలంలో పూర్తి సమ్మతము, మనకుతప్పక యెప్పటికైనా విజయం కలుగుతుందనే ఆశలు వారికి మెండుగా వున్నై. అవే వారిని యింకా బ్రతికిస్తున్నై అన్ని కష్టాలలోగూడ.

జర్మనుల చేతి యమబాధ సనుభవిస్తున్న మన ప్రియ బాంధవులు, నిరాశతో కృంగిపోయిన మనసోదరులు మనల్ని ప్రేమాతిశయాలతో కాగలించుకొనురోజే మనకు శోభావంతమైనరోజు.

అదిగో! మన తల్లులు శుష్కహస్తాలు, బిడ్డలు చిన్న కోమల హస్తాలు మనకోసం చాచి యెదురుచూస్తున్నారు. లక్షలాది మన సోదరులు “రండి త్వరగా, రక్షించండి”! అనేహృదయ విదారకమైన ఆర్తనాదాలు స్పష్టంగా విని పిస్తున్నై.

అందువల్ల శత్రువును ఓడించటమేకాదు. సోవియట్ భూమినుంచి తరిమి, మనదేశాన్ని ఘాసిస్తు బారినుండి తప్పించటం మావిధి అనుకొంటున్నాం. ఈ నిర్ణయమే యీపట్టుదలతోనే మేము రోజూ యుద్ధానికి వెళ్తున్నాము. ఈ నిశ్చయంతోనే శత్రువును హతమారుస్తున్నాం.

మేము అతిపట్టుదలతో పోరాడుతున్నాం. శత్రువు రోజు రోజుకు ఉదిక్కుడై ఘోరంగా పోల్లాడుతున్నాడు.

ప్రతిరోజూ కొన్ని వేల శత్రువిమానాలు మాపై సవిహారం చేస్తుంటాయి. కొన్నివందలటాంకులు సగర అన్ని మూలల

నుంచీ కాల్పులు సాగిస్తున్నాయి. అసంఖ్యాకములైన తుపాకులు, కందక మోర్టారులు ఎడతెగకుండా మాస్థానాలపై అగ్నివర్షం కురిపిస్తుంటే.

జర్మనులు బాంబుల ప్రేలుళ్ళతో మమ్మల్ని నిర్భాంత పెట్టాలని చూస్తుంటారు. అగ్నిమంటలతో మమ్మల్ని గుడ్డి వాళ్ళగాచేసి ముట్టడించాలని ప్రయత్నిస్తుంటారు. మాధ్యమ సంకల్పాన్ని సడలించాలని వాళ్ళవుద్దేశం. కాని మన వీరయోధులు అచంచలంగా, అకుంతిత ధైర్యసాహసాలతో నిలబడి పోరాడుతున్నారు. స్టాలిన్ గ్రాడ్ రక్షకులమందు జర్మనుల దాడుల రాక్షస కృత్యాలుదేమీ పని చేయటంలేదు.

మొదటిసారి బాంబుల కాల్పులు అయిన తర్వాత జర్మనులు 70 టాంకులతోనూ, కొంత కాల్బలంతోనూ వచ్చి కిరిగురు ఎర్రపైనికులున్న ప్రదేశంమీద దాడి ప్రారంభించారు. ఈ ఫాసిస్టురాక్షసులు ఆ కొద్దిమంది వాళ్ళతుపాకుల మారణ అగ్నిజ్వాలలకు బలికావించాలని బయలుదేరారు.

కాని ఆ వీరరాక్షసులు ఏమాత్రం చలించలేదు. విజయాన్ని సాధించారుకూడ. ఈ అసాధారణ పోరాటంలో 27 శత్రుఘోతుల్ని కాల్చివేశారు. 150 హిట్లరు జంతువుల్ని కూడ కాల్చారు, దాడిని తిరగగొట్టారు. హతశేషులు టాంకులు తోకలు ముడిచి కాళ్ళకు బుద్ధిచెప్పారు. జర్మనీ ఉక్కుకంటే మన సోవియట్ సైనికుల మనోబలం ఎంత గొప్పదో యీ చిన్నపోరాటం దుజువుచేసింది.

జూనియర్ లెఫ్టి నెంట్ కలాష్నికోవ్ ఆధిపత్యంకింద వున్న ఒక చిన్నదళంమీదకు కందక మోర్చాదుల బలంతో కూడిన రెండు జర్మను పెద్దదళాలు దాడినలిపినై.

వాళ్ళను సాగా దగ్గరకు రానిచ్చి అపుడు ఆటోమాటిక్ రైఫిళ్ళతో వాళ్ళను తుడిచిపెట్టమని కలాష్నికోవ్ ఆజ్ఞ యిచ్చాడు. గట్టిదెబ్బ తగిలింది వెధవలకి. చావగా మిగిలిన కొద్దిమంది వెధవలు వెనక్కు తిరిగై నా చూడకుండా పారి పోయారు.

మరునాడు ఉదయమే మళ్ళీ దాడి ప్రారంభమయింది. ఈసారి 500 మందితో వచ్చారు. దగ్గరదగ్గరగా వుండి ఏడైతేగకుండా కాల్పులు సాగిస్తూవచ్చారు. యీ దళాల రక్షకులు ఒక్కొక్కరే వాళ్ళ పెద్దలదగ్గర కెళ్ళారు. చివరకు 11 మంది మాత్రమే మిగిలారు. ఆ 11 గురు స్టాలిన్ గ్రాడ్ రక్షకులే! ప్రతివిషమఘట్టంలోనూ కలాష్నికోవ్ “సోదరు లారా! స్టాలిన్ గ్రాడ్ వీధుల్లోనే పోరాడుతున్నామనే సంగతి మర్చిపోకండి. మనం స్టాలిన్ గ్రాడ్ పాదులమేనని జ్ఞాపకముంచుకోండి” అని హెచ్చరిస్తూవుండేవాడు.

ఈసారికూడ శత్రువును తరిమారు మన వీరులు. ఈ కలాష్నికోవ్ చిన్నదళం మనోనిబ్బరాన్ని చెదరగొట్టాలని భయంకరమైన కాల్పుల్ని పెద్దయెత్తున సాగించారు జర్మనులు. కాని యీ ప్రయత్నంకూడ విఫలమైంది. ఈ 11 మంది వీరులమీదకు 40 బాంబువిమానాలను పంపారు. ఆ బాంబుమంటల ఉధృతంచూస్తే ఆకాల్పుల తర్వాత యింకా అక్కడ యేమీ ఉండదనిపించింది.

ఈ జర్మనులదాడి వచ్చేటప్పటికి ఆటోమాటిక్ రైఫిల్స్ తమ శక్తిని పూర్తిగా చూపించినై జర్మను నక్కలకు. గాయపడిన, పడని ప్రతిసైనికుడు తనకందకంనుంచి కాలుస్తూ నేయున్నాడు. చివరకు మళ్ళీ సహాయదళాలు వచ్చేటప్పటికి జర్మను సైనికులు, అధికారులు బజారులలో కుప్పతిప్పలుగ దీర్ఘనిద్రలు పోతున్నారు.

స్టాలిన్ గ్రాడ్ లో ఒక వీధిని సంరక్షిస్తున్న సర్జంట్ మేజరు ఖోస్టాసెవ్ కు 6 జర్మను టాంకులు వస్తున్నై. అతడు టాంకువిధ్వంసక శతఘ్నిని ప్రయోగించి మూడు టాంకుల్ని నామదూపాలులేకుండా చేశాడు. ఈ కాల్పుల్లో అతనివద్ద నున్న గుళ్ళన్నీ అయిపోయినై. మిగిలిన మూడు టాంకులు పైకివస్తున్నై. వెంటనే దొరికిన టాంకువిధ్వంసక రైఫిలును ప్రయోగించి యింకో టాంకును నాశనం చేశాడు. మృత్యు ఘోషతో మిగిలిన ఆరెండు టాంకులు అతి వేగంగా వస్తున్నై. ఇంక యితనికి ఆయుధాలేమీలేదు. కాని నిరుత్సాహ పడలేదు. గ్రేనేడుతో ఒక టాంకు ముందుచక్రాలను విరుగగొట్టాడు. ఇంక ఒక్క ఒక్క చేతి గ్రేనేడు మాత్రమే వుండతనివద్ద. మిగిలిన ఆ ఒక టాంకు నగరంలోనికి పోవటానికి బయలుదేరుతోంది. దానిని ఎలాగైనా ఆపాలని అతను చేతి గ్రేనేడును తన గుండెల కదుముకొని టాంకుకు అడ్డవడ్డాడు.

వీరుడు వీరస్వర్గ మలంకరించాడు. టాంకు ఆగిపోయింది. ఈ విధంగా మా ప్రియతమమైన నగరాన్ని ప్రాణాలుకూడ ఒడ్డి యిప్పటికి రెండు నెలల నుంచి కాపాడుకొంటున్నాం.

‘ఏమైనా సరే స్టాలిన్ గ్రాడ్ వద్ద శత్రువును తరమాలి’ అనేదీ మాయద్ధ నినాదం యీనాడు. ఈ నినాదం విషయ వంతంగా సాధించబడాలంటే పట్టుదల, శిక్షణ కావాలి. విధ్వంసకులు, పంచమాంగదళంవాళ్లు, పిరికిపందలు ప్రచారంచేసినట్టుగా - భూతాలకంటే భయంకరమైనవాళ్లు జర్మనులు-శత్రువు అంత బలవంతుడు కాదని దై నందిన మా అనుభవం మాకు ఎంతో ధైర్యాన్నిస్తోంది.

కామ్రేడ్ ! మాకోసం నీవు పడుతున్న ఆతురత, యీ నగరయద్ధానికి నీనాయకత్వంవల్ల యిక్కడి ప్రతి అంగుళాన్ని పట్టుదలతో రక్షిస్తున్నాం. ఈ మంటల మధ్యకూడా రోజురోజుకు మాకు ఉత్సాహం, పట్టుదలలు యెక్కువౌతున్నయ్. అతినైపుణ్యంతో యద్ధముచేస్తున్నాం. బలవత్తరమైన రక్షణశ్రేణుల్ని నిర్మించ గలుగుతున్నాం. ఇక్కడ స్టాలిన్ గ్రాడ్ వద్ద, మరొకసారి జర్మనులు మన తడాకా దుచిచూస్తారు.

ఇక్కడ, స్టాలిన్ గ్రాడ్ వద్ద, జర్మనుల గర్వం అణగింది. స్వాతిశయం సడలింది. మొన్న జూలై దాక జర్మనులు మూడురోజుల్లో స్టాలిన్ గ్రాడ్ ను పట్టుకొంటామని ప్రగల్భా కొట్టారు. అప్పటినుంచి స్టాలిన్ గ్రాడ్ ఆక్రమణకు వాయిదాలువేస్తూ హిట్లరు మొరుగుతున్నాడు. గోరింగు గురకలు పెడుతున్నాడు. గొబ్బెల్సు కీచుగొంతుకతో అరుస్తున్నాడు. కాని ఆ వీరనగరం. చలించకుండావుంది. ఫాసిస్టు పశువులు వేళే ప్రతి అడుగు వాళ్ళ రక్తప్రవాహంలో పడుతోంది

జర్మనులు ప్టాలిన్ గ్రాడ్ బాట మృత్యుబాట అని పూరికే అన్నారా?

యూరప్ లోని అన్ని రంగాలనుంచి తనకున్న ఆత్మ త్రమపై నిక దళాలను తెప్పించి యిక్కడ కేంద్రీకరించాడు హిట్లరు. కాని యీ రెండు నెలలలోనూ లక్షమంది జర్మను, ఇటాలియన్, రుమేనియన్ సైనికులు ప్టాలిన్ గ్రాడ్ ముట్ట దులలో హతులై నారు.

హిట్లరు వండలాది టాంకుల్ని పంపాడు. కాని టాంకులు కూడ యేమీ చేయలేక పోయినై. ప్టాలిన్ గ్రాడ్ నగర వీధుల్లో గోడలప్రక్కనే 800 టాంకుల తుప్పపట్టి యినుప ముక్కల్ని పోగుపడేసి వుంచాము.

ఇంతకు ముందెప్పుడూ ఉపయోగించని యంత్రాల్ని ఉపయోగిస్తున్నార జర్మనులు యిక్కడ. అయినా యేమీ ప్రయోజనం కనుపించటంలేదు. మన విమానవిధ్వంసక శత్రువుల సైనికుల నేర్పరితనంవల్ల 1002 జర్మను విమానాలు ముక్కలుముక్కలై వాల్గానది ఒడ్డున బహిర్బదే శాట్లో గుట్టలు గుట్టలుగా పడివున్నై.

ప్రియమైన జోసెఫ్ వాస్సిరినోవిచ్ !

మేము విశాలమైన రష్యా మాతృభూమి అన్నిప్రాంతాల నుంచీ వచ్చాం.

సోవియట్ ప్రజలందరికీ గర్వకారణమైన ప్టాలిన్ గ్రాడ్ నగరాన్ని రక్షించటంకోసం, వివిధజాతుల సమ్మిళితమైన మన మాతృభూమినుంచి అన్ని జాతుల సోదరులం ఒకే

యుద్ధజాతి కుటుంబంలాగ, శత్రువుయందు పూర్తి ద్వేషంతో, అందరం సమాన ధైర్యసాహసాలతో యిక్కడ పోరాడుతున్నాం. ఈ నగరంలోనం యింత పట్టుదలతో యెందుకు పోరాడుతున్నామంటే ఎర్రసేనకు, ప్రజలకు యీ నగరం యెంత ప్రాముఖ్యమైనదో మాకు తెలుసు గనక.

ఈ నగరాన్ని కాపాడటప్పడు మొట్టమొదటి స్టాలిన్ పంచవర్ష ప్రణాళిక ప్రకారం, ఎండ తీవ్రతను, చలిభాధను, నిద్రలేమిని, అధికలినికూడ లెఖించేయకుండ, సోవియట్ ప్రజలందరికి గర్వకారణమైన, స్టాలిన్ బ్రాక్స్ యంత్రాగారాన్ని యీ నగరంలోనే నిర్మించామనే సంగతి జ్ఞాపకమొస్తుంది.

జర్మనులు స్టాలిన్ గ్రాడ్ నుందర భవనాలను నాశనం చేశారు. ఫ్యాక్టరీలను కూల్చివేశారు. కాని శిథిల నగరమైన స్టాలిన్ గ్రాడ్ అజేయంగావుంది. ఆబూడిద, శిథిలాలు, చీవరకు యిటుకలుకూడ మనకు పవిత్రాలు.

జారిట్సిన్ రక్షణ రోజుల్లోలాగే స్టాలిన్ గ్రాడ్ నగర యంత్రాగార కార్మిక సోదరులు మాతోబాటు నిలిచి నగరరక్షణకు పోరాడుతున్నారు. మాలో చాలమంది జారిట్సిన్ నగరయుద్ధంలో పాల్గొన్న అనుభవశాలులు వున్నారు. సీవు ఆనాడు నగరరక్షణకు ప్రదర్శించిన అద్భుతమైన ధైర్య సాహసకృత్యాలను వర్ణిస్తూ నగరాన్ని యెలా కాపాడవో చెప్తుంటారువారు. ఈకథలు మాకు సూతసోత్సాహాన్నిచ్చి కావ్యోన్ముఖుల్ని చేస్తుంటాయి.

క్రిందటి సంవత్సరం శత్రువు మాస్కొమీద భీషణ సం-
గ్రామం జరిపినపుడు నీవు అద్దైర్యపడకుండ ప్రజలు శక్తిలో
పూర్తివిశ్వాసంతో ఎర్రసైన్యం తప్పక విజయం చేకూరు
స్తుందనే నమ్మకంతో యుద్ధాన్ని కొనసాగించావు. ఆ విజయం
మాకు జ్ఞాపక మొస్తుంటుంది.

మన రాజనగర రక్షణను నీవు నిర్మించావు. నీ నాయకత్వంక్రింద వీర ఎర్రసేన జగ్గనీ శాసిస్తున్న మాస్కొ పాలి
మేరలు దాటేవరకూ తరిమికొట్టింది.

ఈనాడుకూడ నీ నాయకత్వం క్రిందే దైనందినం పొందుతున్న
అనుభవంద్వారా తప్పకుండా స్టాలిన్ గ్రాడ్ మంచి శత్రువును తరిమి
కొట్టగలమనే దైర్యం మాకు రోజురోజుకూ ఎక్కువైతోంది.

మా తండ్రుల రక్తంతో తడిసిన యీ నేల మాకు ఎంతో
పవిత్రమైనది. బాంబు, తుపాకీ గుళ్ళతో ధ్వంసం చేయబడ
వచ్చు కాని యెన్నటికీ నాశనం కాదు యీ పవిత్ర భూమి.

మేము, మా తండ్రుల ప్రతిష్ఠను కాపాడుకోవటంకోసం యీ
క్రిందటి 25 సంవత్సరాలలోనూ సోవియట్ ప్రభుత్వంక్రింద
అభివృద్ధిచెందిన అమూల్యసంపదను కాపాడుకోవటంకోసం,
ఈనాడుయుద్ధంచేస్తున్నాం.

మేము అనేక రాష్ట్రాలనుంచి వచ్చాం. కానీ స్టాలిన్
గ్రాడ్ ను రక్షించటం మా కుటుంబాలను, మా రాష్ట్రాలను,
మా దేశాన్ని రక్షించుకోవటం కోసమని మా కందరికీ
తెలుసు.

తమ మాతృభూమికి సంభవించిన యీ ప్రమాదాన్ని
గుర్తించి ప్రతి సోవియట్ పౌరుడు తన ఆశాపూరితదృష్టిని

మా నైపుకు ప్రసరింపజేస్తున్నాడు. మాకు వేలాది ఉత్తరాలు సోవియట్ యూనియన్ అన్నిప్రాంతాలనుంచి వస్తూవుంటాయి. ప్రతి వుత్తరంలోనూ “స్థలికగ్రాంథ శత్రువు స్వాధీనం కాగూడదు” అనే ఆజ్ఞాపూరితవాక్యాలేవుంటాయి.

మన దేశపు ప్రతికార్మికుడూ, ప్రతికార్మికస్త్రీ—యెక్కుడున్నానరే, ఏపనిచేస్తున్నా—వారి సర్వశక్తుల్ని వినియోగించి పాటుపడుతున్నాడు. వారు పంపే ప్రతి అదనపు విమానం, టాంకు, తోటాలు, గుళ్ళు, రొట్టెలు, ఆహార పదార్థాలు శత్రువిధ్వంసనకు ఎక్కువగా ఉపయోగపడతాయని వారికి తెలుసు. మాకన్న యీ ప్రజాబలమే ఘోరిని శక్తిని సహస్రాంశాలు అధికంచేసి మా దేశరక్షణబాధ్యతల్ని యెక్కువగా గుర్తింపజేస్తోంది.

ఒక సోవియట్ ప్రజలేకాదు, యావత్ప్రపంచంకూడ యీ నగరయుద్ధంపై తన దృష్టిని నిగిడ్చి చూస్తోంది. ప్రపంచం మారుమూలలనుంచికూడ మన మిత్రులు మన యుద్ధవిధానాన్ని శ్లాఘిస్తున్నారు. యీ నైతికబలసహాయం మన మిత్రమండలి రెండోరంగం ప్రారంభించే రోజు యింకా యెంతోదూరం లేదనిపిస్తోంది. ఇది నైతికబలసహాయమే కాదు, నిజమైన సహాయమే స్థలికగ్రాంథ రక్షకుల కనిచెప్పవచ్చు. శత్రుపరాజయాన్ని మరింత దగ్గరకు తీసుకొస్తుంది యీ సంపత్తి. విజయానంతరం మిత్రమండలి రాజ్యాలన్నీ కలసి పైశాచికఘాసిజం నామరూపాలులేకుండ చేస్తాయి:

ప్రియమైన జోసెఫ్ విస్సరినోవిచ్ !

ఈ ఘాసిస్తుభూతాలు మన మాతృభూమిమీద దండెత్త కుండా వున్నట్టైతే ప్రశాంతంగా విశాలమై, శోభావంతమైన పావులనుంచి, ఘోరీలనుంచి, సమిష్టి వ్యవసాయక్షేత్రాల నుంచి, విశ్వవిద్యాలయాలనుంచి, కళాశాలలనుంచి నీకు ఆనందంతో వుత్తరాలు వ్రాస్తుండేవాళ్ళంగదూ !

కాని యిప్పుడు మేము సైనికులం. ఇప్పుడు మాకర్తవ్యం ముఖ్యంగా, జర్మనీకి దాసులుకాకుండా మన దేశప్రజల్ని కాపాడటంకోసం విజయసాధన.

మా కందకాలనుంచి ఈ వుత్తరంలో నీకు ప్రతిజ్ఞచేస్తున్నాం: మా చివరి రక్తపుబొట్టు క్రిందపడి ఎండిపోయేవరకు, మా హృదయస్పందనం ఆగిపోయేవరకు, మా చివరి విశ్వాస బయటికి పోయేవరకూ స్టాలిన్ గ్రాడ్ కోసం పోరాడతాం. శత్రువు వాల్గాను ఎన్నటికీ సమీపించలేదు.

జారిట్స్కి రక్షకులగు, తల నెరిసిన అనుభవశాలరగు మా తండ్రులముందు యితరరంగాలలోనున్న మా కౌమేడ్పుముందు, మా దళవర్గాలముందు, సోవియట్ మాతృభూమి ముందు సోవియట్ ప్రతిష్టకు కళంకం రానియమనీ, చివరివరకూ పోరాడతామనీ ప్రతిజ్ఞచేస్తున్నాం.

నీ నాయకత్వంక్రిందే మా తండ్రులు జారిట్స్కిని కాపాడారు. మళ్ళీ యీనాడు నీ నాయకత్వంక్రిందే స్టాలిన్ గ్రాడ్ మహాయుద్ధాన్ని గెలుస్తాం.

సోషలిస్టు అక్టోబరు విప్లవం వర్ధిల్లుగాక !

సోవియట్ యూనియన్ మాతృభూమి వర్ధిల్లుగాక!

సోవియట్ విజయనిర్మాత, స్టాలిన్ వర్ధిల్లుగాక!

నవంబరు 6, 1942 } స్టాలిన్ గ్రాడ్ రంగపై నిలుచు, సేనాధిపతులు,
రాజకీయదోధతుల సంతకాలు.

Stalingrad Days

24 గంటలు

రచయిత:

—లియోనిడ్ కోరిన్.

ఆనాడు అతివిషమంగావుంది. 12 జర్మన్ దాడులు జరిగాయి. ట్యాంకులతోనూ, విమానాలతోనూ, ఆశ్విక దళాలతోనూ, కందకమోర్టారులతోనూ ఎడతెగని అగ్నిబావలల్ని కురిపిస్తూ ఎలాగైనా నగరరక్షణ శ్రేణుల్ని భేదించాలని యీ పన్నెండు ప్రయత్నాలుచేశారు. ఒకరి తరువాతి ఒకరికి విజయం. ఒక్కొక్కప్పుడు ముష్టియుద్ధంచేసేంతటి స్థితిలోనికి కూడావచ్చేది. మన సైనికులకు శత్రువు ఆయుధాలు, యుద్ధపద్ధతులు పూర్తిగా తెలుసు. విమానాల ఘుంకారాలకు, ట్యాంకుల ఫెళఫెళారావాళుకు, యేమీ భీతిచెందలేదు. వందలాది జర్మన్ రైఫిల్ దళాలు గుంపులు గుంపులుగా లోపలికి చొచ్చుకువస్తున్నప్పుడైనా కించిత్తుచల్లించలేదు సరిగదా ముందున్న శ్రేణులువెనక్కి, వెనకనున్న శ్రేణులు ముందుకు తాడుమూరైనప్పుడైనా కంగారు పడలేదు. వారు 'శ్రేణుల్ని వదలవద్దు' అనే ఆజ్ఞను మన్ని

పోలేదు. అందువల్ల వారిని యెదిరించి యేమీ లోపలికి పోలేదు. ప్రతియింట్లో ఒకదుర్గం, ప్రతిరాయీ ఒక రక్షణ గోడలాగ ఉన్నై.

శత్రువు వాయుదాడికి మన సైనికులు నేలకరుచుకొని పడకొనివున్నారు. ఇంతలో 8 టాంకులు మంటల్ని కక్కుతూ 9వ కంపెనీ దళాలవైపుకు వస్తున్నాయి. వెంటనే మన సైనికులు మూడు విధ్వంస శత్రువుల్ని ప్రయోగించారు. కాని అవి ధ్వంసమయ్యాయి. మన సైనికులు చలించారు. ఇంతలో వాళ్ళ సేనాధిపతి, లెఫ్టినెంట్ బైబెంకో శాంత వాక్కులు వినబడుతున్నై.

“ధైర్యంతో వుండండి! ఒక్క అంగుళమైనా వెనక్కి అడుగేయవద్దు!”

వాడు వెళ్ళి ధైర్యంతో రైఫిల్లు, చేతి గ్రేనేడ్లు పుచ్చుకొని సిద్ధంగా నిలబడ్డాడు. శత్రు టాంకుల్లోనుంచి గుంపులు గుంపులుగా ఆటోమాటిక్ రైఫిలు దళాలు దిగి చుట్టూ పరి శీలించుకొంటూ రైఫిళ్ళను ప్రేలుస్తూ వస్తున్నారు. వారి వెనుక వాళ్ళ టాంకులున్నై. ఒక శిథిలగృహంలో ప్రవేశించారు. ఆ యింటిగోడకు పెద్ద కంఠపడింది. అందువల్ల ద్వారంనుంచే వెళ్ళ స్కూర లేకపోయింది. ఒక్కనిమిషం పాటు నివ్వెరపాటుతో నిలబడ్డాడు జర్మనులు. కాని అంతా చిళ్ళబ్బం. అతిజాగ్రత్తగా - మొదటివాడు - రెండోవాడు తరువాత మూడోవాడు - ఇంటిలో జొరబడ్డారు. ఆ ఇంట్లో శత్రు యిరుక్కుమెట్లగుండా పైకియెక్కుతూ గిరుక్కున వెనక్కు తిరిగారు. అప్పటికప్పుడే ఆలస్యమయింది. వాళ్ళ

పాదాలదగ్గర గ్రెనేడులు ప్రేలాయి. అందులో ప్రాణాలతో
పున్న ఒక్కజర్మను కెవ్వువకేకవేసి బజారులో కురికాడు,
జర్మనుటాంకులు గురిచూచి కాలుస్తున్నయ్. ఇల్లు
తగులబడిపోయింది. లెప్టినెంట్ బాబింకో తీవ్రంగా గాయ
పడ్డాడు. కాని స్మృతి తప్పిపోతున్నప్పటికీ “తుపాకులన్నిటినీ
ప్రేల్పండి” అని కేకవేశాడు.

చేతి గ్రెనేడులు ప్రేలాయి. మరతుపాకులు గల్లంతు
చేశాయి. ఆ యింటిరక్షకులు చివరిగోడ పడిపోయేవరకూ
ఆ యింటిని వదలలేదు.

ఎక్కడికిపోతారు? పారిపోతారా? ఛీ! ఆపనిచేయలేదు.
వారి నాయకుని ఆజ్ఞాప్రకారం రెండువైపులనుంచీ పోరాడు
తున్నారు. తిరోగమనం అనేదిలేదు! వారికి ముందు
10 గజాల్లో ఒకయిల్లు పొగ కప్పువేసింది. దాన్ని జర్మ
నులు ఆక్రమించుకొనివున్నారు. రైఫిళ్లు సిద్ధంచేసుకొని,
మరతుపాకి పుచ్చుకొని మనసైనికులు ఆ పొగలోనుంచి
వెళ్ళారు.

ఎడమభాగాన కొంచెంలో 7వ కంపెనీ వుంది. అన్ని
వైపుల్నుంచి శత్రుటాంకులు ఆ వైపుకు వస్తున్నయ్. మన
సైనికులు తమ తమ ఆయుధాలతో సిద్ధంగావున్నారు.
టాంకువిధ్వంసక శతఘ్నులసైనికులు మాటకో, సాడికోవ్,
కాపిట్ర్యోలు కాల్పులు ప్రారంభించారు. కాల్పుల
ఉధృతం మూడుటాంకుల కాల్పులు అకస్మాత్తుగ ఆగిపోయి
నయ్. శత్రువువెనక్కతగ్గి ఎడమవైపుగా తిరిగివచ్చి చుట్టి
ముట్టటానికి టాంకుల్ని ముందుకు తెస్తున్నారు. టాంకు

విధ్వంసకతుపాకిల్ని మళ్ళీ ఒక్కమృడిని ప్రేల్చారు మనవాళ్లు. మొలొకోవ్, మాష్లోవ్, ఆంటోనెస్కోల తుపాకులు రెండుటాంకుల్ని తగులబెట్టినై. కాని ఇంకా అవి ముందుకు వస్తూనే ఉన్నై. ఆరు భయంకరమైన టాంకులు మృత్యువును కరిపించినై. ఆంటోనెస్కో మరణించాడు. టాంకు విధ్వంసకదళ నాయకుడు, టురంటయోవ్, అతని సైనిక మిత్రులు, జిక్ కోవ్, ఫెడెరోవ్ ఫిమెనోవ్ లు వెంటనే కంద కాలలోనికి వెళ్ళి వారి నియమితస్థానాల్లో ఉన్నారు. వారు నిశ్శబ్దంగా శత్రుగమనాన్ని పరిశీలిస్తూన్నారు. 100 గజాల్లో ఉన్నాడు శత్రువు..... 80 గజాల్లో..... వెంటనే ఒకటి ...రెండు... మూడు గుట్లప్రేలినై. మళ్ళీ రెండోసారి కాల్పులు. ఆ కాల్పుల్లో యేవో పగిలి ముక్కలై నధ్వని.

“టాంకులు యెడమవైపున ఉన్నై” అన్న పిమనోవ్ హెచ్చరికవాక్యాలు వినబడ్డాయి. అతిడే ముందుగా తన తుపాకీని ప్రేల్చాడు. ఒకగుండు ప్రేలింది. పిమనోవ్ పడి పోయాడు. కాని తక్కిన తుపాక్షలన్నీ పనిచేస్తున్నై. మూడు జర్మన్ టాంకులు మండిపోయినై. మిగిలిన వాళ్ళు గుండెలు బేజారెత్తి పలాయనం చిత్తగించారు.

మన కంపెనీకి సమీపంలో యిప్పుడు రి టాంకులు మండు తున్నై.

సందేహీకటి పడుతోంది. జర్మన్ బాంబువిమానాలు ఆకాశంలో ఎగిరుతున్నై. అలవాటుప్రకారం మంటలు కురిశాయి. మంటలుబాగా వ్యాపించాయి అన్నివైపులా. ఆ రాత్రి పట్టపగలులా వెలిగిపోతోంది.

ఇంకొకరోజుకూడ ఇలాగే గడిచింది. ఒకగంట మాత్రం తీవ్రంగా సాగింది పోరాటం.

రేడియోస్టేషను ఒకచిన్న వసారాలో యేర్పాటుచేశారు. డివిజనల్ హెడ్ క్వార్టర్లయ్యకు, ఆశ్విక, కందక మోహారుదళ కేంద్రాలకు వార్తల రాకపోకలకు చాలసెట్ల పనిచేస్తున్నాయి. నిరంతరం వార్తా ప్రసారకునియంత్ర మోత వినిపిస్తోనో వుంటుంది. రేడియో ఆపలేటర్లబండ, గొంతు కలుకూడ అప్పుడప్పుడు వినిపిస్తుంటాయి.

“శాలేక్ ! శాలేక్ ! ఇది కర్గన్ ! మన సమావేశం మళ్ళీ రి ఘంటలకు. ఇది కర్గన్ - గ్రాహక...”

మేమంతా అలసట తీర్చుకోవటానికి భూగ్గహంలో ఒక చోటకూడాం. అందరి ముఖాల్లోనూ అలసట కనిపిస్తోంది. కాని యెవ్వరూ నిద్రపోవటానికి తొందర పడటంలేదు. రోకుస్కిన్ ఒక చిన్నబల్లమోద కూర్చుని నెమ్మదిగా పాట ప్రారంభించాడు.

“ పందొమ్మిదవ రక్షకదళం

ఇప్పుడో నాకుటుంబం

ప్రియ సోదరులారా! మన పిల్లలు

వారి ప్రేమాభి వందనాలు పంపుతున్నారు. ”

మేమందరం కూడ పాల్గొన్నాం. ఆ భూగ్గహం మా శ్రావ్య గానానికి ప్రతిధ్వనించింది.

పార్టీ బ్యూరో సమావేశం

రైలురోడ్డుకు కుడివైపుగా ఒకసన్ననిదారి వుంది. ఆదారి వెళ్ళివెళ్ళి ఒక చిన్న గోతిదగ్గర ఆగింది. అక్కడ కందక మోర్తాదులు గోతికి చుట్టూపెట్టి ఉన్నాయి. కమ్యూనిష్టు - పార్టీబ్యూరో సమావేశానికి వచ్చాం యిక్కడికి.

ఆబ్యూరో కార్యదర్శి కాప్రలోవ్ విరిగిపోయిన మందు గుండు సామాను పెట్టెమీద కూర్చొని ఒక ధరఖాస్తు పత్రాన్ని పూర్తి చేస్తున్నాడు.

“ఇంటిపేరు—పెనిసోల్. పేరు, తిండిపేరు - పావెల్ మిషెలోవిచ్. పుట్టినతేది - 1917...”.

ఇవి, కార్యదర్శిముందు కూర్చున్న విశాలమైన భుజాలను గలిగివున్న ఒక పొడుగుపాటి యువక సేనాధిపతి వివరాలు. అతనిముఖం గాలిదెబ్బతిని వడలిపోయినట్టు కనుపిస్తోంది. కాని చిరు నవ్వుతో అప్పుడప్పుడు కళ్ళుతుడుచుకొంటున్నాడు.

“కొద్దిగా దుమ్ముపడింది కళ్ళల్లో” అని చెప్పాడు. “మన కాల్పుల్లో శివమెక్కింది వాళ్ళకు. మనకు ఎక్కువనష్టం చేయలేక పోయాడు. మన కందక మోర్తాదులు బాగా పని చేశాయి...” అని వెనక్కు తిరిగిచూచాడు.

అక్కడే ఒక వందగజాల దూరంలో అతని కందక మోర్తాదులన్నీ. అవి యిక్కడ జరిగిన పోరాటంలో అద్భుతంగా పనిచేసాయి.

కొన్ని జర్మనుటాంకులు కొంతమంది కాల్బల సైనికులతో గర్జిస్తూ మేమున్న ప్రదేశానికి వస్తున్నాయి. డెని

సోవ్ మాట్లాడకుండా శత్రుగమనాన్ని కనిపెట్టాడు. అతడేమీ తొందర పడకుండా తన సైనికుల ఉద్రేకాన్ని కనిపెట్టినట్లుగా నటిస్తున్నాడు. అతడు తన లెఖల్ని త్వరగా పూర్తిచేశాడు.

“మొదటిటాంకు 20 గజాలు ఎడమకు!” అనే ఆతని ఆజ్ఞ వచ్చింది. ఆ మరునిమిషంలోనే మోర్చారుగుండు ఎగిరింది.

అది వెళ్లి టాంకు వెనకపండింది. జర్మన్ సైనికులు చెల్ల చెదురై పోయారు. చాలమంది నేలకొరిగారు. మొదటి గుండు వెంటరెండు, మూడు గుళ్లు వెళ్ళినాయ్. టాంకులు వదిలిపెట్టి పోయారు పాపం జర్మన్ యోధులు. కందక మోర్చారులతో కాల్బలసైన్యాల్ని హతమారుస్తుంటే టాంకు విధ్వంసక తుపాకులతో టాంకుల్ని ముక్కలు ముక్కలుచేశారు మనవాళ్లు. రెండుటాంకులు కాలిపోయినయ్. నాలుగు వెనక్కు పారిపోయినయ్. పదిసార్లు జర్మన్లు టాంకుల రక్షణతో మన రక్షణశ్రేణుల్ని భేదించి లోపలికి చొరబడాలని ప్రయత్నించారుకాని ప్రతిసారి బెనిసోవ్ దళం కందకమోర్చారులతో చావు దెబ్బలు తిని వెనక్కు పోవాల్సి వచ్చింది.

కార్యదర్శి చెవులున్నాడు! “కామేడ్స్ డెనిస్కోవును అతడు స్టాలిన్ గ్రాడ్ వద్ద ప్రదర్శించిన అద్భుత ధైర్యసాహసాలకు సంతోషంతో, పరీక్షక సభ్యునిగా తీసుకోవాలనే తీర్మానాన్ని ప్రతిపాదిస్తున్నాను.”

మేమందరం సమ్మతించాం. కామ్రేడ్ డెనిసోవ్ తో కరస్పర్స చేశాం.

చిరునవ్వుతో “నామీద పార్టీకి ఉన్న నమ్మకాన్ని వృద్ధి చేస్తున్నాను” అంటూ బయటకు వెళ్ళాడు.

వెళ్ళిన మరుక్షణంలోనే మళ్ళీ,

“మొదటి టాంకు—40 గజాలు కుడికి” అని అతని గంభీరవాక్కులు వినిపించినై.

అటువంటివాళ్లు సోవియట్ వీరుడు మేజర్ జనరల్ ఎ. రోడిమ్టోవ్ అధ్వర్యాన శిక్షణ పొందిన గార్డుస్ రైఫిల్ డివిజన్ సైనికులు నిరాడంబరం, వినయవిధేయతలతో కూడిన తమ జీవితాలను లెనిన్, స్టాలిన్ పార్టీకి యిచ్చి పట్టుదలతో ధైర్యంగా పోరాడుతున్నారు. దేశభవిష్యత్తు ఘోరవిపత్తులతో పడివున్న యీ సమయంలో వారంతా బోల్షివిస్టులుగా తయారవుతున్నారు.

పావ్లోవ్ ఇల్లు

స్టాలిన్ గ్రాడ్ లో ప్రతియింటివద్దా భయంకరంగా పోరాటం సాగుతోంది. ఇక్కడ తెలివితేటలు యుక్తి బాగా పనిచేస్తాయి. పావ్లోవ్ చిన్నదశం ఒక యింటిని ఆక్రమించాలని ఆజ్ఞ వచ్చింది: ఆయింటికి యితర పొరుగు యిళ్ళకూ యేమీ భేదం లేదు. ఆయిల్లు ఒక్కటే ప్రాంతానికి బజారు మధ్యలోవుంది. అదే భేదం తక్కిన యిళ్ళకూ దీనికి. ఆయింటిని యింకా ఎందువల్లో జర్మనులు స్వాధీన పర్చుకోలేదు, ఆయింటిని వశపర్చుకొంటే ఆవరుస నంతటిని

స్వాధీనం చేసుకోవచ్చు. ఆ ప్రక్కయింటిలోనే శత్రువులు చొరబడివున్నారు. వాళ్ళకంటే దగ్గరలోనే మన సైనికులు ఆయింట్లోకి రావటానికి సాహసిస్తారా అని అనుకొని వుంటారు. వాళ్లు జరిగిన విషయం తెలుసుకొనేటప్పటికి ఆపరిస్థితులు విషమించినై. వావులోవద్దలం బయటి కార్యక్రమాన్ని సాగిస్తున్నారు.

గోజాలు, వారాలు పోరాటంతో గడిచిపోయినై. జర్మనులు యీ అల్ప సంఖ్యాకుల్ని పరిమార్చటానికి చాలాసార్లు అనేక ప్రయత్నాలు చేశారు. ఈ యింటిని తగలబెట్టారు. ఆటోమాటిక్ రైఫిల్ సైనికులు, స్నైఫర్లు మనవాళ్ళను బయటికి కొట్టాలని ప్రయత్నించారు. ఆటోమాటిక్ రైఫిలు పోరాటాలు, ముష్టియుద్ధాలు చెలరేగుతున్నాయి అప్పుడప్పుడు. ఈ పోరాటాల్లో స్నైఫరు ఆలెగ్జాండరు 12 మంది జర్మనుల్ని హతమార్చాడు.

మనవాళ్లు భూగృహాన్ని తవ్వారు. వార్తాప్రసారిత కండకాల్ని తవ్వారు. వీలున్నంతవరకూ సౌకర్యాల్ని కల్పించుకొన్నారు. మన సైనికభాగాని కంటకూ ఆయిల్లు, ఆయింటి నాక్రమించిన సార్డెంటు పావ్ లోవ్ పేరుతోనే పావ్ లోవ్ యిల్లని తెలిసింది.

అఫ్ఘనెస్థాను గనక “ఇవ్వాలే యెక్కడనుంచి పరిశీలన చేశా”నని అడిగితే వెంటనే.

“పావ్ లోవ్ యింటివద్ద” అని సమాధానం చెప్తాడు.

“ఇవ్వాలే యెక్కడ సారంగాలు త్రవ్వతున్నావు?”

“పావ్ లోవ్ యింటి కుడివైపున.”

దివిజనల్ హెడ్ క్వార్టర్స్ నుంచి
 “శత్రువు పావ్ లోవ్ యింటికి ఎడమభాగాన కాల్బల
 సేనలన్ని కేంద్రీకరిస్తున్నాడు. మాకు పూర్తి వివరాలు
 పంపించాలి”

అని ఫోన్ చేశాడు.

అదీ పావ్ లోవ్ యింటికథ! క్రొత్త సైనికులు,
 సైన్యాధికారులు వచ్చారు. పాతిసైనికానుభవాలతో పాటు
 యీ యింటిపేరు ‘పావ్ లోయిలు’ ను గూడ గుర్తించాడు.
 కాని అందు కొంతమంది ఆ యింటిపేరు ప్రాముఖ్యతను
 గుర్తించలేదు. అయినా ఆపేరే వుంచాడు.

ఆధైర్యశాలి, సార్జెంటు అతని సైనికులు ఆ యింటిని
 గురించిన వివరాలు తెలుసుకోవటానికి వార్తలు వచ్చి
 నప్పుడు గర్వపడుతుంటారు.

వారంతా వారి సాహస కృత్యాలతో అమరకీర్తిని
 గడిస్తున్నారు.

నవంబరు 19, 1942

The Stalingrad Offensive

స్టాలిన్ గ్రాడ్ చదుగుదాడి.

వాల్గానది గడ్డ కట్టుతోంది. పెద్దపెద్ద మంచుగడ్డలు ఒక
 దాని కొకటి కొట్టుకొని ఒక విధమైన ధ్వని చేస్తూన్నై.
 ఇంచుమించుగా సదంతా మంచుతో నిండిపోయింది.
 ఫిక్కడక్కడ అమంచు బాటమీద నీటిగుంటలున్నై.
 వాల్గానదిలోని ఆ తెల్లనిమంచు చెట్లమానుల్ని; దూలాల్ని

చేర వేస్తోంది. ఒక మంచుముక్క మీద నల్లటి పెద్దకాకి విచారంగా కూర్చోనివుంది. నిన్ననే ఆ ప్రాంతంలో ఒక నావికుని యాక శేబరం జేరింది. ఆచారనిపోయే ఒక చిన్న పడవ ఆశవాన్ని తీసుకుపోయింది. శవంచుట్టూ మంచుగడ్డ కట్టింది. అతి ప్రయాసతో ఆ మంచును నడలించారు వాళ్లు. ఆనావికుని తాను పోరాడి మరణించిన వాల్లా ప్రదేశాన్ని వదిలిపెట్టడానికి యిష్టం లేనట్లుగావుంది! (ఆ మంచు గడ్డ కట్టటం వగైరాచూస్తే).

వాల్లానది మంచులో స్తీమధు, పెద్దపెద్ద పడవలూ తిరుగుతోంటే కొత్తకొత్తగా వుంది.

“ఇది ధృవమండల దండయాత్రలాగుంది” అన్నాడు ఒకపడవ కెప్టెన్, గడ్డకట్టిన నదిలో ప్రయాణం అంత తేలికైన పనిగాదు. మంచుముక్కల వ్యవస్థనుంచి పడవను నడపాలంటే చాలాకష్టం. పడవ అప్పుడు తలక్రిందులుగాజరుగుతూవుంటుంది. యీమంచుగడ్డల ఒత్తిడికి పడవలాగే తాడు మీద గట్టకట్టి మంచుకు సుత్తిపెట్టి చితక గొడుతూ వుంటారు. పడవ కెప్టెన్ గాలిదెబ్బతిని అలిసిపోయివున్నప్పటికీ పడవను అతిజాగ్రత్తగా నడుపుతూ స్టాలిన్ గ్రాడ్ యుద్ధానికి ముందుగుండు సామగ్రి ఆహార పదార్థాలు గుర్రాల్ని తీసుకు వెళ్తున్నాడు పడవలమీద.

తొంభై రోజులు జర్మనులు స్టాలిన్ గ్రాడ్ నగరంలోని యిళ్లు, వీధులు, ఫ్యాక్టరీలు, తోటలు అన్నిటినీ ముట్టడించి కాల్చులు సాగించారు. తొంభై రోజులూ మనదళాలు హోరాహోరీగా పోరాడి వేలాది జర్మనీ విమాన, ట్యాంకు,

తుపాకుల మారణ అగ్నిజ్వాలల తాకిడిని వెనక్కుతిప్పి కొట్టాయి. వందలకొలది భీకరదాడుల్ని రాజిమ్ పైవ్ గారొకావ్ గుర్దవ్, సారయ్యవల డళాలు యెదుర్కొని జర్మనులను మచ్చమాపాయి. వారి అచంచలమైన, శిలాసదృశమైన పట్టడల, చెక్కుచెదరని హృదయాలు, వారి రక్తస్రావాలే స్టాలిన్ గ్రాడ్ ను శత్రుదాడులనుంచి కాపాడాయి. మన రక్షణలకు చుట్టునున్న వలయం మరింత విగింపబడింది. బయటిదళాలతో యేవిధమైన సంబంధమూ లేకుండవుంది. శత్రువు కాల్పులు తీవ్రకరమాతున్నయ్. యుద్ధనగరమైన స్టాలిన్ గ్రాడ్ కు ఆగష్టు నెలంతా అతికష్టంగా వుంది. సెప్టెంబరులో మరలవిషమించింది పరిస్థితి. ఇక అక్టోబరులో శత్రువుకు పూర్తిగా వెర్రెక్కిపోయింది. అప్పుడు ఆనగరం మీద కురిపించిన అగ్నివర్షానికి ప్రపంచంలో యేదీకూడ ఆగలేదనిపించింది. కాని ఎర్రసైనికులు ఆ దాడుల నన్నిటిని యెదుర్కొన్నారు. ఇందుకు మానవాతీతమైన శక్తికావాలనుకొంటాను. వాల్లానది రక్షణశ్రేణుల్ని భేదించలేక పోయాడు శత్రువులు. వాల్లానదిని, స్టాలిన్ గ్రాడ్ నగరాన్ని రక్షించిన ఆ వీరయోధులకు ఆపోరాటం భయంకరస్మృతిగా వుంటుంది.

మళ్ళీ మేము వాల్లానదిలో ప్రయాణించేసేటప్పుడు మా పడవనిండా జర్మన్ యుద్ధజైదీ లున్నారు.

“ఇప్పుడు వాళ్ళకు వాల్లాదృశ్యాలు బాగా కనిపిస్తున్నై అన్నా డొకనావికుడు. ఆ జైదీలు వాల్లానది మంచుగడ్డల వంక, నీటివంక చిరబురలాడుతూచూస్తున్నారు. అప్పుడు

వాళ్ళ ఆలోచనలన్నీ ఆ నీళ్ళలాగే నల్లగా, మురికిగా
వున్నట్లున్నాయి. వాళ్ళానదివద్దకు వచ్చేరోడ్లన్నీ జర్మనీ యుద్ధ
కై దీలతో నిండిపోయినాయి. ఆ విశాలమైదానంలో యీ
కై దీలగుంపుల్ని యెంత దూరాన్నుంచైనా చూడవచ్చు.
వాళ్ళు వందల, వందలమంది గుంపులుగా పోతున్నారు.
20 మంది, 50 మంది ఉన్న గుంపులుకూడ ఉన్నాయి. మాకు
సుమారు ఒక మైలుదూరంలో ఒకగుంపు వెళ్తోంది. అందులో
3000 మంది పైగా వుంటారనుకొన్నాం. వాళ్ళను కొద్దిమంది
ఎర్రసైనికులుమాత్రమే వెంటవుండి తీసుకుపోతున్నారు.
రెండేసివందలమంది ఉన్నగుంపుల్ని యిద్దరు, ముగ్గురు ఎర్ర
సైనికులే తీసుకెళ్తున్నారు. జర్మనులు రష్యన్ సైనికుల
నాయకత్వాన సంతోషంగానే వెళ్తున్నారు.

“మాకు యిద్దరు వద్దు. మేము యిళ్ళకుపోతాం. ముడ
రప్టపు హిట్లరు!” అని కేకలేస్తున్నారు.

వాళ్ళవెంటవున్న మన సైనికులు హేళనగా—

“ఇప్పుడు, మన టాంకులు వాళ్ళదళాలవెనకవుండి రోడ్ల
నన్నిటిని పాడుచేసినతర్వాత, యుద్ధంవద్దని యెంత అధైర్యం
గా అధిస్తున్నారో చూడండి వాళ్ళు. యింతకుముందు డెప్పుడూ
యీ ఆలోచన తట్టలేదు వాళ్ళబుర్రలికి పాపం! మన
గ్రామాల్ని కాలుస్తూ ముసలీ ముక్కల్ని చంపటంతో
సరిపోయిందికాలం. ఇంకా ఆలోచనకు అవకాశం ఏదీ
పాపం!” అంటున్నారు.

గుంపులుగుంపులుగా జర్మనులు మమ్మల్ని దాటిపో
తున్నారు. వాళ్ళభుజాలమీద బెట్టులు ఉన్న గుడ్డలతో కట్టే

స్థాస్కులు, బిల్లికన్న ఇప్పుడు తీగమక్కలతో కట్టబడి మోత పెగుతున్నై.

ఆ ఉదయం గొగ్గమంచు కరుస్తోంది. అప్పుడే మనదళం దాడి ప్రారంభించింది. గాలికూడ చల్లగా నేడింది. ఈమంచు కురవటంవల్ల అతిప్రళాంతంగా ఉన్న ఆసమయాన్ని గాడ్లు మోర్టారులు, తుపాకులు భేదిస్తూ మోతలు పెట్టినై. మన టాంకులు బయటికి పోగానే బాంబులమోత తగ్గేది అప్పుడప్పుడు. పెద్దయంత్రాలు కొండగట్టుకింద విశ్రాంతి తీసుకొంటూండేవి. ఇంతలో మన కాల్బలసేనలు అక్కడకు పరుగెత్తుకెళ్ళి వాటికి శాశ్వతవిశ్రాంతి నిచ్చేవాళ్లు. ఈమంచు మనుష్యులకీ, యంత్రాలకీకూడ అడ్డుగానే వుంది తిరగటానికి. పరిశీలకస్థానాలనుంచికూడ చూడగలిగింది ఒక తుపాకిగుళ్ళనుమాత్రమే. అవీ సరిగా కనుపించేవికావు. మొట్టమొదటగా కొండశిఖరానికి యెక్కగలిగింది బాబయేవ్ అసిస్టెంటు—లెఫ్టినెంట్ మటుసోవిన్స్కి ఒక్కడే. అతని అనుచరులు లెఫ్టినెంట్ మాకరోవ్, యోల్కిన్లతో కూడ, సార్జెంట్ మేడరు కోండ్రావా. శత్రుతోటాలపెట్టెను లాక్కొని అతణ్ణి నురతుపాకి సైనికులముందు పెట్టాడు.

మంచు తగ్గిపోయినతరువాత కేంద్రదళాలన్నీ రష్యా సైనికమస్తుల్లో సజీవంగానే ఉన్నట్లు కనుపించినై. ఒక దానితర్వాత ఒకటి శత్రువు పెద్దతుపాకులు, కొండగట్ల మీద, గుళాల్లోను, నాశనం చేయబడ్డాయి. సాయుధదళాలతోనూ, టాంకులతోనూ కొండమీదవున్న మూడు పెద్ద దళాలు మన కాల్బలసైనికుల ముట్టడితో సరికాశనమయ్యాయి.

యనేవార్త మనసేన కంఠటికీ తెలియజేయటానికి బలి
ఫోనులు గోలచేస్తున్నై.

ముందుకు వస్తున్న టాంకుల జాదారంతో మేం వేస్తున్నాం.
రోడ్డంతా శత్రుశవాలతో, పాడైన తుపాకులతో, కాలి
పోయిన గడ్డితో నిండివుంది. గుర్రాలు సకిలిస్తున్నై. కాలి
పోతున్న ఉక్కుకవచాలు, చేతిగ్రనేడ్సు రైఫిలుగుళ్ళ
వెలుగులో రోడ్డు స్పష్టంగా కనుపిస్తోంది.

బూడిదవర్షంగా వుండే ఆ విశాలమైదానం రక్తంతో
తడిసి యెర్రగా వుంది. యద్ధభైదీలప్రవాహం ఎడతెగకుండ
పోతోంది. భైదీలను వెంక్కుపంపేమును నూర్తిగ పరిశో
ధిస్తారు. ఈ నరసూపరాక్షసులు చేసిన ఘాతుకకృత్యాల
చిహ్నాలుగా పల్లెస్త్రీలవస్తువులన్నీ వీళ్ళ జేబుల్లోనూ, సంచు
ల్లోనూ దొరుకుతున్నై ఇంకా ముసలివాళ్ళచేతిగుడ్డలు,
లోలకులు, లోదుస్తులు, పసిబిడ్డలగుడ్డలు, సుందరాంగుల
బ్లోజులు (జాకెట్లు) కూడ ఉన్నై. ఒకడిదగ్గర 22 జతల
మేజోళ్లు ఉన్నాయి. ఇంకోడిదగ్గర పాడైన, ఒక స్త్రీబూ
ట్లున్నాయి. ఇంకా చూస్తే యిలాంటి వేకాకుండ చెజిపోయిన
తుపాకులు వగైరాబుకూడ దొరికాయి. వీళ్ళదగ్గర దొరికిన
కార్లు, ట్రక్కులు చాలసార్లు వెనక్కుపంపాం. మేము
కల్లనెరొవో రైల్వేజంక్షను దగ్గరకొచ్చాం. ఒకవృద్ధరైతు
స్త్రీ జర్మనుల ఆక్రమణక్రిందకిన్న చూడు నెలల్లోనూ తాము
అనుభవించిన సరకబాధలన్ని చెప్తోంది.

ఆ ప్రదేశమంతా శుభ్రంగాతుడిచివేశారు. ఒక్కకోడి
గాని, కోళ్ళగూడుగాని ఎక్కడా మచ్చుకైనా లేదు. ఒక్క

ఆవునుకూడా వదిలిపెట్టలేదు. మాకు ప్రాధున పచ్చిక తేవల
సిక అవసరంగాని, సాయకాలం సాలంతోలటానికి గొడ్డు
గాని లేవు. ఆ దొంగలు మా సర్వస్వాన్ని దొంగిలించారు.
మేము మానవులలాగ మాట్లాడటమంటే యేమిటో మర్చి
పోయాం. మేము నెమ్మదిగానైనా సరే మాట్లాడుకోవటం
వినపడిందా మమ్మల్ని బయటికిలాగి గాదేవాళ్ళు. ఇక్కడి
ముసలిజనమంతా కొరడాదెబ్బలు తిన్నారు ! కొందరు పని
చేయటానికి నిరాకరిస్తేను, కొందరు వారి ధాన్యఫిల్వల్ని
చూపించకపోతేను. ప్లాజావిటయావద్ద యింటి యజమాని
మూడుసార్లు తిన్నాడు కొరడాదెబ్బలు. వాళ్ళు నాకొడుకు,
కుంటివాడును, వాడికొడుకూ కూతుర్ని ఎక్కడికోపంపారు.
నేను నాల్గవోళ్ళల్నుంచి కంటికిమంటికి ఏకధారగా ఏడుస్తు
న్నాను. వాళ్లెక్కడున్నదీ ఆ భగవంతుడికే తెలియాలి.”

అబ్లనెరోవ్ విజయచిహ్నాలతో నిండిపోయింది. ఇక్కడ
వందలాది తుపాకులు నానాముఖాలుగా వాటిముఖాల్ని పెట్టి
అమర్చబడిఉన్నాయి. ఇక్కడకూడ అనేకం పట్టుకొన్న బ్రక్క
లున్నాయి. వాటికి వివిధదళాలగుర్తులు తగిలంపబడి యున్నాయి.
రైల్వేలైనులన్నీ మనవాళ్ళు పట్టుకొన్న రైళ్ళతో కిట కిట
లాడుతున్నాయి. ఆ వాగనులమీద హిట్లరు కుక్కలా దోచిన
సగరాలపేర్లు, దేశాలపేర్లు ఉన్నాయి. అంటే ఆ రైలుపెట్టెలు
ఆయాసగరాల, దేశాలకు చెందినవన్ననూట. ఇక్కడ
ఫ్రెంచి, బెల్జియన్, పోలిష్ పెట్టెలున్నాయి. వాటిమీద
ఆయాభాషలతో వ్రాయబడిఉన్నాయి. వాటిప్రక్కనే ఆయా
ప్రదేశాల దాస్యస్థితిని తెలియజేయటానికి, రేచబొమ్మ

నల్లరంగుతో వేయబడివుంది ప్రతిపెట్టమీద. ఇక్కడ పిండి, మందుగుండుసామగ్రి, తోటాలు, కాదులు, బూట్లు, పెర్ఫి లైట్లు, ఇంకా ఇతరయంత్రసామగ్రితోనిండిన రైళ్ళు ఉన్నై. రెడ్ క్రాస్ పెట్టెలు చూడటానికి అసహ్యంగా ఉన్నై. చింపిరి గుడ్డలతోనూ, చీకటిగానూ మురికిగాను ఎర్రసైనికులు యీ రైళ్లనుంచి పిండిబస్తాలను లాగి బ్రక్కుల్లో వేస్తున్నారు.

ఆ సాయంకాలం మేము సాగిపోతున్నాం. దళాలుకూడ కదిలిన్నై. నల్లని టాంకుతుపాకి మొనలు క్రిందికి పైకి ఊగుతున్నై. టాంకులు రణగొణ ధ్వనితో కదిలిపోతున్నయ్. ఆశ్వికదళాలు కదం త్రొక్కుతూ పోతున్నయ్. చలిగాలి మైదానంమీదనుంచి ఎండిపోయిన పొగమంచును తెచ్చి మా ముఖాలమీద కొడుతోంది. యెర్రసైనికుల ముఖాలు యీ శీతకాలపుగాలికి కంవగడ్డలాగఅయిన్నై. ఆరు బయట బొమికకంటావల్ని అమితబాధపెట్టే ఆ చలిగాలిలో గేయాలను పాడుకుంటూ ఉత్సాహంతో ధైర్యంగా సాగి పోతున్నై ఎర్రసేనదళాలు.

ఈ విధంగా స్టాలిన్ గ్రాడ్ యుద్ధం ముందుకు పోతోంది. మనసైనికుల నైతికసంపత్తి అఖండంగా ఉంది. సైన్యంలో పై అధికారివద్దనుంచి మామూలుసైనికుని వరకూ తన బాధ్యతను గుర్తించి, ధైర్యంతో పరిస్థితుల్ని జాగ్రత్తగ పరిశీలిస్తున్నారు. సైనికాధికారులు అతి పట్టుదలతో పని చేస్తున్నారు. సైనికాధికారునికి విశ్రాంతిఅనేది లేదు, రాత్రి,

పగలు భేదమేలేదు వారికి. పై నైనికాధికారులు ప్రశాంతంగా, అప్రమత్తతతో తమ కార్యాలిని చక్కబెడుతున్నారు. లో స్వరంతో కనీసం జాగ్రత్తగా జరిచేస్తున్నారు. అధికార కార్యాలయంలో పనినొత్తిడి యెక్కువగావుంది. ఇప్పటివరకూ లభ్యమయింది అమోఘమైన విషయం. కాని ప్రతివాళ్ళూ శత్రువును జాగ్రత్తగా కనిపెట్టికొంటామి తప్పించుకుపోకుండా. నర్వనాశనంచేయాలి. స్టాలిన్ గ్రాడ్ రంగంలోని నైనికులు యీ పనిచేయటానికి శాయశక్తుల పాటుపడుతున్నారు. మనలో ఒక్కరికయినా అడంబరత్వం, అల్పసంతోషం ఉండకూడదు.

ఈ స్టాలిన్ గ్రాడ్ మహాయుద్ధం గొప్ప శత్రు పరాజయంగా ఉండాలి. స్టాలిన్ గ్రాడ్ రక్షణ గొప్పదనాన్ని కూడ తెలియకేస్తుంది.

డిశంబరు, 1942

అరవై రెండవ సైన్యం

(మేజర్ వివెలిచ్కో)

I

ఒక రైలు విశాల జాగ్రత్త మైదానం మీద ప్రకాశిస్తోంది. ఆ దీపకాంతితో మైదానమంతా విశదపూరితంగా కనిపిస్తోంది. ఆ మైదానంలోనే రోడ్లమీద చిందరవందరగా శత్రుమాకలు తిరుగుతున్నాయి. అక్కడి జర్మనులు సోవియట్ కల్పవృక్షాన్ని నాశనం చేయటానికి బయలుదేరిన విషయాలకాలవాగ్ స్టాలిన్ గ్రాడ్ వైపుకు వస్తున్నారు.

ఆ యుద్ధరంగం చాల పొడవు వుంది.

టాంకుల భీషణ పోరాటంవల్ల భూమి అంతా క్రక్కడలిపోయి ఆకాశాన్నంతులవరకు దుమ్ము ధూమారాలులేచి ఆ ప్రదేశాన్నంతా కప్పివేశాయి.

U, Lైటు ఆ రంగానికంతకూ వెలుగునిస్తూ అటూయిటూ త్రిప్పుబడుతోంది.

ఆవిమానంలో వైమానికుని వెనకనే కూర్చోని ఆమ్యాపుమీద విమానగమనా న్ననుసరించి, గుర్తులు పెట్టున్న ఆ ప్రయాణీకు డెవరు?...62 వ సైన్యానికి సర్వసేనాధ్యక్షుడు లెఫ్టినెంట్ జనరల్ చూకోవ్ కాదూ?...అవును. అతడే అదిగో అశనివద్దనున్న దత్తాంశాన్ని (Data) పరిశీలిస్తున్నాడు. అతడు యిలాంటి విమానంలో వెళ్ళటం చాల ప్రమాదమనే విషయాన్ని విస్మరించాడు. ఇంకోవిమానంలో వెళ్లే బాగుండేది. కాని ప్రతిచిన్నవిషయాన్ని అతినూత్నంగా పరిశీలించటంకోసం యిలా అతినెమ్మదిగా పోయే విమానమే కావలసివచ్చింది.

శత్రువాడి స్థానిన్ గ్రాడ్ ను త్వరితంగా సమీపిస్తోంది. స్థానిన్ గ్రాడ్ నగరం అప్పుడే మంటల కాహుతైపోతోంది.

63 వ సైన్యం అధికారవర్గం 1020 కొండమీద స్థావరం దోర్నరచుకొనివుంది. స్థానిన్ గ్రాడ్ యుద్ధరంగ దృశ్యమంతా విర్బుష్టంగా కనిపిస్తుం దక్కడకు. సర్వసేనాని నెమ్మదిగా జాగ్రత్తగా యుద్ధరంగాన్ని పరిశీలించాడు. అతడు నగరవీధుల్ని ఇళ్ళనూ పరిశీలించాడు. తన సైనికు

లకు 'చివర వరకు పోరాడమని రాత్రింబవళ్లు కందకాలు త్రవ్వమనీ ఆజ్ఞలు పంపాడు.

ఒకప్పుడు జారిట్స్కిన్ నగరంగా ఉన్న యీ నగరాన్ని స్టాలిన్ రక్షించిన విధానాన్ని, ఆ అనుభవాన్ని, యితడు చక్కగా ఉపయోగించుకొన్నాడు.

నగరముంట మధ్యనున్నప్పటికీ పురోగామి సైనికులు (Sappers) తీరిక లేకుండా పనిచేస్తున్నారు. రక్షణ దుర్గం లను నిర్మిస్తున్నారు. ఆనగరం యుద్ధభూమిగా మారినా తమపని వదలలేదు. ప్రతియింటి కిటికీనూ శత్రువిధ్వంసక యంత్రాలను పెట్టాడు. ప్రతియింటి కప్పుమీద తుపాకుల్ని అమర్చాడు. ప్రతిబజారు కేంద్రం శత్రు వధ్య శాల గా మార్చాడు.

62 వ సైన్యం స్టాలిన్ గ్రాడ్ ను శత్రు దుర్భేద్యమైన కోటగా మార్చాడు.

సైన్యం నవయువకులతో నిండింది. ఇంచుమించుగా పసితనంలోనే వుందని చెప్పవచ్చు. కానీ అమరకీర్తి గడించిన జారిట్స్కిన్ నగర రక్షకుల స్మరణయే వారిని ఉత్తేజితుల్ని చేస్తోంది. ఒకసారి సైనిక సలహా సంఘసభలో సర్వ సేనాని యిలా అన్నాడు: "ప్రతిసైనికుడు నగర రక్షణ శిలలు గావాలి."

ఆ సైన్యం తమ కార్యక్రమాన్ని ఆలగ్నిజ్వాలలమధ్యనే కొనసాగించింది. మొదటికాల్పులతో పొందిన అనుభవంతో

మర్మేధ్యమైన కాంక్రీటు దుర్గంగా తయారు చేసారు బ్రాలిన్ గ్రాడ్ ను.

II

ఘోరసంగ్రామం జరుగుతోంది.

బ్రాలిన్ గ్రాడ్ మండిపోతున్న అగ్నిపర్వతంలావుంది. ఆ అగ్ని శిఖరాగ్రంనుంచి ప్రళయ భీకరధ్వనితో వికారం పుట్టించే పొగ బయలుదేరుతోంది. నల్లనిమసితో అనగర పరిసరప్రాంతాలన్నీ కప్పివేయబడ్డాయి. రాత్రిళ్లు ఆ మంటల కాంతి ఆకాశాన్ని కూడా ప్రకాశవంతంగా చేస్తోంది.

జర్మన్ సైనికులు లెక్కకు మిక్కుటంగావున్నారు. కాని వాళ్ళ యోధవీరులంతా 62 వ సైన్యం సాదాలక్రింద దీర్ఘ నిద్రాముద్రిత సమాధిల్లో వున్నారు పాపం! ఒకసారి ఎలా అధికసంఖ్యక సైన్యసముపేతుడైన శత్రువు భీషణ సంగ్రామ విధానంచూస్తే జీవకానులు యేమీ ఆయిద్దానంతరం యీశుమిమీద నిలిచివుంటూ యనుకోలేను.

సైనిక సలహాసంఘం సమావేశమయింది అ నాటి పరిస్థితిని చర్చించటానికి.

సర్వసేనాని అతనిమ్యాపు వైపుచూస్తూ దీర్ఘ నిశ్వాసంతో యిలా అన్నాడు:-

“ఇదిగో యిక్కడ మన గార్డులు నిలబడవలసింది.”

● ఇది చాల కష్టసాధ్యమైన పని!

కాని అప్పటికప్పుడే సర్వసేనాని ఆగ్రదశాలునుంచి తొంకుల్ని పంపిస్తున్నాడు.

“తొమ్మిది, ఒక్కటి కూడ యెక్కువ వద్దు!” అన్నాడు.

అతడు పిడికిలిబిగించి చెప్పలేదు కాని అతిమాత్మబుద్ధితో అన్నాడు. ఈ సైనికవిన్యాసం స్వయంగా చేస్తున్నాడు.

జర్మన్ సైన్యాలు వాల్గామధ్య ప్రాంతంలో ఒలవత్తర మైన కేంద్రీకరణచేసి అధికంగా టాంకుల్ని దింపుతున్నాయి. ఆదృశ్యం ముష్టిఘాతంకొరకు యెత్తిన కవచధారిపిడికిలిలాగ వుంది. శూన్యాకాశంలో బాంబులు ప్రేలుతున్నై. ప్రతి చిన్నవిషయం కూడ ప్లానుప్రకారం జరుగుతోంది. జర్మనులదాడి సరాసరి సగర మధ్యకుపోయి 62వ సైన్యాన్ని ధ్వంసంచేసి వాల్గానదిలో త్రోయాలని ప్రయత్నిస్తోంది.

జర్మనులు వారికి రాబోయే విజయాన్ని సూర్చి గట్టి నమ్మకంతో కలలుగంటున్నారు. వాళ్లు కందకాల్లోనుంచి మనసైనికుల్ని సంబోధించి “రష్యకలారా! మీరోజుదగ్గర కొచ్చింది” అని అడుస్తున్నారు.

ఈ పరిస్థితినుంచి తప్పించుకోటానికి గౌరవప్రదమైన మార్గం వుందా?

మనసైనికాధికారులు మనసైనిక విన్యాసం యొక్క విజయం మనసైనిక సంఖ్యబలం మీద ఆధారపడిలేదు. శత్రుదాడి జరుగుతుందనుకొన్న వైపుననున్న మనదళాలు ముందుకు పోయి నదినిదాటి శిథిలాల్లోనుంచి అదృశ్యమయ్యాడు. తరువాత, కాల్పులయిన పిమ్మట నెమ్మదిగా అశిథిలాల మీదుగా ప్రాకుతూ సైన్యం అంతా వచ్చింది.

మదనాటి ఉదయానికి పెద్దయెత్తుదాశీకి నన్నయ్యలయ్యారు. ఈ దండయాత్ర ముందుకు సాగింది కాని గార్హస్థ్యము తమ పార్శ్వభాగాలనుంచి శత్రువును భయంకర అగ్ని జ్వాలల పాలుచేశారు. శత్రువు యెక్కడ యెదురుదాశీని పూహించలేదో యెక్కడ యెదిరించలేరను కొంటున్నాడో అక్కడే ఇంద్రజాలించేసినట్లుగా పూర్వయోధుల సామ్రాజ్యాన్ని కాపాడుతూ మనసైనికులు లేచి కాల్పులు సాగించారు.

జర్మనీల 'కవచహస్తపు పిడికిలి' విశిష్టమైంది. వ్రేళ్లు తెగిపోయినాయి. దెబ్బ తప్పిపోయింది. శత్రువు రక్షణలో పడ్డాడు.

అదే జర్మనీలకు పదివేలుగావుంది.

ప్రతిభాగ్రామ్ యుద్ధచరిత్రను పరిశోధించు యుద్ధచరిత్ర విద్యార్థులు అక్కడ జరిగిన ప్రతిసైనిక విద్యాసమూహం, ఒక దానితో ఒకటి కలిసివున్నదని, ప్రతిభాగ్రామ్ రక్షణ వాక నిర్మాణయుతమైన సైనిక నిర్మాణమువల్లనే సాధ్యమైందని సైనిక కేంద్రీకరణ మూలసూత్రమనీ తప్పక తెలుసుకోగలరు.

ప్రతిభాగ్రామ్ యుద్ధం మూల మూలలకు ప్రాకింది. రోజురోజుకూ యుద్ధతీవ్రత హెచ్చింది. రోజుకు 16 గంటల చొప్పున 13000 మిరతుపాకులు పనిచేసేవి రెండువైపులా. రోజూ 1500 విమానాలు పోరాడేవి. ప్రతిచదరపు ఫిట్లాంగు 40000 బాంబులతోనూ 6000 టన్నుల లోహంతోనూ దగ్ధంచేయబడింది.

కాని గిరివ సైన్యం శత్రువును పట్టుకొని-వాళ్ళవి-ప్రతి
కారం-వాళ్ళకు అప్ప చెప్పటానికి పూనుకొంది.

శత్రువుతో పోరాడింది బలంతో కాదు, తెలివితేటలతో,
యత్తితో. ఆ సైన్యం వీధిపోరాటాలు నేర్చుకోవటానికి
ఒక కవచంలాగ ఉపయోగపడింది. గోతుల్లోనూ కందకా
ల్లోనూ వున్న మనుష్యులే ఆ కళాశాల విద్యార్థులు. ఈ
కందకాలు, గోతులే వారికి శిక్షణమందిరాలు. శత్రువిద్యే
మమే వారికి పుస్తకాలు.

లాన్సెనార్జంట్ నికాకోనలెంకో-నవయ్యవకుడు, యే
డంలిస్థులమేడ హతశేషమైన మెట్లమీద నిలబడి తన
సైనికుల్ని నడుపుతున్నాడు. ఆ యుద్ధం మెట్లవరుసను
యధరంగంగా మార్చడానికి అసాధారణమైన చాతుర్యం,
తీవ్రతరమైన పట్టుదల వుండాలి. లాన్సెనార్జంట్ రస్కిన్
సైనికులు తుపానులాగవచ్చి ఆ మెట్లక్రింద చేతిగ్రనేడుల్ని
యికా తదితరపరికరాల్ని కుప్పలుకుప్పలుగా దాచి జర్మ
నులను హతమార్చారు. ఆండ్రీబాలోటోవ్ కూడ అయింటి
శిథిలాలక్రింద దాగివుండి అదేవిధంగా ఆ పనిచేశాడు.

ఇది త్వరగా ముగిసే చిన్న పోరాటం కాదు. దీర్ఘంగా
16 గంటలు జరిగింది. అవిధంగా యువకళక్తి ఒక్కటే
నిలబడగలదు.

ఈ లోపున గిరి వ సైన్యం, జర్మనులు యెదురుబడి
తమతమ శక్తిసామర్థ్యాలను చూపించుకుంటున్నాయి. ఈ
పోజల్లోనే యంగ్ కమ్యూనిస్టు లీగ్ సభ్యుడైన వాసిలి

దెబ్బెన్ స్టాలిన్ కు సందేశం పంపించాడు:

“నాకు వాల్లానది అవతలిపడ్డది. యేమీ భూమి లేదు.”

III

జర్మనులు మన శ్రేణుల నన్నిటి నింకా కరపత్రాలు నింపారు.

ఈ కరపత్రాలనింకా అబద్ధాలు, మోసం, బూతులు, బెదిరింపులు, దీనితరువాత యింకో కరపత్రం వేశారు. దాని మీద గుర్రపు డెక్కల బొమ్మ వుంది. ఆ డెక్కల చివరిభాగాలు రెండు వాల్లానదివొడ్డున కలిశాయి. ఆ డెక్కలమధ్య 62 వ సైన్యం ఉంది.

ఈనాటి యదార్థమే. 62 వ సైన్యం వెనుకభాగం వాల్లానది వైపుకు పెట్టి జర్మను గుర్రపు డెక్క వ్యూహంలో బంధింపబడినమాట నిజమే.

వాల్లా వొక్కటే ఉత్తరప్రత్యుత్తరాల సౌకర్యాలకు ఉపయోగపడుతోంది 62 వ సైన్యం వెనుకభాగం. ముందు భాగాన సైనికబలం ఉంది. కాని ఇంకా శ్రేణులు అగ్ని మంటల్లోంచి పోవాలిసివచ్చింది. సగరముఖంగా వాల్లా తీరాన్ని చదరపుభాగాలుగా విభజించి ప్రతి చదరాన్ని మంటల్లో వుంచారు.

జర్మనులు సగరవిధ్వంసనకు వీలున్న అన్నివైపులనుంచి తుపాకుల్ని గురిపెట్టి వుంచారు అన్నికొండలమీద. ఈ కొండలమీదనుంచే వాల్లానదిమీదకు కాల్పులు కాల్చాలి.

ఇక్కడికి ప్రతివస్తువు విస్తృతంగా కనుపిస్తుంది. వాల్కనదిలో కాస్త నల్లగా యేదైన కనుపిస్తే చాలు ఇక్కడినుంచీ భారీట్రెంచి మోర్టారులు భయంకరంగా కాల్పులు సాగిస్తయ్.

తుపాకిగుళ్ళతో వాల్కనదంతా వెచ్చబడింది. ఆ ప్రాంతంలో ఎవ్వరూ నిలబడలేదు. అంత భయంకరంగా వుంది. కాని 62 వ సైన్యం ప్రతీనిమిషం యెదిరిస్తూనేవుంది. వాళ్ళకు కావలసినదల్లా తుపాకి, మోర్టారుగుళ్లు, రక్షణల నిర్మాణానికి కొయ్య, ఆహారపదార్థాలు.

ఒకనాడు ఉదయం బెకెటోవ్ కా-కిరోవ్ జిల్లాలో వాల్కనదిలో ఒక తెప్ప కొట్టుకొస్తోంది. ఆ తెప్పను నదీప్రవాహం ఒడ్డుకు నెట్టింది. అక్కడికొచ్చి ఆగిపోయింది. ప్రజలు, ప్రెర సైనికులు ఆ తెప్పదగ్గరకు పరుగెత్తుకొచ్చి దాన్ని చూచి ఆశ్చర్యంతో ఆగిపోయారు. దానిమీద నలుగురు — ఒక లెఫ్టినెంట్, ముగ్గురు ప్రైవేటులు — పడుకొనివున్నారు. వారి శరీరాలు గుళ్ళదెబ్బలతో తూట్లు పడిపోయివున్నయ్.

అందులో ఒకడు యింకా కొనవూపిరితో వున్నాడు. కళ్లు తెరవకుండా, యెటూ మెసలకుండానే —

“ఇదేమిటి?... కుడివై పేనా?” అన్నాడు.

“ఆ, కుడివై పే!”

“అయితే యెక్కడికి రావాలో అక్కడికే వచ్చిందన్న మాట” అని ఆఖరి నిశ్వాసం విడిచాడు.

వీళ్లు 62 వ పై న్యాయ పురోగమి పైనికులు. వీళ్లు వాళ్ళ నడిని దాటించి కలపను తెచ్చారు.

జర్మనులు 62 వ పై న్యాయ్ని ఏమీ చేయలేకపోయారు. అనుకోన్నట్లుగా వాళ్ళానడిలోకి తోయి లేకపోయారు. విఫలమైనా అపదయాన్ని గుర్తించి యేమైనా సరే ఎర్రపై న్యాయ్ని హతనూర్చాలని నిశ్చయించుకున్నారు. వాళ్ళ నివహాలను దగ్గర దగ్గరగా యేర్పాలు చేసుకున్నారు.

శత్రువుయొక్క కవచము క్రమశిక్షి 62 వ పై న్యాయ గడ్డం వరకూ వచ్చిందిగాని చెబ్బ కొట్టలేకపోయింది.

కొన్నిచారిత్రాత్మక శత్రువులు 20, 25 గజాల దూరం లోనే వాళ్ళ నివహాలను యేర్పరచుకున్నారు. చేతిగ్రెనేడ్ పోరాటాలు జరిగించా లక్కడ. చేతిగ్రెనేడులు ప్రతిచోట అధికారవర్గ కార్యాలయంలోనూ, వార్తాప్రసారిత కందకాల్లోనూ, భోజనశాలల్లోనూ, వంటశాలల్లోనూ, ప్రతి రక్షకుని వద్దా, యింకా వాటికై నియమించబడ్డ ప్రతిచోటా అమర్చారు. కందకాల్లోని గూళ్ళున్నీ పీటితో పేనింపబడ్డాయి. ఎప్పుడైనా, యెక్కడైనా, యెన్నైనా సరే యీ చేతిగ్రెనేడులు దొరుకుతాయ్. అలాంటి యేర్పాటుజరిగింది.

యుద్ధతీవ్రతను అప్పుడనిర్ణయించడం చాలకష్టం. సగరం అంతా ధ్వంసం చేయబడింది. శత్రు తుపాకిమంటలకు ఆహుతయింది. ఇక అక్కడపడివున్న శిథిలాలను తప్పించుకొని 62 వ పై న్యాయ ముందుకురావటం శత్రుటాంకులకు అసాధ్యమైన విషయం. ఇటుకగుట్టలమీదనుంచినూస్తే ధ్వంసమైన

టూకల ప్రక్క భాగాలు, తలక్రిందులైన టూకల అడుగు భాగాలు స్పష్టంగా కనిపిస్తున్నై. ఈ పొరక్రింద జర్మనుల సాయుధ సైనిక శవాలపొర యింకొకటి వుంది.

62 వ సైన్యం అంతకంతకు అతినాహసమైన యెదురు దాడులు చేస్తోంది. జర్మనులకు వెర్రె త్తింది.

అక్టోబరు 14 న వర్ణనాతీతిమైన పోరాటం జరిగింది. ఆ నాడు 2,500 శత్రువిమానాలు 62-వ సైన్యం ప్రథమ శ్రేణులమీద అగ్నివర్షం కురిపించాయి. తుపాకిస్థానాలు కూలి నాశనమయినాయి. సేనాధిపతుల పరిశీలక స్థానాలు కూడ కూలిపోయాయి. వార్తాప్రసారిత కందకాల్లోని సైనికులు తుపాసుసమయంలో ఓడపైనున్న ప్రయాణీకుల్లాగ గడగడలాడిపోయారు. సైనిక, దళ ముఖ్య కార్యాలయాలు చూపు లేకుండా పోయాయి. ప్రతిబాంబదానినూ సైనిక శ్రేణుల మీద వేలకొలది బాంబుల్ని వేసి అక్కడి గాలినంతినూ మలినం చేసింది. వాల్లానది పొంగి కట్టలు తెగి ప్రవహిస్తోందాన్నట్లు ఖాళీగ్లాసులు మోతలకే బద్దలైపోయాయి. పైర్ లెస్ సెట్లన్నీ చెడిపోయాయి.

ఒక్కసారిగా వాల్లానదిమీద కందకాల్లో 62 వ సైనిక కార్యాలయాల మీద అగ్నివర్షం కురవటం ప్రారంభమయింది.

వేడి, చోగ, మంటలు. ఎక్కడచూచినా యివే.

అధికార కార్యాలయమంతా రక్తంతో తడిసిపోయింది. అధికారవర్గంలో చాలమంది విహతులయ్యారు కాని పోరాట

తీవ్రత రోమాత్రంతగ్గలేదు. తీవ్రగాత్రులై కుంజ యే ఒక్క అపయవం కదల్చుటానికి వీరున్న ప్రతిసైనికనికండాకాన్ని వదలిపోవటానికి యిష్టపడటంలేదు. సైనికలంతా తమ అధికారులు ఆజ్ఞను కస్తున్నట్లే భావిస్తున్నారు. తుపాకిగుళ్ళతో శరీరమంతా చూట్టుపడ్డసైనికుల్ని వాల్దానదిగట్టుకు చేరుస్తున్నారు.

సర్వసేనాని తీవ్రగాత్రుడు భాళిచేసిన ప్రదేశాల్ని పరిశీలిస్తూ నడుస్తూ పోతున్నాడు. పొగ, దుమ్ముతో ముఖమంతా మురికిబారి వుంది. సంస్కారంలేని జుట్టు తోపీలో నుంచి బయటికి తొంగిచూచి గాలికి యెగురుతోంది. ఐనా అతని కళ్ళలోని తెడన్న తగ్గలేదు. తీవ్రగాత్రులంతా తమ నాయకుల్ని గుర్తించారు.

“కామ్రేడ్ సేనాని..... నేను చనిపోతున్నాను. వాళ్లతో చెప్పండి నన్ను నది కవతలివైపుకు తీసుకు పోవద్దని. వాల్దా కలువైపు నాకు స్థానంలేదు” అన్నా ఢండులో ఒకడు.

సూర్యుడు ఉత్తమించాడు.

ఆనాడు బ్రైట్ గ్రాడ్ రిక్షకులు భవిష్యత్తులోనికి తొంగిచూశారు. ఈ ప్రపంచంలో యెవ్వరూ యీ వీరుణ్ణి అడ్డగించలేదు. ఎదిరించి నిలవలేదు. 62 వ సైన్యం దృఢంగా నిలబడింది. ఒక్క అంగుళమైనా వెనక్కు వేయలేదు. ఆ సైన్యం యంకా పసితనంలో లేదు. బాల్యావస్థదాటి యశావస దశ ననుభవిస్తోంది.

అర్ధరాత్రివేళ యిదివరకటిలానే అగ్ని పర్వతం బ్రద్దలయింది. 6 గొట్టాల కందక మోర్పులు వాటి ప్రతాపాల్ని చూపిస్తున్నాయి.

స్టాలిన్ గ్రాడ్ రంగం సైన్య సర్వసేనాని కమోనల్ జనరల్ యెరెనెకోవ్ నెమ్మదిగా పడవలోనుంచిదిగి, రెండు నాల్గు విరిగిన తన కుంటికాలిమీద పొరుగుతూ నెమ్మదిగా జనరల్ కుమోవ్ పున్న గోటవై పురుగునీటి వెళుతున్నాడు. కుమోవ్ ను కలుసుకోవడానికి ఇతడు స్టాలిన్ వద్దనుంచి వచ్చాడు.

అక్కడ వార్తావాహకుడు బోరిస్ స్కోర్నియకోవ్ వొక్కడే కనుపించాడు. అతడు తీవ్రంగా గాయపడి పున్నాడు. అయినా సర్వసేనానిని సైనిక మర్యాదలతో గౌరవించి ఆహ్వానించాడు.

“ఇక్కడంతా సరిగానే ఉంది. సర్వసేనాని సైనిక దళాలతో ఉన్నాడు” అని చెప్పాడు.

IV

మల్టీ యద్ధం ప్రారంభమైంది. జయపజయాలు త్రాసులో ఉన్నై. జర్మనులు మహాసైనిక ప్రవాహానికి అడ్డుకట్టకట్టి నిలిపారా అన్న భ్రాంతిని గొలుపుతోంది ఆ సైనిక సంఖ్యమాస్తే. ఒకటూ, రెండూ? యిరవై ఐదు లక్షలు! ఈ మహాసైన్యాన్ని ఒక్క స్టాలిన్ గ్రాడు సగరముట్టడికి పంపాడు, రక్తసిపాసి హిట్లరు, సోవియట్ 62 వ సైన్యం మామూలు ఆరుగురు, ఆరుగురుగల దళాలతోనే

3 రాక్షస సేనను యెదుర్కొంది. ప్రతిసారి, ప్రతిసేనా వహం దాడి సలిపినప్పుడు “పోరాటదళాలు”ను నిర్మించారు (Assault Squads). నిర్మాణయంత్రమైన ప్రతిదాడికి ఈ ‘పోరాటదళాలు’ శత్రువుకు యీ టెపోటులులాగ పనిచేశాయి.

ఆరుగురు, యెనిమిదినుండి కలిసిన యీ “పోరాటదళాలు” ముందువెళ్ళి శిథిల గృహాలలో దాగియున్న శత్రు మూకల్ని చీల్చి, చెండాడి బయటికి తరిమివేశాయి. వాళ్ళ వెనక కందక సైనికులు సాయుధులు వచ్చేవారు. “పోరాటదళాలు” శత్రు రహస్య కేంద్రాలను కనిపెట్టి పట్టుకొని నాశనంచేస్తూ యెదురుదాడి ప్రయత్నాలను విఫలం చేశాయి.

హంకు, విమానబలాల అంతతోడన్న లక్షలాది జర్మను సైనికులు యీ “పోరాటదళాల”కు బోసోకులర్పించి పూరు కొన్నారు. 62 వ జర్మన్ సైన్యాన్ని హతమారుస్తోంటే యీ “పోరాటదళాలు” విజృంభించి శత్రువుతో యెదురు దాడులు సాగిస్తోన్నాయి.

అదీ, స్టాలిన్ గ్రామీని పోరాటం. స్టాలిన్ గ్రామీ యుద్ధ కళ అధిక సంఖ్యాక సైనికబలంతోగాను సృష్టించబడింది. నేర్పుతో, యుక్తితో!

సెప్టెంబరు 20 న ఉదయం 11-30 గంటలకు రైఫిల్ బ్రూలియోకు చెందిన 2, 3 కంపెనీల సేనానులు కామ్రేడ్ క్రావ్ స్టావ్, కోల్ స్టెనోవ్ తమ సేవలన్నీ చుట్టుముట్టి బడ్డాయసి, తాము తీవ్రంగా గాయపడ్డాయని రిపోర్టు చేశారు కాని యింకా యీవిధంగా వ్రాశారు :

“కంపెనీ సేనాని బ్రతికివుండగా మాత్రం ఒక్క జర్మనీ వాణ్ణికూడ ముందుకు కదలనీయం. ప్లాలికగ్రాడు ప్రజలు వెనక్కు తగ్గరు!”

62 వ సైన్యం సైనికులంతా సగరాన్ని ఆక్రమించారు. ఒక్కొక్క సైనికుడు ఒక్కొక్క రక్షణశిల ఆయామ. ఆ మహాసగరం యెన్నడూ వెనక్కు తగ్గదు!

V

యుద్ధం సాగుతోంది.

అపజయం, అధైర్యం అంటే యేమిటో తెలియని పీరా గ్రేసరులు అనేకమంది వచ్చి ఆ మహాయుద్ధంలో పాల్గొంటున్నారు.

శత్రువును చావుడెబ్బకొట్టాలనే 62 వ సైన్యం ధృఢ సంకల్పం చేమీ సడలలేదు.

శత్రువును డెబ్బతీయటానికి మరోమార్గం యేమైనా వుందా?

సైనిక సలహాసంఘం వివిధరకాల సైనిక విన్యాసాలను, ఎత్తుగడలను చర్చించింది. చివరకు సర్వసేనాని “భూమి క్రిందనుంచి శత్రువును డెబ్బకొడదాం” అని నిర్ణయించాడు.

“పోరాట డళాల” యెదురు దాడుల్ని క్రిందనుంచి మందుగనులు బలపరుస్తున్నాయి.

అగ్నిదళాలుకూడ యీ పోరాటదళాలకు కలపబడ్డాయి.

జర్మనులు వాల్కనదిని అగ్నితో నింపిన ప్రదేశములోనే

మొట్టమొదటి మందుగని దాడి, స్టాడిమిర్ డబోవ్, ఇవాన్ మూకరోవ్ ల నాయకత్వాన ఉన్న దళాలు జరిపాయి.

శత్రువు బలవత్తరమైన స్థానం అక్కడ. ఒక అయిదు గజాలలోతు గొయ్యిత్రవ్వ అక్కడనుంచి నలభైమూడు గజాలసాడుగు; 3/4 గజము వెడల్పు, గజము ఎత్తున ఒక సారంగం చేశారు.

శాపరుదళాలు (సైన్యాలకు ముందు భూమిని భాగుచేసే దళాలు) 14 రోజులపాటు సూర్యరశ్మి కన్నెరుగదు. ఆ 14 రోజులు రాత్రింబవళ్లు ఎలక్ట్రిక్ దీపాలతోనే పనిచేసే వారు. సరిగా నిలబడడంకూడ మర్చిపోయారు. ఉసిరి పీల్చు కోవటమే అతికష్టమయ్యేది. కళ్లు పీక్కుపోయినాయి. ఇర్రె పాలు పచ్చబడిపోయినాయి. చివరకు టిభన్ పార్శెనోన్ తన పైభాగంలో జర్మనుల గోల విన్నాడు.

మూడువేల కిలోగ్రాముల ప్రేలుడువస్తువులు జర్మనుల పాదాలక్రింద వున్నై... ప్రళయభీకరమైన ధ్వని వాల్లా గట్టును కదిల్చివేసింది.

దెబ్బమీద దెబ్బతగిలింది, శత్రువుకు.

ఇళ్ళన్నీ వర్ణింప నలవికాని యద్ధరంగాలైనాయి. ఆ తాకిడికి ఇసుకలు, కలపముక్కలు ఆగలేకపోతున్నై. తుపానుగాలులాంటి గాలికి పెద్దపెద్దభవనాలు నేలకూలు తున్నై. ఏడుఅంతస్తులభవనంయొక్క అయిదో అంతస్తులు కూలిపడినప్పుడు క్రింద అంతస్తులో మన సైనికులతోనున్న కిర్మిజీయుడైన వ్రాజలీయవ్ వేదాంతం మూట్లాడాడు.

“నగరం అలసిపోయింది... ఈ ఇల్లు అలసిపోయింది. ఇంకా కలుకూడ అలసిపోయినై... మనం మాత్రం కాదు...”

ఈ లోపున స్టాలిన్ గ్రాడ్ యద్ధతక్కెడ సిబ్బెలు నిలబడుతున్నై. చివరకు శత్రువు శిబ్బి కదిలి పైకిపోయింది. అక్కడే నిలబడిపోయింది. సోవియట్ బలాలు శత్రువును చావు డెబ్బ కొట్టి తరిమివేశాయి.

మళ్ళీ 62 వ సైన్యం రక్షణస్థితినుంచి తప్పించుకొని వాడిచేసేసితి కొచ్చాయి.

ఇప్పుడు మరణచక్రంలో బంధువుబడ్డారు.

నగరంలోని ప్రతిఇర్మనీ బలవత్తర రక్షణకేంద్రం కూలిపోయింది. అగ్నిమంటలనుంచి వాల్గానది తేరుకొంది.

డికేంబరు యిరవైన స్టాలిన్ గ్రాడ్ యద్ధం ప్రారంభమైనతరువాత మొదటిసారిగా వాల్గానదిదాటి యడమవైపు గట్టుకు వెళ్ళి చాలసేపు నిలబడి నగరాన్ని తేరిపారజూశాడు.

అహా! శిథిలావస్థలోకూడ ఎంత గంభీరంగా వుండినగరం.

62 వ సైన్యం ప్రతిభ ప్రపంచమంతటా మారుమోగుతోంది.

అంతలేని ఆభివృద్ధినప్రవాహం ప్రపంచం అన్నిమూలలనుంచి వస్తోంది స్టాలిన్ గ్రాడ్ కు. ఒకరోజున ప్రతికలన్నీ యీ సైన్యం పొండ్లనున్న గొప్పబహుమతి-స్టాలిన్ బహుమతివార్తను ప్రకటించాయి. సర్వసేవాని శరీరం పులకరించింది. కళ్ళు చెమ్మగిల్లాయి.

మన పవిత్ర మాతృభూమి ముద్దుబిడ్డ వాసిలిచుకోవ్
తాను స్టాలిన్ గ్రామ్ రక్షణకు పంపబడ్డప్పుడు తీసికొన్న
ప్రతిజ్ఞను గుర్తు తెచ్చుకొన్నాడు.

“స్టాలిన్ గ్రామ్ కోసం నా ప్రాణాలనయినా వదులుతాను
గాని శత్రువుకుమాత్రం స్వాధీనంచేయను.” 31 జాన్యువరి
1943.

పొలిమేర యుద్ధం

స్టాలిన్ గ్రామ్ మనవెనుక వుండి, వెనుదిరిగిచూస్తే
స్టాలిన్ గ్రామ్ సగరదృశ్యం, ఇంటికప్పులు, ఫ్యాక్టరీగొట్టాలు.
స్పష్టంగా కనుపిస్తాయి. అందువల్ల ప్రతివాళ్ళకు బాగా
జ్ఞాపకం వుండి స్టాలిన్ గ్రామ్ మనవెనుకనే వుండనేవిషయం.
కాని ప్రభువు శ్రేయో గలిగిన అపాయకరమైన వాతావరణం
యొక్క సత్యాన్ని వెనక్కు నెట్టింది. ప్రతివాళ్ళముఖాల్లోను
గంభీరత రేపింది. ప్రతివాళ్లు పెదవులుచొక్కి, విపరీత
మైన శత్రుద్వేషం వెలిగివచ్చుతూవున్న నిద్రలేని ఆ ఎర్రని
కళ్ళతో భీకరంగా కనుపిస్తున్నారు.

మొదటి లెఫ్టినెంట్ వాసికోబాలెంకోను చూడగానే
చెపయేవ్ జ్ఞాపకానికొస్తున్నాడు. ఇతనిలో అతని పోలికలు
చాల వున్నాయి. ఆయనవైన చివరపైకి మెలివేసిన గడ్డి
రంగుమీసం, నిశ్చలమైన ఆ నీలికట్ట; నాజుకుగా పెట్టిన
ఆకండకపుటాపీ; అన్నీ తరచుగా (సినిమాలో) చూస్తున్న
చెపయేవ్ ను గుర్తుచేస్తున్నాయి. అతడు నితాడుగా తీవి వుట్టి
పడుతూ నిలబడినప్పుడు అతనిలో మళ్ళీ యేదో వాక

యావనదశ ప్రారంభమై ఆదశకు అతని అందమైన మీసాలే నిదర్శనమన్నట్లు పాడకట్టుంది. అతని వయస్సు చాల తక్కువ, 23 సంవత్సరాలే! గంభీరమైన నిశ్చలమైన విశ్రాంతి నెరుగని అతని కళ్లు చూస్తే అతడు ఒకసంవత్సరయధ కాలంలోనే పదిసంవత్సరాల యుద్ధ అనుభవాన్ని, పదిదేని తాల జీవితానుభవాన్ని పొందాడా అనిపిస్తోంది. తన ప్రజలు దైనందినం పొందుతున్న శ్రమ ప్రమాదాలతో అతనికి దేర్పడిన అతిపరిచయంవల్ల నిర్భయం, అనుభవం వల్ల నిశ్చలత్వం దేర్పడింది.

క్రిందటి వసంతంలో అతడు మీసాలతోబాటు గిట్టం కూడా బాగా పెంచాడు. ఆప్పుడు శత్రునివాహాల వెనుక భాగంలో స్కూటుదళాలకు అధిపత్యంవహిస్తూ నాటి అధికార నివాసాలమీద దాడులు సాగిస్తూవుండేవాడు. తోటి దళాలతో సంబంధం వుంటూనే వుండేది. ఒకసారి-ఉమాకా దగ్గరలోవున్న ఫ్రెస్వి నోవ్కాలో జరిగింది—ఒక జర్మనీదళ అధికార నివాసాలమీద దాడి సలపటానికి ప్రయత్నాలు జరుగుతున్నాయి. టాలెంకో చక్కగా ప్రచ్ఛన్న వేషం వేసుకొని ఒక రైతులగుంపులో జొరబడిపోయి జీవితాంశం మరుపురాని ఒక విషాదసంఘటనను ప్రత్యక్షంగా చూచాడు.

ఒక జర్మన్ దండనముతా ఆవులలో అంకుల్ వాన్యా కోసం వెదుకతోంది. అంకుల్ వాన్యా ఆ ప్రాంతీయుడు. సహాయక (Partisan) దళాలకు అధిపతి. టాలెంకో అంకుల్ ఆగుంపులో వాన్యాదళంలోని పైనికని ప్రక్కనేవుంటే

అక్కడ జరుగుతున్నదంతా చూస్తున్నాడు. అంకుల్ వాన్సా ఆచుట్టుప్రక్కలే వున్నాడని ఆజర్మనులకు బాగా నమ్మకం. అందువల్ల వాళ్లు ముందుగా శల్యావశ్యమై ఉన్న అంకుల్ వాన్సా తండ్రిని ఆరెస్టుచేశారు. అతన్ని అడిగినా "అసలు రహస్యం చెప్పడని ఒకత్రాడుతో చంకలదగ్గర, కాళ్ళకు కట్టి రెండుటాంకులమధ్య పడేసి టాంకుల్ని పైగాతోలారు. అక్కడున్న ప్రజలు నిష్ఠాంతపోయి, భయవిహ్వములై నిశ్చేష్టులైపోయి చూస్తున్నారు. వీళ్ళని బజారులోకి గెంటారు జర్మన్లు.

తరువాత ఆ గుంపులోనున్న ఆడవాళ్ళదగ్గరకొచ్చి ఒక్కొక్కరి చంకల్లోనున్న బిడ్డల్నిలాగి "అంకుల్ వాన్సా యెక్కడున్నా"డని కుండ బ్రద్దలుకొట్టినట్టు అడిగారు. ఆడవాళ్లు ఏమీ మాట్లాడలేదు.

ఆ లాగిన యిరవైమంది పిల్లల్ని ఒకరిమీద ఒకరిని పెట్టి ఒక కబ్బ కట్టి ఆ టాంకుల క్రిందపెట్టి యింజనును కదల్చి బోతుండగా కెవ్వుమని, ఆ గుంపులోనించి సమష్టిగా పెద్ద అరుపు వినవచ్చింది. కాని ఆ యినుప యంత్రంతో సమానమైన హిట్లరు పగుళ్ళు కి దయయేమిటి?...టాంకు నడిచింది. ఆ బిడ్డల తల్లుల హాహాకారాల మోతలో టాంకు మోత కలిసిపోయింది...పిల్లలంతా మట్టిలో కలిసి...!

ఈ సమయంలో టాలెంకో జేబులో చెయ్యిపెట్టి వెనకి ఒకచేతి గ్రెనేడును తీశాడు. ఇంతలో ఒకచెయ్యి అతని చేతిని గట్టిగా పట్టుకొంది. అది సహాయకదళ సైనికునిది. నెమ్మదిగా టాలెంకో చెవిలో చెప్పాడు:—

“అక్కడ నా లిడ్లకూడ ఉన్నాడు. కాని నేను చూస్తూ ఉండకొన్నాను.”

అతడు టాలెంకో చేతిని వదలిపెట్టాడు. టాలెంకో గ్రేనేడును తిప్పడం విసురలేదు. ఆరాత్రి యికా కొంతమందితో కలిసి వెళ్ళి ఆ దండన ముతాను మూలమట్టంగా నాశనం చేశాడు.

పాపాణ స్పృహయల్లే స సైనికులుకూడ చూచి భరించలేని అతిదాహణ హింసాదృశ్యాలు తనప్రజలనుభవించటం ఆరోజునుంచీ చూస్తున్నాడు. కాని, ఆనాడు ఆ పిల్లల్ని కట్టకట్టడం, ఆ గ్రామవీధి, ఆ స్త్రీలు కెవ్వమనివేసిన కేక అతని మనస్సులో ప్రతిఫలించి, ప్రతిఙ్గనిస్తున్నాయి.

అప్పటినుంచీ ‘దర్బనుల’ సేవవంటే చాలు అతినికి ఆ గ్రామవీధి జ్ఞాపకానికొస్తుంది. దాడి కనుజ్ఞానచ్చినప్పుడల్లా ఆ గ్రామవీధి గుర్తుకొస్తుంది. అతని స్మృతిపథంలో ఆ సంఘటన బాగా హత్తుకుపోయింది. అప్పటినుంచి జరిగిన యుద్ధాలు, దయాపజయాలు, గడిపిన హాత్రింబవళ్ళు—అన్నిటినీ అతడు ఆ గ్రామవీధి దృశ్యాల్లోనుంచే చూస్తున్నాడు. అతని నేత్రాలు—యవక నేత్రాలు అశాంతి పూరితాలైనాయి. ఈనాడు అతని కళ్ళల్లో యావన రేఖలు గోచరించుటలేదు. ఉల్లాస పూరితాలైన ఆచలువకళ్ళు ద్వేషంతో కాఠిన్యం వహించాయి. అప్పటినుంచి అతనికళ్ళు అగ్ని జ్వాలల్ని క్రక్కతున్నాయి.

శీతాకాలంలో టాలెంకోకు అతిప్రమాదమైన గాయాలు తగిలినయ్యి. వసంతకాలమంతా హాస్పిటలులోనే గడిచింది.

ఇంచుమించుగా చావుబ్రదుకుల్లో ఉన్నాడు. అక్కడ యద్ధం లేదనీ, అతడున్నా లేకపోయినా యద్ధంమాత్రం యథా తథంగా సాగుతోందనీ, అలా హాస్పిటల్ లలో కాళ్లు, చేతులు మెదపలేకుండా పడివుండటమే హాయిగా వుంటుందనీ తలచుకొన్న ఒక్క నిమిషమే శాంతంగా వున్నట్లు కనిపించింది. ఆ హెల్లని హాస్పిటల్ భవనపువాడ్లులో పడుకొనివున్న అతినికి ఆ నిమిషంలోనే బాధితమైన మనస్సులో బ్రతికి బయట పడతానా లేక ఇంతేనా అనే ప్రశ్నపుట్టింది. ఆ మరు నిమిషంలోనే తుపాకిగుండు దూరిన ఊపిరితిత్తుల్లో పుట్టిన అతిదారుణమైన శాధతో ఒక మూలుగు మూల్గాడు. ఆ యెండిపోయిన పెదవులతోనే డాక్టరును అడిగాడు. “నేను బ్రతికి బయటపడతానా లేక ఇలాగే అవిటి బ్రతుకు కావల్సిందేనా?”

డాక్టరు నిష్కపటంగా చెప్పాడు : “నీవు బ్రతకగలిగితే ..మాత్రం అవిటిబ్రతుకు కాదు.”

ఆ క్షణికమైన ప్రశాంతత, నిర్లక్ష్యత తాను బ్రతుకననే ఉద్దేశం అతనిలో కలగటంవల్ల వచ్చింది. ఇప్పుడా వుద్దేశంలేదు. బ్రతకాలని వుంది. దీర్ఘ ఉచ్ఛ్వాస నిశ్శ్వాసలు తీస్తున్నాడు. ఏమైనానరే బ్రతకాలనీ, మళ్ళీ పునరుజ్జీవితుడై, పూర్తి ఆరోగ్యాన్ని పొంది, హిట్లరు కుక్కల్ని వెచకటిలాగే నాశనం చేయాలనీ ఆలోచిస్తున్నాడు.

వైద్యశాలకు బయట అప్పుడే చేర్చడిన ఒకదశంలో యితడు చేర్చబడ్డాడు. అతిత్వరలో కోలుకోవడానికి వైద్యం

చేస్తున్నాడు. అయినా వెంటనే యుద్ధరంగానికి వెళ్ళటానికి నియమిత జర్మనులమీద తనకక్షను యుద్ధరంగం వెనక భాగంలోనే, తీర్చుకొంటున్నాడు. అతడు సుశిక్షితుడైన మీసైనికుడు. ఇక్కడి దళానికి నాయకుడు. తనదళాన్ని సుశిక్షితుల్ని చేయటానికి బహుప్రయత్నపడుతున్నాడు. జర్మనుల్ని తెలివితేటలతో, చురుకుగా, ఎత్తుకడలతో మోలాచంపాలో నేర్పుతున్నాడు. జర్మనులమీద ద్వేషాన్ని మూచిస్తోన్నాడు వాళ్ళకు.

అతడు స్టాలిన్ గ్రామ్ యుద్ధంలాంటి యుద్ధానికి వెళ్ళటం కోసం మానవ సహజమైన ప్రశాంతతతో ఎదురుచూస్తున్నాడు. శీతాకాలమంతా రోస్టావ్ దగ్గర యుద్ధానికై నా వెళ్ళాలని ప్రయత్నం చేస్తున్నాడు.

ఈ వ్యధ అతడు స్టాలిన్ గ్రామ్ వద్ద వాల్లానదిని దాటేటప్పుడు అగ్నికి ఆహుతి అవుతున్న యిళ్ళలోనుంచి బయట పడి బజారులవెంట తిరుగుతున్న తల్లుల్ని, అనాధులైన విడ్డల్ని చూచినప్పుడు - యింకా యెక్కువైంది. అది అతని నిత్యజీవితంలో కరుడు కట్టుకొనిపోయిన నాజీ ద్వేషంగా పరిణమించింది.

పరిస్థితి తీవ్రంగావుంది. 'N' కాల్యబల సైన్యం (Unit) శత్రువు ఒక్కొక్కసారి ఒక్కొక్క నివహాన్ని ఉపయోగించేటట్లు చేస్తోంది. అప్పుడే దాటివెళ్ళిన టూలెంకో దళమే మొట్టమొదటగా వెళ్ళవలసివచ్చింది ముందుకు. సగరానికి ఉత్తరభాగాన పొలిమేరలలో ప్రభాతసమయాన

జరుగుతోంది. అక్కడకు దిగ్గరలోనేవున్న ఒక గ్రామంలో ఆ క్రిందటి సాయంత్రమే ప్రవేశించిన జర్మనులు ఉదయాన నగరంలో ప్రవేశించే అవకాశంకోసం చూస్తున్నారు. ఈ వివహం సదానది వచ్చి జర్మనులను ఉత్తరానికి తరగూలించి వుంది.

పెద్దయెత్తున దాడి తప్పదు. అతని స్వానుభవాన్నిబట్టి మిలిటరీ యెత్తుగడలలో తిరోగమనంతో, సైన్యాలకు యెంతో భారమవుతుంది. అతని సైనికులు దాడిని యెదుర్కోవటంతో ప్రారంభించటం టూల్స్కోకెంతో సంతోషాన్నిస్తోంది. మొదటిసారి యుద్ధానికి వెళ్లినవాళ్ళకు శత్రు శవాలమీదుగా విహరించటంకంటే ఆనందాన్నిచ్చే దేముంటుంది! అలాగే జర్మనులను హతమార్చటానికి బేయెనెట్లను వుచ్చుకొన్న సోవియెట్ సైనికులకుకూడ నూతనోత్సాహం కలుగుతోంది.

దాడి ఉదయాన్నే ప్రారంభమైంది. ఆ గ్రామానికి ముందు భాగంలోవున్న కాలువ అంతా తుపాకిమందుతో నింపబడింది. టాంకులు యెక్కడివక్కడే ఉండి. శాపరు వశాలకు శ్రమలేకుండ, ముందుకుపోకుండ కాల్పులు సాగిస్తున్నాయి. కాల్పులసైన్యాలు మాత్రమే ముందుకు వెళ్లాయి. అలా మూడువందల మీటర్లు ముందుకెళ్లిన తరువాత శత్రు కండకమోర్చురు తుపాకుల తాడి తగిలింది.

వాళ్లు కొండపైకి ప్రాకి వెళ్లాలి. వాళ్ళతోబాటు టూల్స్కోకూడ ముందుభాగంలో వున్నాడు. అకస్మాత్తుగా

అతడు తన గాయాలబాధను అనుభవించాడు. ఒక ఊపిరి తిత్తుతోనే శ్వాసపీల్చాలి. అందువల్ల అతనికి కొండ యొక్కటం చాల బాధగావుంది. కాని అతడు యీ యుద్ధా నుభవంలో నేర్చుకొన్నది అతి గాంభీర్యం. వృధాగా తుపాకిగుళ్ళను వ్యయంచేయకుండా నిశ్చలంగా వుండి అవ సరమైనప్పుడు ఉపయోగించే పాదపు నేర్చుకొన్నాడు. అతడి సైనికులు నేర్చుతోనే కాలుస్తున్నారు. అతడు పూహించినదానికంటే యెక్కువనేర్పును ప్రదర్శిస్తున్నారు. నిజానికి ప్రతినారి తాను ఆజ్ఞలు యివ్వాలి. కాని అలా కాకుండా అతని ఆజ్ఞయివ్వవలసిన అవసరం లేకుండానే వాళ్లు ముందుకు సాగిపోతున్నారు.

ఆ గ్రామముందు వున్న మందుకాలువ దగ్గర యీ సైన్యాలను జర్మనులు భయంకరమైన మరతుపాకి మంటల్లో, యెదుర్కొన్నారు. ఎలాగైతేనే ఆ గ్రామ ప్రథమ గృహక్రేణి దగ్గరపడింది. కొన్ని నిమిషాల తర్వాత బాహాబాహియుద్ధం జరిగింది ఆ పూరిబయట వీధుల్లో. శత్రు ఆటోమేటిక్ రైఫిల్ సైనికులు యిల్లమీదనుంచి, గేట్లమీదనుంచి, కంచెల వెన కాలనుంచి కాల్పుటం మొదలుపెట్టారు. అందులో ఒకడు వెనకగానక్కి కాల్పుటానికి ప్రయత్నించటం మొదలుపెట్టాడు. ట్రాలెంకోవాడిని తన రైఫిల్ కు బలియిచ్చాడు. ఇక్కడచివరి యింటివద్దకు వచ్చి ఆగాడు. జర్మనులతో భీషణపోరాటంలో మొట్టమొదటిసారి తన దళంతో మూడువందల మీటర్లు ముందుకు పొచ్చుక వచ్చాడు. ఇప్పుడు తన సైనికులు రణోత్సాహంతో వున్నారు.

టూలెంకో నిలుచున్న చోటునుంచే తనచుట్టూ పరికించి చూచి మళ్ళీ తన సైనికులకు కొత్త ఆజ్ఞల్ని యివ్వ నారంభించాడు. ఇంతలో శాపద్ల టాంకులు వెళ్ళటానికి రెండుమార్గాల్ని తయారుచేశాడు. నాలుగు టాంకులు దొడ్లుకుంటూ కాలువను దాటి గ్రామంలో ప్రవేశించి ఆవీధి పొడుగునా కాల్పులు సాగించాయి. విపరీతమైన ఉధృతంతో సాగుతోంది పోరాటం.

అకస్మాత్తుగా ఆ వెనుకనున్న కంచెమీదనుంచి ఒక మనిషి యెక్కివస్తున్నట్లుగా కనపించింది టూలెంకోకు.

“ఆగు!”

టూలెంకోకు రెండుగజాల దూరంలో ఆగాడు ఆమనిషి. అతనివద్ద రైఫిల్ గాని, నైతికి టోపీగానిలేదు. నడుము కున్న బెట్టుకుమాత్రం కొన్ని చేతిగ్రెనేడులు వ్రేలాడు తున్నాయి. అతడు యద్ధరంగంనుంచి పారిపోతున్నాడు. ఒక్కడే ఒక్కడు ఇంతవర కెవ్వరూ చెయ్యనిపని! ఆగుమని కేకవేసిన తర్వాత అత డెవరో గుర్తించటానికి ప్రయత్నించాడుకాని గుర్తించలేకపోయాడు. ఆ పిరికిపందముఖం గుర్తించటానికి వీలులేనంత అసహ్యంగావుంది. భయంచేత గాదు అతనిముఖంలోనికి చూడలేకపోయింది. అసహ్యంతో, అతని పిల్లికళ్లు యెక్కడైనా సందు వుండేమో దూరి ప్రాణాలు రక్షించుకొందామని ప్రయత్నిస్తున్నట్లున్నాయి.

“ఎక్కడికి వెళ్తున్నావ్?” టూలెంకో తన రైఫిల్ మీద చేయి పెట్టి గట్టిగా అడిగాడు.

అతడు సమాధాన మేమీ చెప్పకుండా, బాగా క్రిందకు వెళ్లి ఒకటో లెఫ్టి నెంట్ ను క్రిందకు త్రోయటానికి ప్రయత్నించాడు. టూలెంకో రైఫిల్ మీట నొక్కాడు. ఆ పిరికి పండ్ల గోడకు చేతులాన్ని నేలకొరిగాడు. ఒక రెప్పపాటు కాలం ఆనునిపి.వంకచూచి వెంటనే ప్రక్కనున్న శాపదకు తన ఆజ్ఞల్ని యిస్తున్నాడు. హృదయం అమితావేదన పడింది. పాదబోతు బేనోకాదో తెలుసుకోకుండా తన సైనికుని చంపిన ఆహృదయమే జర్మనుల్ని చంపటానికి ఆజ్ఞలిస్తోంది.

కాని ఆ శాపదకుగాని యింకా యితరులకుగాని అతడెంతకలత చెందింది తెలియనీయ దలచుకోలేదు. గంభీరంగా మెదలక కూరుకొన్నాడు. అతని ప్రశాంతవదనంతోనే తన సైనికులకు ఆపాదబోతును చంపింది టూలెంకో కాదనీ, న్యాయచట్టమనీ-నిష్పక్షపాతియైన యుద్ధన్యాయచట్టమనీ - తెలియచేయా లనుకొన్నాడు.

మధ్యాహ్నానికి ఆ గ్రామాక్రమణ పూర్తయింది. ఒక ఆర్డర్లీని వెంటబెట్టుకొని గ్రామానికి ఉత్తరవైపుకు వెళ్లాడు టూలెంకో. గ్రామం ఆక్రమించుకోబడినమాట వాస్తవమే కాని రక్షించుకోవటంకోసం ఆ పూరికి యెదురుగా ఒక కిలోమీటరు దూరంలోవున్న కొండల శ్రేణినికూడ వశపర్చుకోవాలి.

టూలెంకో గ్రామంలోనే వుండిపోయాడు. మూడో కంపెనీని తనదగ్గర వుంచుకొని రెండో కంపెనీ అధికారి

కామ్యకామ్య, స్థూలకాయంచేతి ఎగతాళికి సైనికులంతా 'డిసెంబరిష్టు' అని పిలుస్తారు బాండ్ రెంజీను - మొదటి కంపెనీకి అధికారాలైన అతణ్ణి బయటకు పంపాడు.

ఆ యుద్ధయా వాళ్ళ కంపెనీలతో జర్మనుల యెడలెగని కాల్పుల మధ్యనుంచి తప్పించుకొంటూ ముందుకు సాగి వెళ్ళారు. రెండుగంటలైన తరువాత ఒక ఆర్డర్లీ, ఓల్గావది ఒడ్డున కాలువలు సాగిస్తున్న నలుగురు జర్మన్లను బాండ్ రెంజీ పట్టుకొన్నాడని, వార్తతెచ్చాడు. టూ.లెంజీ సంతోషించాడు కాని అతని సాత అనుభవం జర్మన్లు అంత టితో వూరుకోరని గుర్తుకు తెచ్చింది.

ఇప్పుడు, వెనక కాలువవద్ద వదలిపెట్టిన రెండు టాంకు ధ్వంసక తుపాకుల్ని తెమ్మని ఆజ్ఞాపించాడు. అంతఃముందే వర్షంకురిసింది. కాలువఒడ్డు లోతుగాను జాడతూనూ వున్నాయి. తుపాకిమడమలు బాగా క్రిందివైపుకుండి మూతులు పైకిమాస్త్రావుండేట్లు పెట్టి రెండోవైపు ఒడ్డు పైభాగాన గుళ్లుపడేట్లు చేయాలి. సైనికులు శ్రద్ధతో అలాచేయటానికి ప్రయత్నిస్తున్నారు.

మూడు ఐదుగంటల ప్రాంతం, అకస్మాత్తుగా పడి సోను భారీజర్మను టాంకులు, ఒకటి, రెండు కంపెనీలువున్న కొండలశ్రేణికి గ్రామానికి మధ్యనున్న లోయప్రాంతానికి వచ్చాయి. మన దళం వెంటనే పోరాటానికి తలపడింది. కాని టాంకు విధ్వంసక గ్రేనేడులుగాని, తుపాకులుగాని యేమీ దగ్గరలేవు. ఇందువల్ల పరిస్థితి చాల కష్టతరమైంది.

దాడిదళాలు టాంకులతో వస్తున్నాయి. అప్పుడే జర్మనుల పెద్ద కండకమోర్టారుల్ని ప్రయోగించి మన కంపెనీలువున్న ప్రదేశాన్ని అగ్నిమయంచేశారు. సార్జెంటు రోయిష్టమన్ సార్జెంటు చెబోక్స్‌రోవ్ యిద్దరు టాంకు విధ్వంసక తుపాకులతో జర్మను టాంకుమీద అగ్నివర్షం కురిపించసాగారు. రెండు టాంకులు మండుతున్నై. కానీ గెక్కినవి టాంకు విధ్వంసకముతాలను ధ్వంసంచేయటానికి ముందుకు వేగంగా వస్తున్నాయి. ఒక పావుగంట అయ్యేటప్పటికి మరోరెండు టాంకులు తగలబడిపోయాయి. మన సైనికులు విసిరిన చేతి గ్రేనేడులవల్ల తగ్కిన టాంకులు మన కాల్బలసేనను నేల మట్టంచేయాలనే పట్టుడలతో ముందుకు అతితీవ్రంగా సాగి వస్తున్నాయ్. టాంకుల మీద వున్న ఆటోమాటిక్ రైఫిల్ సైనికులు క్రిందకుదూకి యెదురుదాడి సాగించారు. జర్మను టాంకులు మన ఎర్రసైనికుల్ని భూమిమీదనుంచి తలెత్తి చూడనియ్యకపోవటంవల్ల వాళ్ళ వీలైనంత దూరంలో వుంచటం చాల దుర్భరమైంది.

లెఫ్టి నెంట్ బొండారెంకో కంపెనీ వెనుకభాగాన బయలు నుంచి వచ్చి వాల్గానదిలో పడే లోతైన ప్రవాహంవుండ్లి. ముందు జర్మను టాంకులు వున్నై. ఈ పరిస్థితిలోనే అతడు తనకుముందు, వెనక వున్న సైనికులకు చేతి సాజ్జతో యీ మాటలుచెప్పాడు:

“ఇక్కడే వీళ్ళను ఆపాలి, లేదా మన బొమికలనైనా వదిలిపెట్టాలి, అంతే!”

అక్కడ జరుగుతున్నదంతా ట్కాలెంకో చూస్తున్నాడు. ఆ రెండు కంపెనీలు తననుంచి వేరుచేయబడ్డాయి, పరిస్థితి విషమంగావుంది. ఆ ప్రథమావేశంలో తాను అక్కడికి వెళ్ళి వాళ్ళకు సాయం చేయాలనుకొన్నాడు కాని శాంతంగా ఆలోచిస్తే ఆ పనివల్ల వాళ్ళ యెక్కువ వుపయోగం వుండదనిపించింది. వాళ్ళరక్షణ, తుపాకుల సరఫరామీద ఆధారపడివుంది. ట్కాలెంకో వెంటనే అపనికి పూనుకున్నాడు అతని సహజప్రశాంతతతోనే. వాళ్ళకు అవసరమైనన్ని తుపాకుల్ని అందిస్తున్నాడు. అయినా వాళ్ళకు కాల్పుల్ని విజయవంతంగా సాగించటానికి వీలైన స్థలం దొరకలేదు. అయినా వున్నచోటునుంచే కాల్పుల్ని ప్రారంభించాడు. అప్పటికప్పుడే టాంకులు వాళ్ళవైపుకు వెళ్ళటానికి బయలుదేరినై. అందులో రెండు మొదటి దెబ్బలకే తునకలై పోయినై. ఇదే ఆ పోరాటంలో 'నిర్ణయపుట్టం' (Turning Point) అయింది. పదిహేను టాంకులకూ తొమ్మిది మాత్రమే మిగిలాయి. చీకటి పడుతోంది. ఇంక అవస్థ పడలేక ఆ మిగతా టాంకులు నెమ్మదిగా వెనుదిరిగాయి. ఆటోమాటిక్ రైఫిల్ సైనికులు కూడ టాంకులతో నేల మీదకు యెక్కికూర్చున్నారు. ఆ రాత్రంతా కూడ యేదో విధంగా యుద్ధం సాగుతూనే వుంది. తెల్లవారేటప్పటికి మిగిలిన నలుగురు జర్మనులూ కొండలచాటుకు పలాయనం సాగించారు రక్షణకోసం.

తెల్లవారిన తర్వాత మనసైనికుల్ని సమాధిచేశారు. చాల నష్టపడింది యీదశం. ట్కాలెంకో విచారగ్రస్తు

డయ్యాడు తన కష్టాన్ని చూచి. అయినా అనష్టం అనుకోనిది కాదు. అందరూ అనుకున్నట్లే అయింది. కాని జర్మనులు పొందిన నష్టంలో సగానికి తక్కువగానే వుంది యీ నష్టం. యుద్ధం ప్రారంభమైనాల్లో ఒక్క ఎర్రసైనికునికి యిద్దరు జర్మన్ల చొప్పున చచ్చారని తృప్తిపడ్డాడు కొంతవరకు. ఇప్పుడు—రెండు సంవత్సరాల దీర్ఘ యుద్ధానంతరం, ఎంతో నష్ట కష్టాలనంతరం—యుద్ధపర్యవసానం అంత సంతోషించ దగినంత బాగా లేదనిపించిందనిపిస్తోంది, ఆ! జర్మనులు మన మాతృభూమి మీదనే యుద్ధంచేస్తున్నారు. చనిపోయిన ఒక్కొక్క ఎర్రసైనికునికి యిద్దరు జర్మన్లనుకాదు నలుగుర్ని, పదిమందిని హాళిమారిస్తేనేగాని యీ క్రోధం నశించదు. నిన్నటియుద్ధంలో యీపని జరగలేదు. అందువల్ల అతడు విచారగ్రస్తుడై వున్నాడు.

ఈ సీతిలో వుండగానే, పగటిపూట, అతన్ని చూడటానికి నేను వెళ్ళాను. అతని గుడారంలో దీర్ఘాలోచనతో మామూలు ప్రశాంతతతోనే కూర్చున్నాడు. అతడు తన జీవిత విశేషాల్ని వివరిస్తూన్నంతసేపూ ఆ ముఖంలో యే మాత్రమైనా చిరునవ్వులా కనుపిస్తుండేమోనని ప్రయత్నించాను. చివరకు మేము బయటికి యెండలోకి వెళ్ళాము. అతని ముఖంపై ప్రచూచాను వెలుగులో. అతడి మీసాలే అతని ముఖంలో వయస్సుకుమించిన గాంభీర్యాన్ని తెచ్చి పెట్టా యనిపించింది.

“ఆ బుగ్గమీసాలు యెప్పుడూ చేయించదలచుకోలేదా యేమిటి?” అన్నాను.

మొట్ట మొదటిసారిగా అతడు అప్పుడు సిగ్గుతో కుంచిన చిరునవ్వునవ్వి అన్నాడు.

“నీకు తెలియదూ? నేను చేయించుకోలేను. అలా ప్రతిజ్ఞ తీసుకొన్నాను. క్రిందటి సంవత్సరం శత్రుశ్రేణుల ఔనుక ఆఖరిసారిగా భూ పరీక్షచేస్తున్నప్పుడు మనవాళ్ళు నలుగురుపోయాడు. అందులో ముగ్గురు అక్కడక్కడే పోయాడు. నాలుగోవాడు ఖోమెంకో నా చేతుల్లోనే మన శ్రేణులదగ్గరికి చేర్చేటప్పటికి పోయాడు. అందులో బ్రతికి వున్న వాళ్ళల్లో యిద్దరం అతన్ని సమాధిచేశాం. మూలో ఆరోవాడు సాంఖరెడ్డి—అతడు బార్బియన్. స్కాటింగు పార్టీసభ్యుడు—నాతో “చూడు లెఫ్ట్ నెంట్, మనం యీ చని పోయినవాళ్ళ స్మారకచిహ్నాలుగా గడ్డాలుచేయించుకొందాం. కాని యీ యుద్ధానంతరం వరకు అంటే మనం వాళ్ళ కోసం యుద్ధంచేసేంత వరకు యీ బుగ్గమీసాల్ని మాత్రం గొరిగించుకోవద్దు” అన్నాడు. అదీ నేను తీసుకొన్నప్రతిజ్ఞ.”

టూలెంకో మరోసారి సిగ్గుతో విచారపూరితమైన చిరునవ్వు నవ్వాడు రెంహోసారిగా.

“ఓ! బొండారెంకో యిక్కడే వున్నాడు. అతన్ని, అతని కంపెనీని చూడవూ?”

బలాధ్యుడు, రక్తవర్ణములుడు, “డీశెంబరిష్టు” బొండా రెంకో వచ్చాడు. నేను టూలెంకోవద్ద శైలవ్రతీసుకొని బొండారెంకో వెంట అతని కంపెనీ చూడటానికి బయలు దేరాను.

అతడు తనకంపెనీ తొట్టు కందకాలు వగైరాలన్నీ చూపించాడు. తరువాత నిరక్షణకేంద్రాన్ని చూచాను. అది మంచి రహస్యప్రదేశంలో వుంది. అక్కడనుంచి చూస్తే ఆరువందలమీటర్ల దూరంవరకూ జర్మన్ల రాకపోకలు స్పష్టంగా కనుపిస్తాయి. అదంతా చూస్తే ఆ కంపెనీవాళ్లు ఒక్కఅంగుళం నేలగూడ జర్మనుల స్వాధీనం కాకూడదనే పట్టుదలతో కందకాలనిర్మాణంచేసినట్లు కనిపిస్తుంది.

ఆ సదికిపోయే లోతైనకట్టమీదుగా వెళ్తున్నాం. అడవాళ్లు, పిల్లలు, ముసలివాళ్ళు ఆక్రమితగ్రామాలనుంచి వచ్చి ఆ కొండగట్టులలో వున్న గుహల్లో తలదాచుకొంటున్నారు. పిల్లల ఏడ్పులు భయంకరముగా వినిపిస్తున్నాయి. ఆ తల్లుల అలసిపోయినకళ్ళు మావైపు ఆశాపూరితంగా చూస్తున్నై. ఈ దృశ్యాలన్నీ కళ్ళబడినై.

బొంజారెంకో ముఖంవైపు చూసాను. ఇంతకుముందే వాళ్ళ! దళనాయకుని ముఖంలో చూచిన క్రోధాగ్ని జ్వాలల్నే యీతని చిరునవ్వు ముఖంలో స్పష్టంగా చూచాను.

“చూడు! పండులు వాళ్ళను ఏస్థితికి తెచ్చారో చూడు. వాళ్ళు మన ప్రజల్ని యేస్థితికి తెచ్చారో ఆలోచించు!” అన్నాడు.

మానవుని సహిష్ణుతాశక్తికి కూడ హద్దులున్నై. అది దాటిననాడు అక్కడ— ఆ రోజుల్లో స్టాలిన్ గ్రాడ్ వద్ద టూలంకా, బొంజారెంకో అందరితోకూడ వుండి భీమభోరాటాన్ని చూచిననాడు— వున్న యే మానవునికైనా

శత్రువుమీద తప్పక ద్వేషంపుడుతుంది; ఒకే ఒక కోరిక కలుగుతుంది - శత్రువాశనం!

సైనిక ప్రతాపము

రాత్రిపూట స్టాలిన్ గ్రాడ్ నగరంచుట్టూ ఆకాశంలో ఒక వెలుగు ప్రకాశిస్తూవుంటుంది. పగలు కందకమోర్చాదు గుళ్లుప్రేలి వచ్చేపొగతో, యుద్ధరంగంలోని వంటశాలల్లో నుంచి వచ్చేపొగలతోను, సైనికుల ఘోషాల పొగాకుచుట్టల నుంచి వచ్చేపొగలతోను ఆ బయలంతా పొగలుగ్రస్తుంటుంది.

సీలాకాశంలో మరీ కాంతివంతముగా వున్న సెప్టెంబరు నెలలో యుద్ధవిమానాలు పొగలువదుట్టూ పోతుంటాయి.

ఆ బయలులో ప్రఖ్యాతి, అపఖ్యాతులు రెండూ ఒకే చోట కునుకుతున్నాయి. ఆ చీకటి రాత్రులే పగలంతా పోరాడి రక్తశిక్షలైదుమ్ముకొన్ని పడివున్న సైనికులకు దీర్ఘ విశ్రాంతి నిస్తున్నయ్.

ఆ యుద్ధభూమి అపరిచితములైన పచ్చిక బయళ్ళతోను, కొండగుట్టలతోను చేదుచెట్లు (Worm-wood)దట్టంగా పెరిగి వున్న వనమార్గాలతోను నిండివుంది. ఆ ప్రాంతం శత్రు స్వాధీనం కాకూడదు. అక్కడి ఎర్రసైనికులకు ఆ గ్రామ మేదో తెలియదు, అక్కడ ప్రవహిస్తూన్న కాలువపేరు తెలియదు, వారికి తెలిసినదల్లా వారిపెనుకనే స్టాలిన్ గ్రాడ్ వున్నదని ఆ నగర రక్షణకోసమే జాగ్రత్తగ పోరాడాలని మాత్రమే.

ప్రాణాలే ధర అయితే దానిఖరీదు యెంతఅయినా సరే యిచ్చి యిక్కడే శత్రువును ప్రతిఘటించాలి. ఈవేళ శ్రేణి రక్షణ జరిగింది కాని విజయంసమకూరలేదు. ఇంకా రష్యా సేనల ప్రతాపం చూపించబడలే దిక్కడ. కాని ప్రతిపక్షాలు, ప్రతిరాత్రి, అక్కడ యిక్కడ ప్రతినిముషం ప్రతిచోట రష్యాపై నికుడు తనప్రతాపాన్ని ప్రదర్శిస్తున్నాడు. మానవ ప్రతాపం యెల్లప్పుడూ వీర్యవంతమే. కీర్తి-యీకీర్తికోసం జాతి అంతా ఆహుతై నా ఫరివాలేదు.

సిమన్ స్కోలెకో, నేను ఆ యెండు నేలమీద కూర్చోని వున్నాం. ఒక పిల్ల వాయువు అతని ప్రశాంతమైన, యెండ దెబ్బతగిలిన ముఖాన్ని స్పృశిస్తుపోయింది.

“ఆ పని ఎలాచేశావో చెప్పవూ?” అని అడిగాను.

“ఎలా చేశానో చెప్పనా?” అని ఆ బయల్లోకి తన దృష్టుల్ని బరపి దీర్ఘంగా ఆలోచిస్తూ ఆ చెప్పబోయే విషయం నిన్నమొన్నగాక చాలాకాలం క్రిందట జరిగినదని దాన్ని గుర్తుకు తెచ్చుకుంటూ, ఆ ఘట్టమే తన జీవితానికి నాంది ఐనట్లూ నెమ్మదిగా, ఆలోచనాధోరణిలో చెప్ప నారంభించాడు.

“నా తండ్రిపేరు ఫ్రోవ్. ఆయనకూడ యీప్రాంతాల్లో జరిగిన యుద్ధాల్లో పాల్గొన్నవాడే. ఇది జూరిట్సిక్ నగరానికి యింకా స్టాలిన్ గ్రాడ్ పేరుపెట్టక పూర్వపు సంగతి. ఇక్కడే పోరాటంలో ఆయన పోయాడు. నాలాగే ఆయన కూడ ‘మైనరు’. నాకు మేముపనిచేసిన ఆ గని నింపుబడిం

దస్త్ర, లేక ప్రేలవచ్చుననీ మాత్రమే తెలుసు. అది రెండో
సంబంధం ఇలాంటిదే గని. కండకంలో యీ విషయం పూర్తిగా
నేర్చుకొన్నాను. సైన్సి డ్రైవరు దగ్గరనుంచి, పూర్తిజ్ఞానం
కలిగిన మైసరునుంచి, ఫోర్ మకవరకూ నేర్చుకొన్నాను.
నేను గనిలోనికి వెళ్లి చాలకాలమైంది. 1924 లో చిన్న
కుర్రాడిగా పున్నప్పుడు వెళ్లాను. ఎన్నాలైందంటే? అప్పుడే
18 సంవత్సరాలైందా? కావచ్చు. ఇవ్వాలే నా
జన్మదినోత్సవం. అవును, పద్దెనిమిది సంవత్సరాలైంది.
ఇవ్వాలే కమిషన్, నేను కలిసి విందుచేసుకొన్నాం. నా
భార్య నాకొడుకు యూరిసిమ్యునోవిచ్ ఆరోగ్యంకోసం
యీ విందుచేశాను. నేను యింతవరకు నా కొడుకును చూడ
లేదు. మార్చి 27 న పుట్టాడు.”

ఒక నిమిషం సేపు ఆలోచించి మళ్ళీ మొదలుపెట్టాడు.
“యూరిసిమ్యునోవిచ్” అని గంభీరంగా తన కొడుకు పేరు
ఉచ్చరించాడు. ఆ పేరును ఉచ్చరిస్తూ తనవంశ నామాన్ని
నిలుపుతాడనీ, తన సాంప్రదాయవృత్తి మైనరు వృత్తిని
కొనసాగిస్తాడనీ అలోచిస్తూ గంభీరంగా పెట్టాడు ముఖం.
అలాగే అతడి గనిని గురించి, తన కుటుంబాన్ని గురించి
తన శ్రమ జీవితాన్ని గురించి చెప్పాడు. అతడు సైనికుడుగా
గడించిన కీర్తి అతని అనుభవాన్ని, తెలివితేటల్ని రష్యన్
సైనికుని అంగసావ్యవాన్ని తెలియజేస్తుంది. అతడు తన జీవిత
విశేషాలను యింత ప్రశాంతంగా, నమ్మదిగా, ఆలోచనా
పూర్వకంగా చెప్పుతున్నాడో అంతే ప్రశాంతతతో, నమ్మ

దితో ఆలోచనా పూర్వకంగానే నిన్నటి సాహస కృత్యం చేశాడు.

ప్రభాతసమయాన దళాధిపతి కోషి లెవ్ సిమ్స్ స్కూలం కోను పిలిచి ఆతనిప్రక్కనే - నది ఒడ్డున వున్న పొదల్లో - వుండి తనజహజ మితథావి ధోరణిలో చెప్పాడు:

“టంగ్ ను సంచిలో వేయి!” (Bagea tongue?)

“అవును. వేస్తాను కామ్రేడ్ కమాండర్.” అన్నాడు.

తన కండ్లకంటే కొచ్చి నెమ్మదిగా, జాగ్రత్తగా తయారవుతున్నాడు. ఆటామేటిక్ రైఫిల్ ను సరిచూసాడు. మూడుగుళ్ళ పట్టాలు బెల్టుకు తగిలించుకొన్నాడు. రెండు మామూలువి. మూడుటాంకు విధ్వంసక చేతిగ్రెనేడ్లు అతని సంచిలోపెట్టుకొని ఏమైన మరచిపోయానేమోనని చుట్టూ చూచుకొని ఒక రాగి తీగముక్కను తీసి జేబులో వేసుకొని బయలుదేరాడు.

అతడు ఆనది ఒడ్డునే వెళ్తున్నాడు. ఏమాత్రం ఆత్రుత కనబరచటంలేదు. అంతా నిశ్శబ్దంగా వుంది. చీమైనా చిటుక్కు మనటంలేదు. నడక వేగంగా సాగుతోంది. తొందరగా తన గమ్యస్థానం చేరుకోవటానికి దట్టంగా పెరిగిన పొదల్లో నుండి అడ్డదారిని పడ్డాడు. ఒక మరతువాకి పేలింది. చేతి ప్రక్కగా దూసుకుపోయినాయ్ గుళ్లు. స్కూలంకో నేల మీద బోర్లగా పడుకొన్నాడు కదలమెదలకుండ. ఇంక అలాంటి ప్రమాదాలుంచి తప్పించుకోవాలంటే ఆపొదల్లో నుంచే క్రిందగా వెళ్ళాలి. తిరిగి చుట్టుదారిని వెళ్తే పదినిము

పాలు ఆలస్యం అవుతుంది. ఇప్పుడు ముప్పై సెకండ్లు త్వరగా పోవాలనుకొన్నాడు. లేచి వంగి పొదల్లోనుంచి దారిచేసుకొని ముందుకుపోతున్నాడు. ఒక అరగంటలో ఒకటి, రెండు కాల్వల్ని దాటాడు. మూడో కాల్వ దాటగానే మూడు గుడిశెలూ, ఒక యిల్లూ కనపడ్డాయి. ఆ ప్రదేశమంతా పొదలతో నిండివుంది. స్కొలెంకో నేలమీద పడుకొని నెమ్మదిగా పాకిపోతున్నాడు. మొదటి గుడిశెదగ్గరకు జేరి లోపలకు తొంగిచూచాడు. లోపల అంతా చీకటిమయంగా వుంది. తేమ తేమగా వుంది. పంది, దానిపిల్లలూ గుడిశె అంతా తిరుగుతూ నేలను గీకుతున్నాయి. మరునిముషంలో రెండుదూలాలమంథానవున్న కొయ్యగోడ - గుడిశెగోడలు కొయ్యవి—ప్రక్కనే లోతైనకందకం, గోడలో కన్నాలు కనుపించాయి. ఆకందకం ప్రక్కనే సగంఖాళీవిన జర్మనుల సిగరెట్టులపెట్టె (Package) వుంది. జర్మన్లు ఆదగ్గరప్రాంతం లో యెక్కడో వుండివుండాలి. అందు కేమీ సందేహం లేదు. రెండో గుడిశె ఖాళీగా వుంది. మూడో గుడిశె ప్రక్కనే ఒక పెంటప్రోగు దగ్గరలో ఇద్దరు ఎర్రసైనికులశవాలు పడి వున్నాయి. వాళ్ళు రైఫిళ్ళు శవాలప్రక్కనే వున్నాయి. నెత్తురు మరకలు కొత్తగా కనుపిస్తున్నాయి.

అక్కడ జరిగినదాన్ని పూహించటానికి ప్రయత్నం చేస్తున్నాడు: “వీళ్ళు యిక్కడకు యేమీ రక్షణలేకుండా వచ్చివుంటారు. వీళ్ళను దూరాన్నుంచే చూచి జర్మన్లు కాల్చివుంటారు.” స్కొలెంకో వాళ్ళప్రమత్తతకు చాల విచారించాడు. “వాళ్ళు నాప్రక్కనేవుంటే యిలా జరగ

నిచ్చేవాణ్ణికాదు" అనుకొన్నాడు. ఈ విషయాన్ని తలచు కొంటుంటే యింకా యితరవిషయాలు గుర్తుకొస్తున్నయ్. తన మనుష్యులు భూపరీక్షకు వెళ్లేప్పుడు కూడ సరిగా వెళ్ళటం లేదు. ఎక్కువ జాగ్రత్తగా వెళ్ళటంలేదు సరే! ఇంకా యీ విషయాన్ని గురించి ఆలోచించటానికి సమయంకాదు. జర్మన్లు యెక్కడున్నారో చూడాలి.

గుబురుగా పెరిగిన తీగలమధ్యగా వెళ్ళి ఒక యిరుకు మార్గాన పోతున్నాడు. ఇదయానపడ్డ మంచుచేత నేలంతా యింకా తడిగానే వుంది. ఎవరో అడవిలోకి పోయినట్లుగా కాలిజాడలు స్పష్టంగా కనుపిస్తున్నై. ఒకవందగజాలు ముందుకెళ్లేసరికి జళ్ళనీసైనికుని బూట్లదడ, యుద్ధరైఫిలూ కనిపించాయి. అవి అక్కడికెళ్ళా వచ్చాయో అతనిజీవితంలో పూహించలేని విషయాలు. ఎందుకై నా మంచిదని ఆరైఫిల్లు నేలలో పాతిపెట్టి బూట్లను పొదల్లోకి విసిరిపారేశాడు. కొత్త అడుగుజాడలు అడవిలోకి పోయాయి. స్కూలెంకో యింకా నాలుగడుగులు ముందుకేశాడో లేదో ఒకమర తుపాకిపదిసార్లు ప్రేలింది ఆగి, ఆగి.

అతని కెదురుగానే ఒక పొద వుంది. నెమ్మదిగా అందులో దూరిఎత్తుగా పెరిగినగడ్డిలోవున్న ఒకగుంటలోకూర్చున్నాడు. ఆ గొయ్యినిండా బూడిదవుంది. అదియేమిటోనని చూస్తుండగా ఆ పొదల్లో కొంచెం ఖాళీప్రదేశం వున్నట్లు కనిపించింది. ఆ పొదల్లోకిచూస్తే ఒక పదిగజల్లో కందక మోర్టాడు తుపాకి, యింకా కొంచెందూరంలో ఒక తేలిక మర

తుపాకి వుంది. కందక మోర్దాడు తుపాకివద్ద ఒకడు, యింకా కొంచెందూరంలో కొంతమంది చక్రాకారంగాను కూర్చుని యేదో తింటున్నాడు. ఈ దృశ్యం కనబడగానే అతనిచెయ్యి ఆటోమాటిక్ రైఫిల్ మీదకు పోయింది. మళ్ళీ వెంటనే ఆ వుద్దేశం మార్చుకొన్నాడు తెలివితేటల్తో. ఆటోమాటిక్ రైఫిలుమీదనుంచి చెయ్యి టాంకు విధ్వంసక గ్రెనేడుమీద పడింది. విసరటానికి తయారవుతున్నాడు. ఈ ఆయుధాన్ని నిర్ణయించటంలో అక్కడున్నవాళ్ళందరీ ఒక్కసారిగా తుడిచి పెట్టాలని ఉద్దేశం. పైగా వాళ్ళకు అతనికి మధ్య దూరంకూడ యెంతోలేదు. నెమ్మదిగా ఆలోచిస్తూ తనపని చేసుకొంటున్నాడు. తొందరపడవలసిన అగత్యం యేమీ లేదు. అతని యెర ముందేవుంది. ఎడమచేతిని గోతిలోనాక్కి పెట్టి నెమ్మదిగా కొంచెంపైకిలేచి గ్రెనేడ్ ను విసిరాడు. అది సరిగావెళ్ళి ఆ గుంపుమధ్యలో పడింది. అటువైపు చూచేసరికి ఆరుగురూ చక్కగా విశ్రాంతి తీసుకొంటున్నారు నేలమీద దీర్ఘంగా. వీళ్ళకు కాపలాగావున్న ఏడోవాడు గుండెలుపగిలి ఆశ్చర్యపోయి, తుపాకిమడమ యెలా పోయిందా అని చూస్తున్నాడు. స్కోలెంకో వెంటనే గోతి బయటకుదూకి ఆటోమాటిక్ రైఫిల్ సిద్ధంగా వుంచుకొని ఆ జర్మనీవాణ్ణి సాజ్జతో తోటాలతోవున్నవాడి బెల్టును అవతల పారవేయమని, వాడు రివాల్వరును, ఆ బెల్టును దూరంగా విసిరివేసిన తర్వాత వాడిదగ్గరకు వెళ్లాడు. ఆ జర్మనీవాడు ఆ పాదమస్తకం కంపించిపోయి తోటాలు, రైఫిల్ పారవేయటానికి సతమతమై పోయాడు. వాణ్ణి

ముందు నిలబడమని పోలీసులతో మరతుపాకి దగ్గర కెళ్ళి దాన్ని చూచాడు. తోటలులేవు అందులో. వాణ్ణి ఆతుపాకి యెత్తుకోమని సైగచేసి వాడు అతి విధేయతతో భుజాల మీద పెట్టుకొన్న తర్వాత యిద్దరూ బయలుదేరారు.

ఆ పరిస్థితి యంతగంభీరంగా వుందామనుకొన్న పోలీసుల కోకు సస్పెన్స్ తెప్పించింది. జర్మనువాడిచేత తుపాకి మోయించు కొనిరావటం వేళాకోళంగా కనుపించింది. ముందు జర్మను వాడు వెనుక పోలీసులతో ఆ విధంగా మనశ్రేణుల దగ్గరకు వెళ్తున్నాడు. జర్మనీవాడు నెమ్మదిగా, ఎదురు తిరగటానికి యేమాత్రం ప్రయత్నం చేయకుండా నడుస్తున్నాడు. కాని అతడికి తన వాల్వైవరై న కనపడక పోరనీ, కనపడితే వాళ్ళ సహాయంతో పారిపోవచ్చనీ ఆశమాత్రం పోలేదు. ఇప్పటి వరకు జాగ్రత్తగా, నెమ్మదిగా తనపని పూర్తిచేసిన పోలీసుల యిప్పుడు తొందర పెట్టటం సాగించాడు. అతడు ఒంటరి తనాన్ని గుర్తిస్తూ వెనుక భాగాన్నుంచి యే పొరబాటు నుంచైనా తుపాకితో కాలుస్తారనే భయంతో తొందరపడ సాగాడు. అతడు యేపనికీ అవసరానికిమించి తొందరపడ లేదు. కాని యిప్పుడుమాత్రం వీలైనంత త్వరలో తన సైనికశ్రేణుల్ని జేరాలని ఆతురతతో జర్మనీవాడి వీపు మీద తన రైఫిల్ తో పొడుస్తున్నాడు. త్వరగా నడవమని.

మధ్యాహ్నానికి తనశ్రేణుల్ని జేరుకొన్నాడు పోలీసులతో. కెప్టెన్ కోషెలిష్ ప్రక్కనే దళవాయి కూర్చునివున్నాడు. పోలీసులతో ఆ జర్మనీవాడిని పొడిచి అన్నాడు :

“ఇక్కడే వుండు.”

తర్వాత పూర్తివివరాలతో తన రిపోర్టు యివ్వ ప్రారంభించాడు. దళవాయి షోలెంకోతో కరస్పర్శ గావించాడు. ఒకసారి అతన్ని పైనుంచి కిందకు సాకల్యంగాచూచి ఆనందంతో మళ్ళీ కరస్పర్శ చేశాడు. అటువైపుకు తిరిగి దళవాయితో గుస గుస లాడాడు షోలెంకో. షోలెంకో ఆజ్ఞలకోసం యెదురుచూస్తున్నాడు.

“చాల మంచిపనిచేశావు. మీ కెప్టేన్ ఆజ్ఞను చక్కగా పాలించావు.” అన్నాడు దళవాయి కెప్టేన్ వంక చూస్తూ. “ఇప్పుడు నాకోసంకూడ కొంత పనిచేయాలి. ఆ మిగిలిన కందక మోర్టారు తుపాకులు యెక్కువన్నాయో వెదికి తీసుకురావాలి” అన్నాడు మళ్ళీ.

“అవును” అని క్లుప్తంగా సమాధానమిచ్చి ‘నేను ఒకణ్ణే వెళ్ళాలి, దయచేసి శైలివియ్యండి’ అని అడిగాడు.

“ఒంటరిగానే” కెప్టేన్ కోమెలెవ్ అన్నాడు.

“మరీ మంచిది అయితే” అని షోలెంకో తన రైఫిల్ ను సర్దుకొన్నాడు.

“కాస్త విశ్రాంతి తీసుకో. తర్వాత వెళ్ళవచ్చునులే!” అన్నాడు దళవాయి.

షోలెంకో సిగ్నల్స్ వున్నచోటికి వెళ్ళాడు. అక్కడ కూర్చుని ఆహారపుసంచినుంచి ఏదో తీసుకొని తింటున్నాడు. అలసట చెందివున్నాడు. కొంచెమైనా విశ్రాంతి లభించినందుకు సంతోషించాడు. భోజనం అవగానే సిగరెట్టు ముట్టించాడు. ప్రొద్దుటనుంచి ఒక్కసార్తే నా కాల్చలేదు.

మళ్ళీ సాయంత్రంవరకు అవకాశం దొరకదు. అందువల్ల యిప్పుడు కాలిస్తే కుతితీరుతుంది కొంతవరకైనా. బూట్లు పూడదీసి కాళ్ళపట్టీలను సర్దుకొని కాళ్ళు నొప్పలుతీరటానికి ఒక అరగంట విశ్రాంతి తీసుకొని, రైఫిల్ ను సరిచేసికొని ప్రొద్దున వెళ్ళినదారినే వెళ్ళాడు.

ఈసారి గ్రామానికి కుడివైపుగాను, నదికి దగ్గరగానూ రోడ్డుకు అటూ యిటూ బాగా పెరిగిన పొదలలోనుంచి పైకి కనుపించకుండా వెళ్తున్నాడు. ఒక అరమైలుదూరంలో మొదటిసారి కందకమోర్తారు ప్రేలినశబ్దం వినిపించింది. ఆ ప్రదేశానికి వెళ్ళటానికి దట్టంగా పెరిగిన ఆ పొదల్లోనుంచి ప్రాకి వెళ్ళవలసివచ్చింది. అతనిముఖం చేతులు గీదకుపోయినై. అతని తలమీదుగా గుట్లు దూసుకుపోయి దూరంగాపోయి పడ్డాయి. అక్కడ ఒకనిమిషం ఆగి ఆలోచించాడు. తుపాకులు అమర్చబడిన స్థలాన్ని గుర్తించటానికి శబ్దాన్నిబట్టి ఏవైపునుంచి ఎంతదూరాన్నుంచి వస్తున్నాయో గుర్తించటానికి ప్రయత్నంచేస్తున్నాడు. ఆ పొదలు దాటినతర్వాత ఒక చిన్నగుట్ట యెక్కాలి. మళ్ళీ ఆవైపున పల్లంవుంది. ఆ ప్రదేశమంతా చెట్లతో నిండివుంది. అతడు ఫర్లాంగుపైగా ప్రాకివెళ్ళాడో లేదో ఒక జర్మనీవాడు యితని కెదురుగా దగ్గరలో నిలబడివున్నాడు. తుపాకికాల్పులు ఆగిపోయాయి. పదినిమిషాలపాటు నిశ్శబ్దంగా పడుకొన్నాడు నేలమీద. జర్మనీవాడు కంటికి కనుపించకుండా వెళ్ళిపోయినతర్వాత లేచి చిన్న చిన్న పొదలలో నుంచి ప్రాకిపోయి ఒక పెద్ద పొదచాటుననుంచి తొంగిచూచాడు. ఆ గుట్టక్రింద పల్లంలో

మూడు కందక మోర్తాదు తుపాకులు స్పష్టంగా కనుపిస్తున్నాయి.

ఘోలెంకో నేలమీద బోర్లగిలా పడుకొన్నాడు. జేబులో నుంచి ఒక తెల్ల కాగితపు ముక్క తీసి ఆ ప్రదేశపు ప్లాను వేసుకొని, కందక మోర్తాదులు యెక్కడ వున్నాయో సరిగా గుర్తించుకొన్నాడు. అప్పుడీ కందక మోర్తాదుల దగ్గరవున్న జర్మన్లందరూ ఒకేచోట గుమిగూడి ఒక కందక మోర్తాదు తుపాకివద్ద చుట్టూ కూర్చున్నారు. అతనికి దగ్గరలోనే అతనికి, వాళ్ళకు ముమారు ఏడేనిమిది గజాల దూరంకంటే యెక్కువలేదు. వాళ్ళల్లో ఒక్కడు మాత్రం దూరంగా కందకపు ఒడ్డున పడుకొని తెలిఫోనులో మాట్లాడటానికి వ్యర్థ ప్రయత్నం చేస్తున్నాడు.

జర్మనులంతా-ఒక్కడు మినహా-ఒకేచోట గుంపుగూడి అతనికి దగ్గరలో వుండటం, అతన్ని సాహసకార్యానికి పురిగొల్పింది. కాని అక్కడ పరిస్థితుల పూర్తి వివరాలతో గూడిన ప్లానును తుపాకి సైనికుల కివ్వటమే అతనికర్తవ్యం అయినా జర్మనులంతా ఒకేచోట వున్నారు. అతనిదగ్గర గ్రెనేడులువున్నాయి. తాను చేయవలసిన పనినంతా ఒక నిమిషంలో నిర్ణయించుకొన్నాడు ఘోలెంకో. ప్రొద్దున కూడ అదేపరిస్థితిలో తనకార్యసాధల్యం అయింది. అదృష్టవంతుడయ్యాడు. బహుశా అందువల్లనే అతడు ఒంటరిగా అలాంటి సాహసానికి పూనుకొని వుంటాడు. అతడు నేల మీద పడుకొనివుండే రెండుటాంకు విధ్వంసకటాంకు గ్రెనేడ్లను తీసి రాగిటీగతో కట్టాడు. ఒకచేతిని నేలమీద

మోపి గట్టిగా గాలి పీల్చి బలంతో ఉసి తెచ్చుకొని వాటిని రెండోచేత్తో విసిరివేశాడు. ఆ రెండు గ్రేనేడ్లు బరువైనవి. అదీగాక యిది ఆవేశ రెండోసారి. బాగా అలిసిపోయాడు. ఆ గ్రేనేడ్లు వాళ్ళకు ఒక అర్ధగజం దూరంలో అవతలగా పడటం నేలమీదకు ఒరగబోయేటప్పుడు చూచాడు. మరు నిమిషంలో అతనికే భుజంమీద తగిలింది. అయినా అంతగట్టిగా తగలలేదు. దెబ్బ తగిలినచోట చెయ్యిపెట్టి చూచాడు. రక్తం కాదుతోంది.

పెంటనేలేచి నిలబడి తన ఆటోమాటిక్ రైఫిల్ ను సరి చేసుకొన్నాడు. గ్రేనేడులప్రేలుడు చాలపెద్దగావుంది. ఈ సారి ఒక్కడుకూడ ప్రాణాలతో మిగలలేదు. అకస్మాత్తుగా టెలిఫోనువద్ద నున్నవాడు వెలికిలా తిరిగాడు పడివుండి. వాడిలో ప్రాణం వున్నట్లుంది. ఫ్లోలెంకోవాడిదగ్గర కల్లాడు. వాడు చేతులెత్తి యేమో చెప్పబోయాడు. కాని ఆపరిస్థితి వేడిలో యిదేమి చూడలేదు. టెలిఫోనుదగ్గరకెళ్ళి దాన్ని తీసుకెళ్లే వ్రద్దేశంలేదు గనుక-తన బూటుకాళ్ళతో తొక్కి నిరుపయోగంగా చేశాడు. ఆ తర్వాత ఆమోర్టాడు తుపాకుల్ని యేం చేయాలని అటూ యిటూ చూస్తున్నాడు. ముమారు యిరవై గజాల దూరంలోవున్న పొదల్లోనుంచి కదలికధ్వని వినవచ్చింది. తన రైఫిల్ ను పొట్టకానించి పొదవైపుకు గురిచూచి కాలుస్తున్నాడు. చివరకు జర్మనులకు బదులుగా తనకు చిరపరచితుడు, మిత్రుడు అయిన సాటరోవ్ - ఒక దళానికి చెందిన పై)వేటు, అంతకు కొన్ని రోజులకు ముందే జర్మనుల ఖైదీగా పట్టుబడ్డాడు - బోసి

కాళ్ళతో, దుమ్ముకొట్టుకొని, లోదుస్తులతో మాత్రమే వుండి గుర్తుపట్టటానికి వీలై సంత పెద్దగా కేకలు వేస్తూ పోలెంకో వైపుకు చూస్తూ వచ్చాడు.

“మనవాళ్లే, మనవాళ్లే వచ్చేది!”

అతని వెనుకనే పడహారుమంది పొదల మాటునుంచి వచ్చారు. వాళ్ళందరూకూడ సాటరోపు వున్న సితిలోనే భయంకరంగా కనుపిస్తున్నారు. అందులో ముగ్గురు రక్త సిక్తులై వున్నారు. ఒకడు యితరుల చేతుల ఆధారంతో తీసుకురాబడ్డాడు.

“నీవేనా కాల్చింది?” సాటరోవ్ అడిగాడు.

“అవును” అన్నాడు పోలెంకో.

“అయితే వీళ్ళని హతమార్చింది నీవే నన్నమాట. మిగతా వాళ్లేరి?” అని అక్కడ పడివున్న వాళ్ళవైపు చూపించి అడిగాడు.

“నేను ఒంటరిగానే వున్నాను. అయితే మీ రిక్కడ యేం చేస్తున్నారు?” అన్నాడు పోలెంకో.

“మాకోసమే మేము కగోతిని త్రవ్వతున్నాం. మమ్మల్ని యిద్దరు ఆటోమేటిక్ రైఫిక్ సైనికులు కాపలాకాస్తున్నారు. ఇక్కడి ప్రేలుడు శబ్దం విని పారిపోయారు. అలాయితే నీ వొక్కడే నన్నమాట!”

“అవును. ఒక్కణ్ణే!” అని సమాధాన మిచ్చి ఆ మోర్టారులవంక చూచాడు. ఇంక ఆలస్యం చేయటానికి వీలులేదు. ఇదే అతని ఆలోచన అప్పుడు. “ఈ కంధక

మోర్చాదులు పుచ్చుకోండి. ఆలస్యంచేయకూడదు. త్వర పజాలి. మన శ్రేణుల దగ్గరకు వెళ్ళటం మంచిది ముందు” అని వ్యవహారరీత్యా చెప్పాడు.

కొందరు ఆ తుపాకుల్ని భుజాలమీద పెట్టుకొని బయల్దేరారు. మిగతావాళ్ళు క్షతగాత్రుల్ని తీసుకెళ్ళుతున్నారు. ఇప్పుడు మొదటిసారికంటే యెక్కువ తొందరపడుతున్నాడు షోలెంకో. ఇదివరకు పొందిన అనుభవాలతో వీలైనంత తొందరలో ఆ ప్రదేశాన్నించి పోవాలని చూస్తున్నాడు. ఏమాత్రం ఆలస్యం జరిగినా వాళ్ళ అదృష్టం దురదృష్టంగా మారవచ్చు. ఆముతావెనుక అతిజాగ్రత్తగా నడుస్తూ, యెప్పుడూ అన్నివైపులాచూస్తూ, అతిశ్రద్ధగా వింటూ, తనరైఫిల్ను సిద్ధంగా వుంచుకొని నడుస్తున్నాడు షోలెంకో.

వాళ్ళ వెనుక నడుస్తున్నప్పుడు రక్తసిక్తాలైన వాళ్ళ శరీరాలు బాగా కనుపిస్తున్నై. తన సాహసధైర్యాలకు ఆశ్చర్యపోయాడు. “ఇంకా నయం, మనవాళ్ళెవరూ చావలేదు. అయినా ఎవరికి తెలుసు వాళ్ళక్కడున్నారని?” అనుకొన్నాడు మనస్సులో. “నాకు తెలియదునుమా! జర్మనులనుకొన్నాను” అని తనప్రక్కనే నడుస్తున్న సాటరోవ్తో అన్నాడు.

“నిజంగా నాకు తెలియదు. జర్మనులే అక్కడున్నారనుకొన్నా” నన్నాడు.

“కావచ్చు. నీకెట్లా తెలుస్తుంది?” అన్నాడు సాటరోవ్ క్లుప్తంగా.

తెలివోను దగ్గరను జర్మనీవాడు యీ యెర్రసైనికుల మధ్య నడుస్తున్నాడు దెబ్బతగిలిన తలను చేతులతో పట్టు కొని. అంతకుముందే తమ గోతుల్ని తాము త్రవ్వకొంటూ యిప్పుడు యిలా నడిచివెళ్తున్న సైనికుల్ని చచ్చిబ్రతి కొచ్చారా అన్నట్లు ఆశ్చర్య, భయ, విస్మయాలతో చూస్తూ నడుస్తున్నాడు. షోలెంకోకంటే ఆ అర్ధదిగంబర, రక్త సిక్తులైన సైనికులే అతనికి భయంకరింగా కనుపిస్తున్నారు.

సుమారు గంటన్నరకు చుట్టుదారిని వెళ్ళి తమ సైనిక క్రేణుల్ని చేరుకొన్నాడు. షోలెంకో పూర్తివివరాలతో తన రిపోర్టు యిచ్చాడు. కెప్టెన్ సంగ్రహంగా అభివందనా లర్పిస్తూ కరస్పర్శగావించాడు. నాలుగైదడుగులు వెనక్కు వేశాడో లేదో షోలెంకో నేలమీద పడిపోయాడు.

ఆ రోజంతా పడిన శ్రమకు అతడు అమితంగా అలసి పోయాడు. విప్పరినకళ్ళతో తనచుట్టూ చూచాడు. పచ్చని గడ్డి ప్రొద్దునవున్నట్లుగానే కనుపించింది. అతను చేయవలసిన సాహసకార్యాలన్నీ అయిపోయినట్లుగా తలచాడు.

సూర్యాస్తమయమైంది. నలువైపులనుంచి చీకట్లు క్రమ్ముకొస్తున్నాయి.

కొంత పేపై నతర్వాత “నీకు తెలుసా, దళవాయితో నేను ఒంటరిగా వెళ్తానన్నది. యెందుకో? ఏమంటావ్? తోడులేకుండా ఒంటరిగా వెళ్ళటం మంచిదా? కాదు; చాల ప్రమాదకరమైన విషయం. భూపరిశీలన కెళ్ళేటప్పుడెప్పుడూ ఒక కామ్రేడ్ తోడు చాల అవసరం. అతన్ని యెరిగివున్న

ప్పుడే అది యెరగకపోతే ఒంటరిగా వెళ్ళటమే మంచిది. నిజంచెప్పాలంటే ఎరగనివాళ్ళని వెంటతీసుకెళ్ళటం మంచిది కాదని గుర్తించకపోవటం సిగ్గుచేటు. నేను గనిలో పనిచేసేటప్పుడుకూడ నాతోటివాడు నాకు తెలియనివాడైతే పనిచురుకుగా సాగేదికాదు. ఇక్కడ యింకా యెక్కువ. నీకు తెలియనివాణ్ణి నీవెంటతోడుగా తీసుకెళ్ళటమంటే మృత్యువును నీకు తోడుగా వెంటబెట్టుకెళ్ళటమన్నమాట. నన్ను గురించి నాకెంత తెలుసో నావెంట వచ్చేమనిషిని గురించి కూడ అంత తెలిసివుండాలి. ఎప్పుడో నమ్మకంగా వుంటుంది. కాని మనుష్యులు యీ విషయాన్ని అసలు యేమీ తెలుసుకోరు. తెలుసుకోవటానికి ప్రయత్నమైనా చేయరు. కారణరహితంగా సుపరిచితుల్ని ఆ వైపుకూ యీ వైపుకూ పంపి విడదీస్తారు” అన్నాడు షోలెంకో.

లేచివెళ్తు తన ఆలోచనల్ని బయటికి చెప్తున్నాడు.

“నీమధ్య నా మధ్య—మృత్యువు నీ ప్రక్కనున్నదనుకో. సహజంగా నీవు భయపడతావు. కాని సంవత్సరంపైనుంచి నేను జర్మనులతో పోట్లాడుతున్నాను. నా వుద్దేశం: జర్మనువాడికి మనం యేమీ భయపడనట్లు కనుపించామా యిక వాడు పలాయన మంత్రం పఠిస్తాడు. భయపడినట్లు కనుపించామా యిక బ్రతకనియడు. సాధారణంగా యుద్ధంలో పరిసితులిలాగే వుంటామే. మనలో ఒకళ్లు యింకోకరికి భయపడి వుండాలి. కాని నేను యెప్పుడూ అతడే భయపడి వుండాలంటాను.

ఘోలెంకో బయలులోకి చీకట్లో దూరంగా దేన్నో వెదుకుతున్నట్లు చూస్తూండగా ఒక విషాద పూరితమైంది అతని వదనం.

“ఏమిటట్లా చూస్తున్నావ్?” అని అడిగాను.

“వాడు మనల నెంతవెనక్కు కొట్టాడు? నిజంగా మనల్ని చాల వెనక్కి కొట్టాడు.”

తీవ్రతరమైన అతని గంభీరవాక్కుల వెనక రెండు పరిమ సత్యాలు తలుక్కున మెరిశాయి. వాడు—దర్మశివాడు—మనల్ని చాల వెనక్కి కొట్టాడు. ఇంక ఆపుచేయాలి. ఏసైని కుడైనా ధైర్యవంతుడైతే అతడు ఘోలెంకోను పోలి వుంటాడు. తీవ్రంగా యీ విషయాన్ని ఆలోచించిన కొలదీ అతనికి పట్టుదల యెక్కువై తిరోగమించాడు.

ఆ బయలంతా కందకాలతోను, తొట్లతోను, కందక మోర్తాడు తుపాకులతోను నిండి భయంకరమైన తుపాకి, బాంబు మ్రోతలతో ప్రతిధ్వనిస్తోంది. స్టాలిన్ గ్రాడ్ వెనుక భాగమంతా యింకా తెలియకుండా అలానేఉంది.

బొరోడినో అనేపేరు ఒక మెజైన్ క్ జిల్లాలో మాత్రమే తెలిసివుండేది. కాని యిప్పుడు ప్రతియింట్లోను అతి పరిచయ మైంది. బొరోడినో చుట్టుప్రక్కల ప్రాంతాలు నిమాన్, మోస్కొవానదులమధ్య ప్రదేశాలకంటే యేమీ తీసిపోయేవి కావు. మంచివీ కావు. బొరోడినో ప్రదేశం అభేద్యమైనదిగా వుంది. ఎందుకంటే రష్యన్ సైనికులు ప్రాణాలైనా యివ్వ తానికి సిద్ధంగా వున్నారని శత్రువును మాత్రం ముందుకు

రాసియరు. అందువల్లే లోతైన ఈ చిన్న నదిదాట నశక్యంగా వుంది. కొండగుట్టలు గుబురుగావున్న అడవిప్రదేశం, హడావిడిగానిర్మించిన కందకాలు చూడ నశక్యంగా వున్నై.

ప్రొలిన్ గ్రాడ్ చుట్టూవున్న బయలులో అనేకకుగ్రామాలు, గుట్టలు, చిన్న యేరులు వున్నై. వీటిపేర్లు ఒక వందమైళ్ళ దూరంలోవున్న వాళ్ళకే తెలియవు. కాని అక్కడి ప్రజలంతా యీ ప్రదేశంలో ఒక గ్రామంపేరు చిరస్థాయి అవుతుందని, యీ ప్రదేశమే విజయసాధనకు మూలభూమి అవుతుందని నమ్మకంతో వున్నారు.

—సి.మెనోప్.

